

Mobile Zerkleinerungsanlage

MZA 4000

Ersatzteilliste

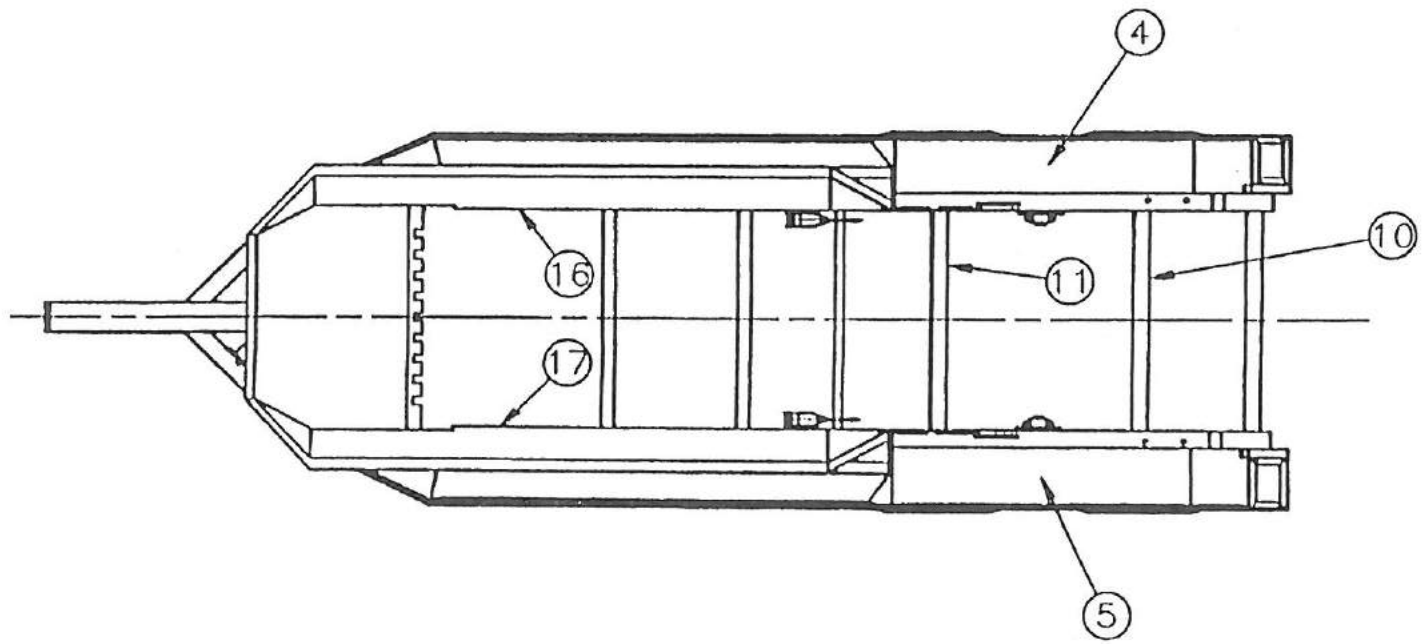
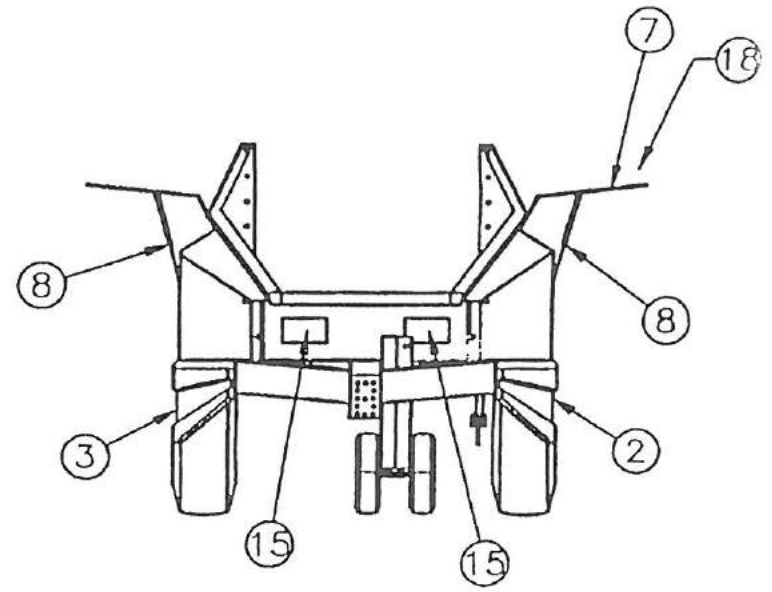
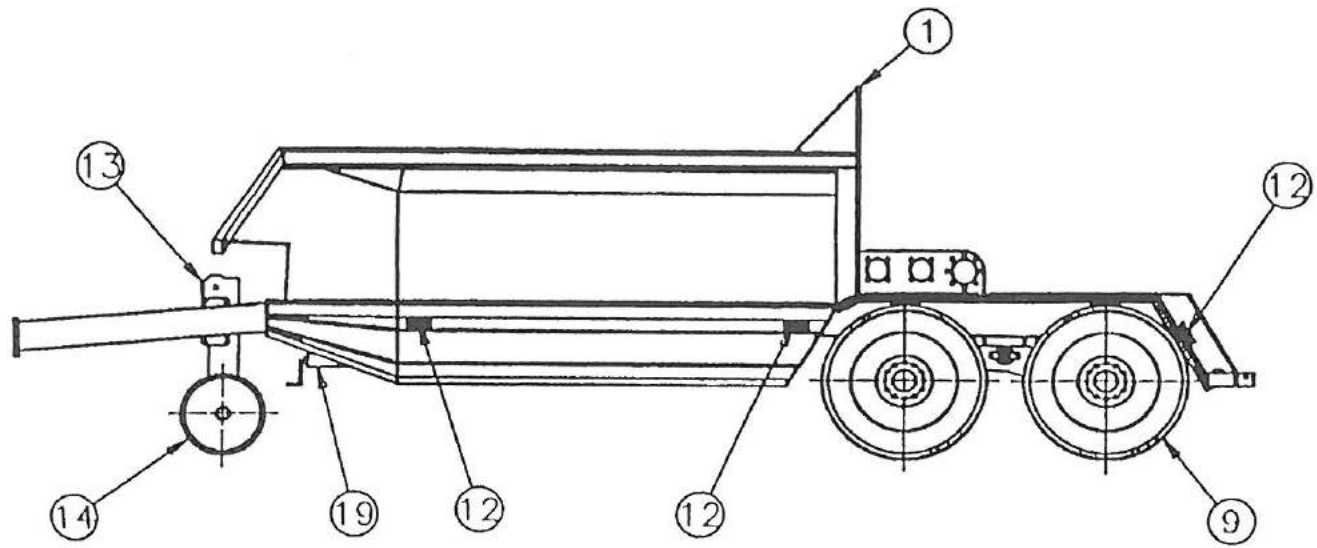
Spare Parts Catalogue

Liste des Pièces Detachées

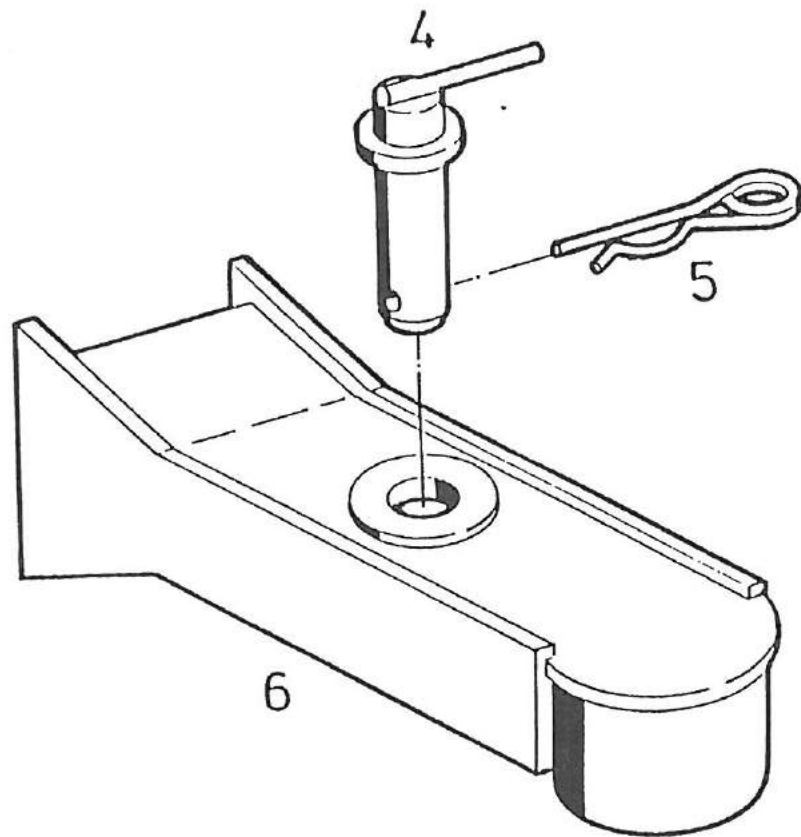
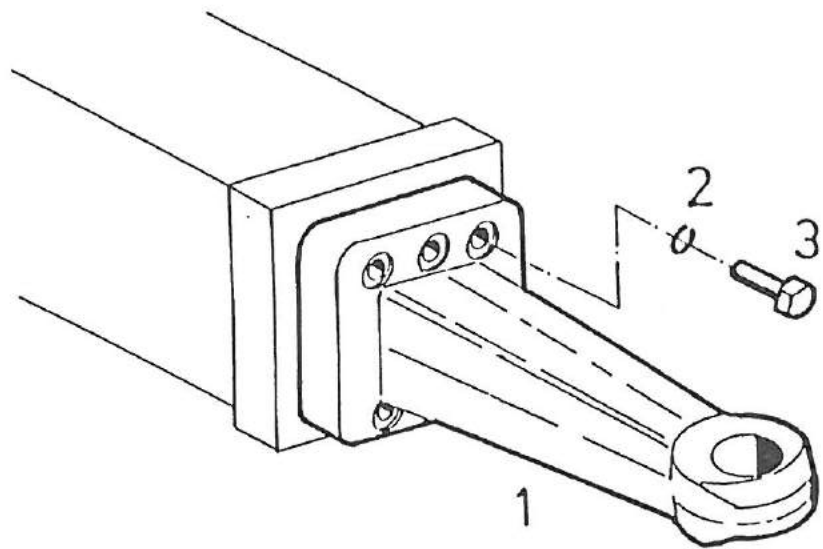
Lista de Repuestos

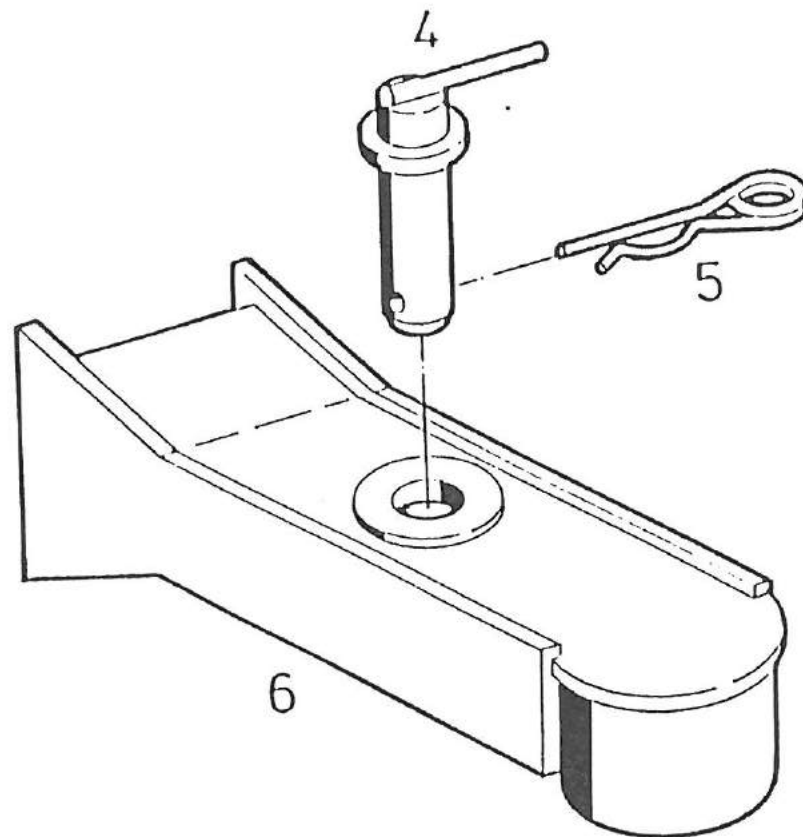
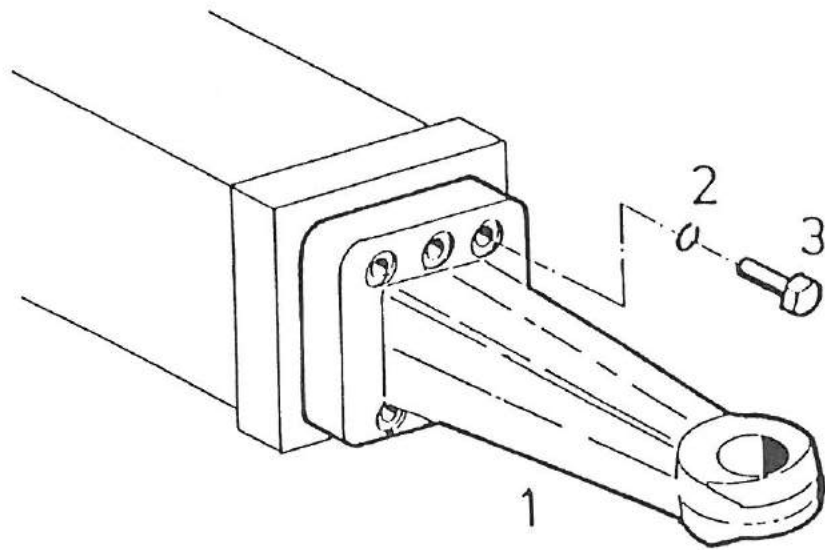
**J. Willibald GmbH
Maschinenfabrik
Bahnhofstraße 6
88639 Wald - Sentenhardt
Tel.: 0 75 78/ 189-0
Fax: 0 75 78/ 189-150**

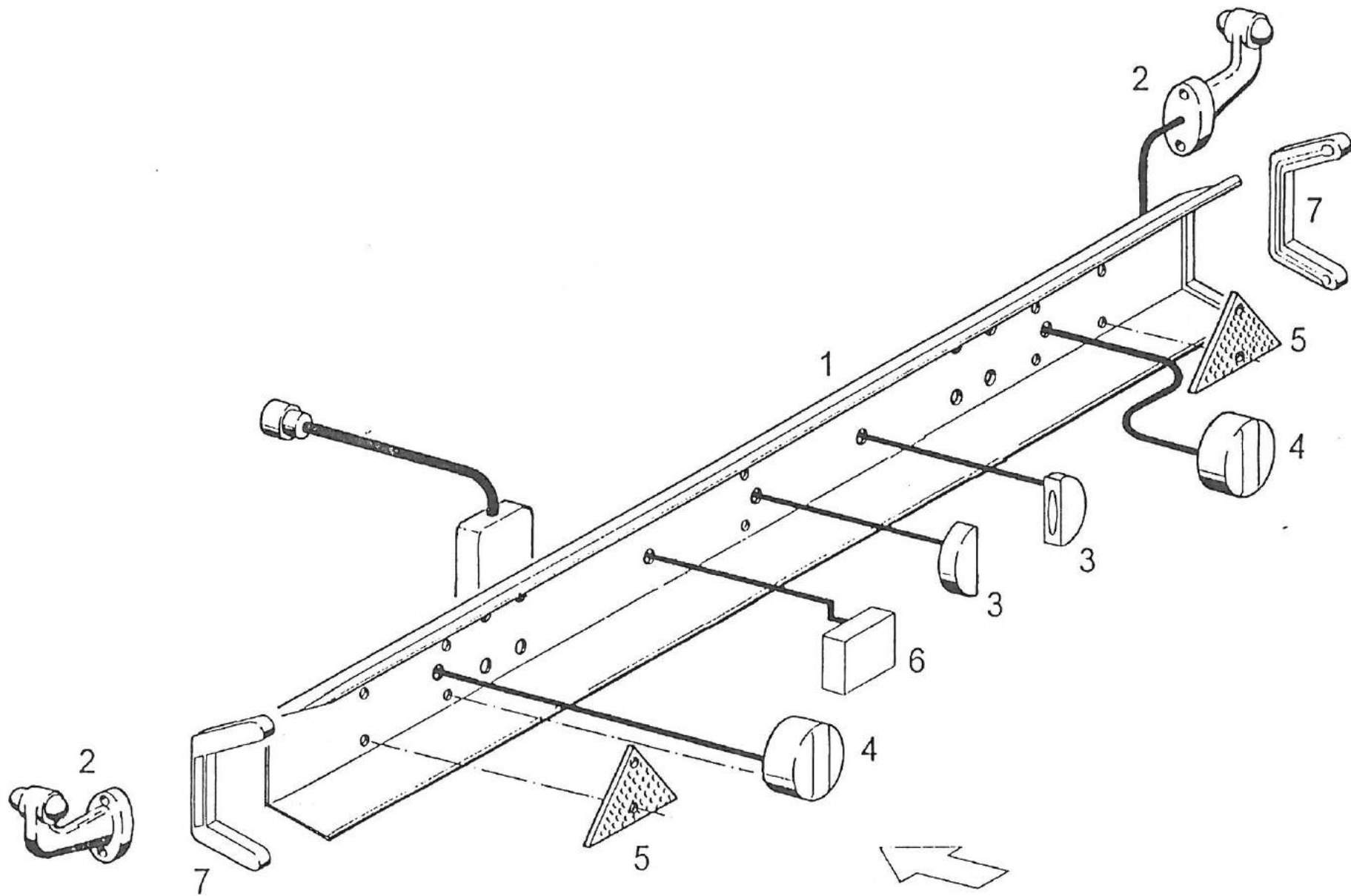
**J. Willibald GmbH
Service- & Instandsetzungszentrum
Im Wolfgraben 5
36414 Unterbreizbach
Tel.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 10
Fax.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 18**

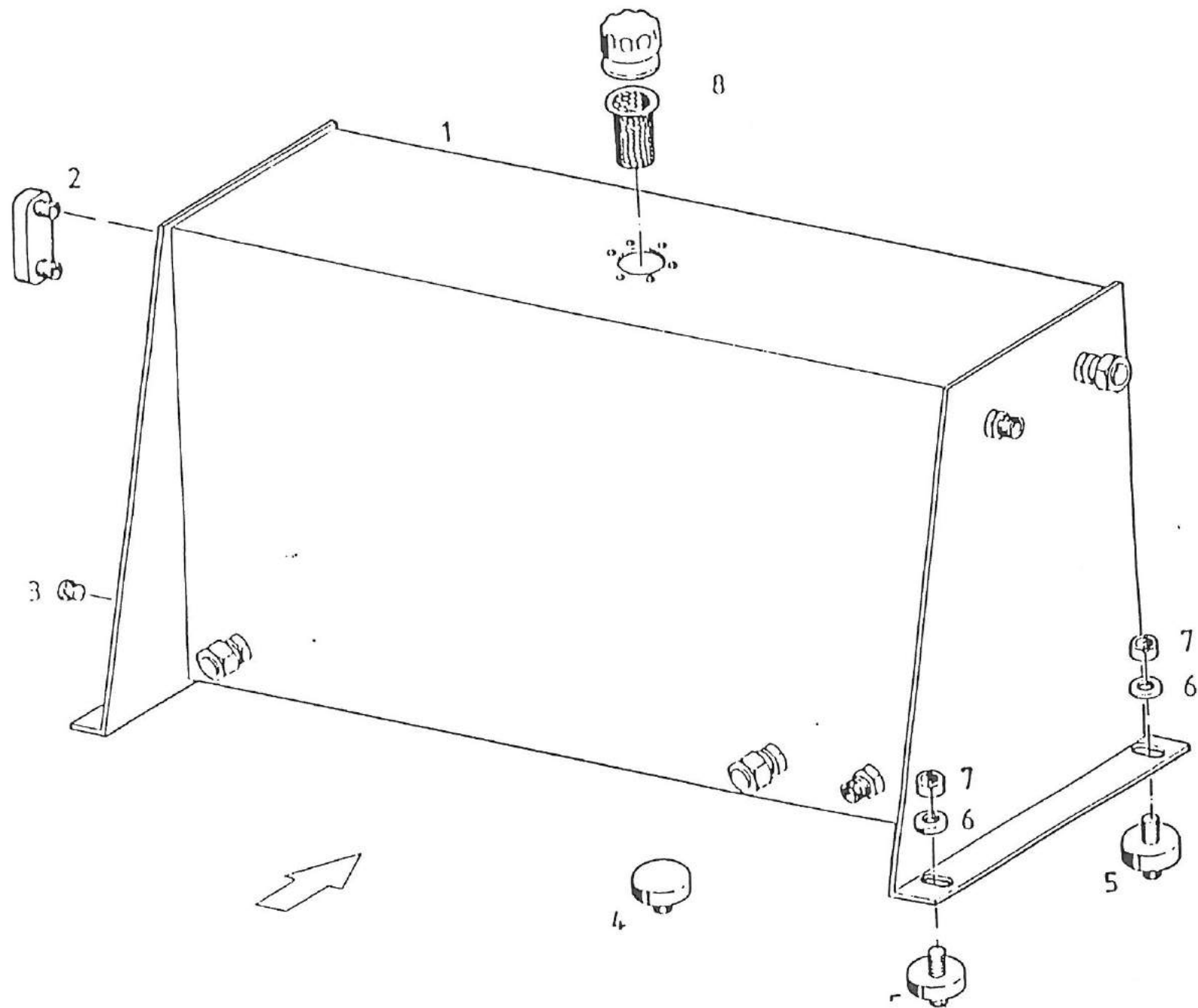


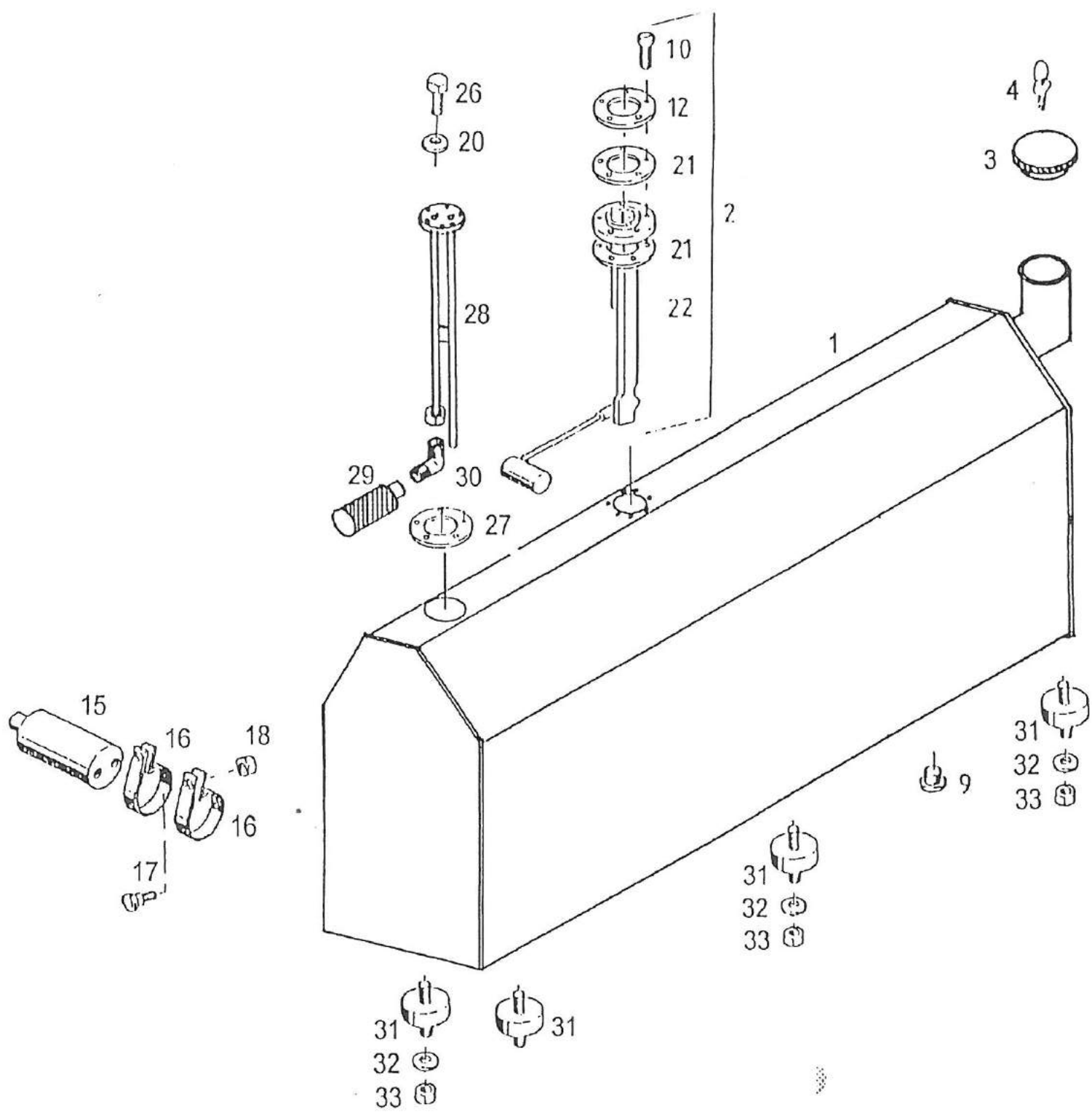
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-10-002	1	Fahrgestell mit Radantrieb o. ABS	Undercarriage	Chassis		
	666-10-027	1	Fahrgestell mit Radantrieb und ABS	Undercarriage	Chassis		
2	660-10-004	1	Unterfahrschutz links	Side guard, left	Dispositif de prot. ltéral, gáuche		
3	660-10-005	1	Unterfahrschutz rechts	Side guard, right	Dispositif de prot. ltéral, droit		
4	666-10-026	1	Kotflügel	Fender	Aile		
5	666-10-026	1	Kotflügel	Fender	Aile		
6							
7	666-10-021	1	Klappe links	Flap	Trappe		
8	666-11-085	4	Gasdruckfeder	-	-		
9	660-10-044	4	Rad kpl.	Wheel complete	Roue compl.		
10	666-10-024	1	Achse (2. Tragachse)	Axle compl.	Essieu compl.		
11	666-10-023	1	Achse (1. Tragachse)	Axle compl.	Essieu compl.		
12	665-11-011	6	Seitenmarkierungsleuchten	Side lamp	-		
13	662-50-029	1	Stützfuß mit Achse Ø 45	Support	Support		
14	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Supporting wheel	Roue support		
15	053-01-001	2	Unterlegkeil	Support wedge	Cale		
16	666-10-020	1	Rollbodenabdeckung re.	-	Tapis roulant		
17	666-10-019	1	Rollbodenabdeckung li.	-	Tapis roulant		
18	666-10-025	1	Griffplattenschloß	-	-		
19	—	1	Feststellbremse kpl.	Brake	Frein		
Ersatzteilgruppe: Fahrgestell					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Undercarriage							
Groupe de pièces de rechange: Chassis							



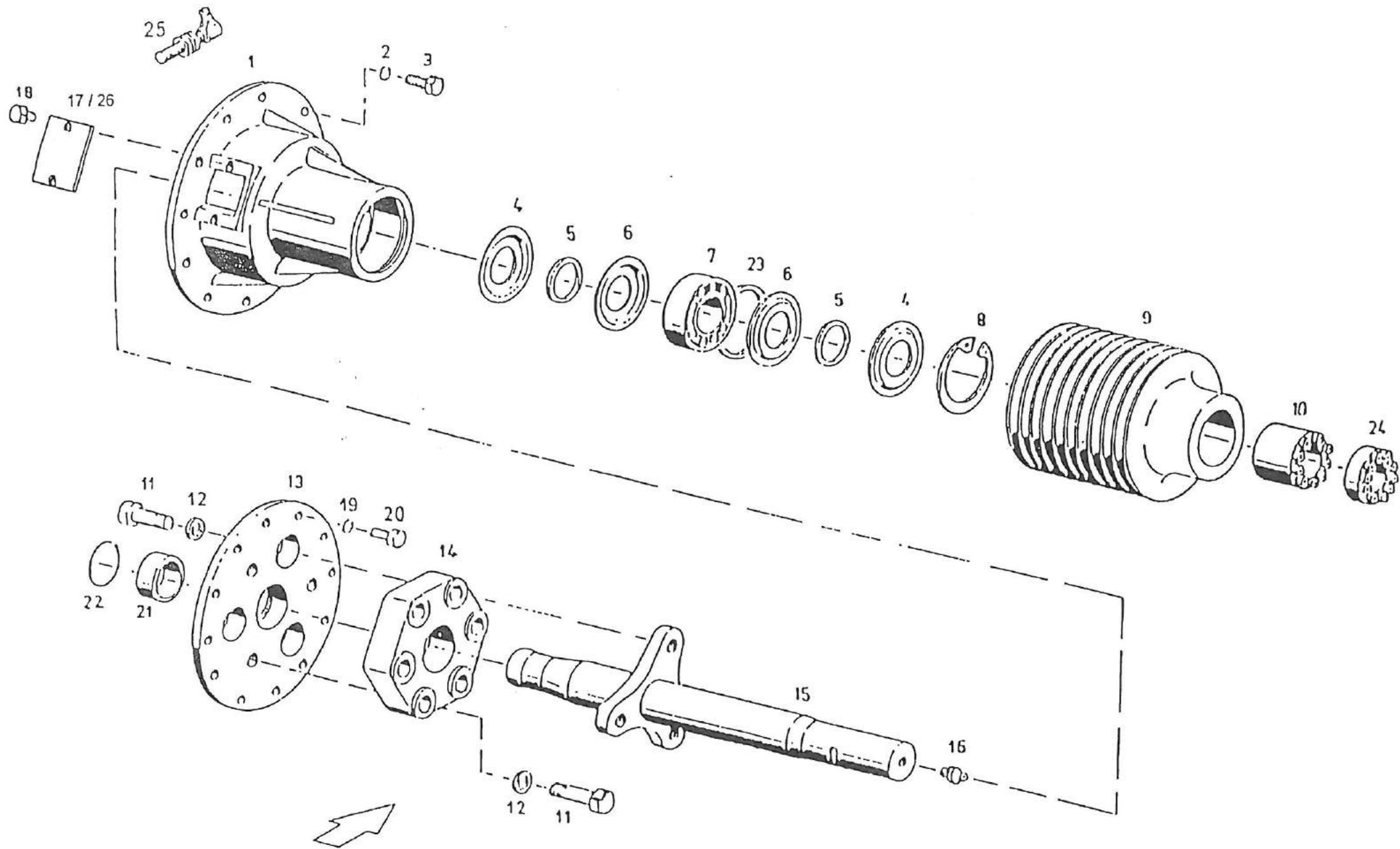








Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-20-152	1	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir d'essence		
2	662-20-084	1	Vorratsgeber kpl.	Fuel level plunger compl.	Jauge de carburant comp.		
3	660-21-058	1	Tankdeckel	Supporting ring	Bague support		
4	660-21-504	1	Schlüssel	Key	Clé		
9	019-01-003	1	Verschlussschraube	Closing screw	Bouchou fileté	908	M18x1,5
10	001-01-003	5	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	84	M5x20
12	662-21-279	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
15	662-21-167	1	Kraftstoffpumpe	Fuel vane pump	Pompe de carburant		
16	662-21-168	2	Schelle	Clamp	Collier		
17	100-01-002	2	Flachrundschraube	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M8x25
18	029-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonale	980	M8
20	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
21	662-21-280	2	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
22	662-21-281	1	Vorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
26	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
27	660-21-612	1	Dichtung	Seal	Joint		
28	665-20-153	1	Anschlußflansch	Joining flange	Bride de raccordement		
29	660-21-613	1	Filter	Filter	Filtre		
30	036-07-026	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		WEV 15 L 1/2"
31	660-21-265	6	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
32	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 13x24x2,5
33	029-01-005	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonale	980	M 12
Ersatzteilgruppe: Kraftstofftank					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Fuel tank							
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'essence							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-001	1	Abtriebsgehäuse	Engine output housing	Carter sortie moteur		
2	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
3	023-02-017	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
4	421-41-023	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
5	066-01-001	2	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
6	421-41-024	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	014-01-003	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22313
8	011-02-026	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 140
9	662-21-035	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
10	061-02-002	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
11	022-03-012	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 24x80
12	003-02-010	6	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	125	B 25
13	662-21-104	1	Zwischenflansch	Flange	Collett		
14	662-21-010	1	Gelenkscheibe	Coupling disk	Disque articule		
15	662-20-043	1	Abtriebswelle	Driving shaft	Arbre sortie		
16	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
17	662-21-145	1	Deckel f. Gußgehäuse	Cover	Couvercle		
18	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
19	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
20	028-01-005	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	960	M 12x1,5x40
21	064-01-017	1	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
22	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7393	B 65

Ersatzteilgruppe:

Antrieb

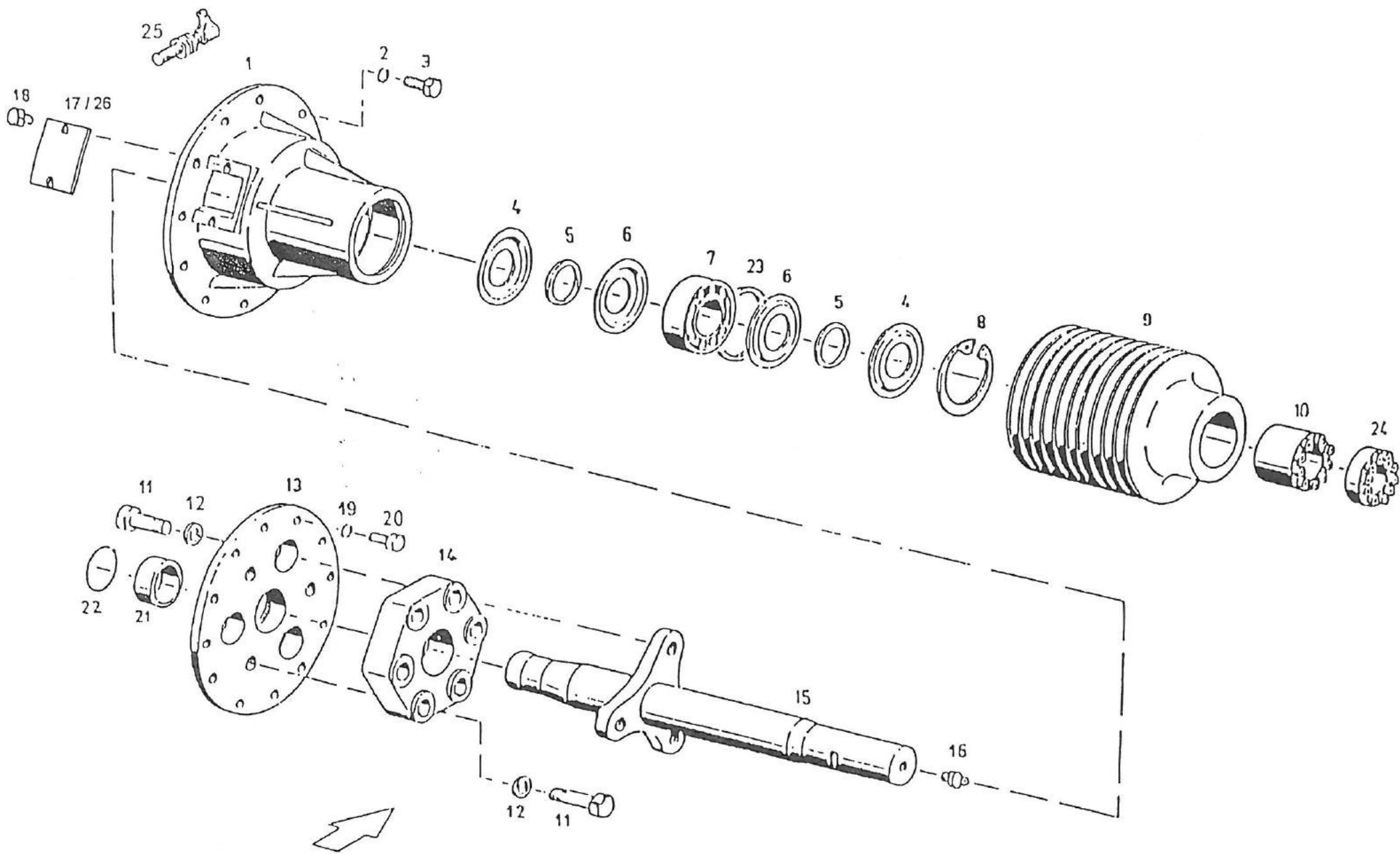
Baugruppe: 20

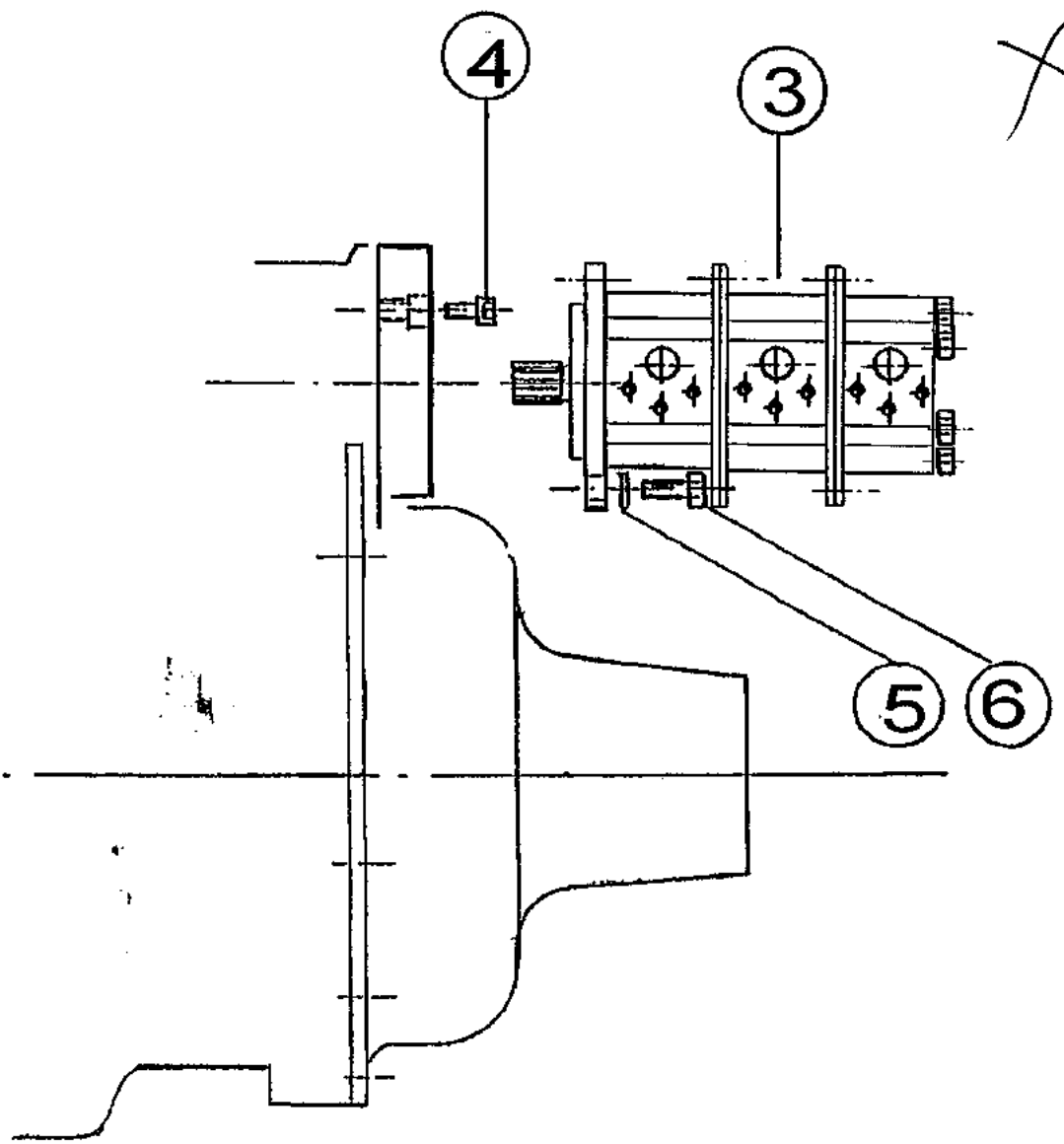
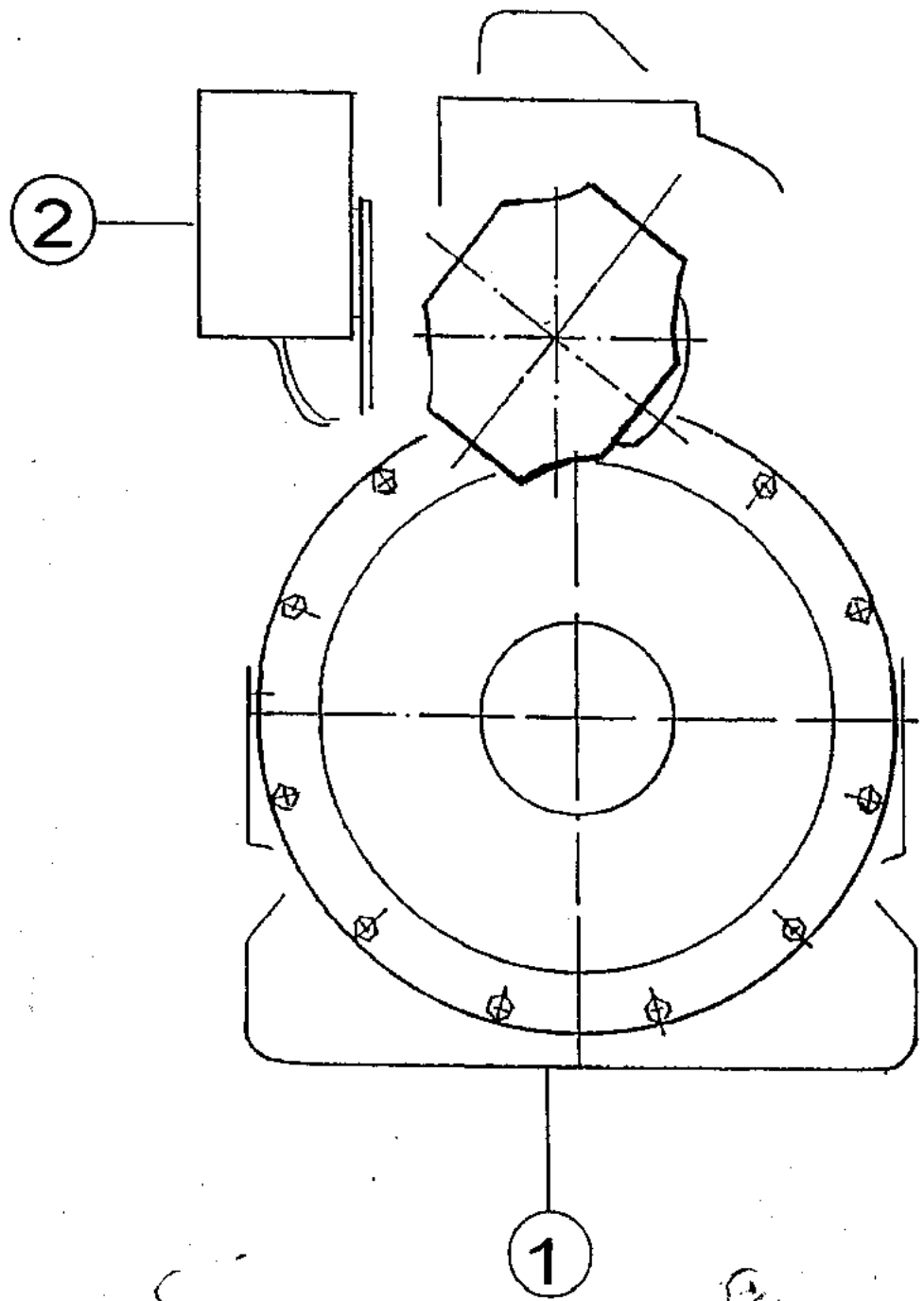
Spare parts group:

Drive

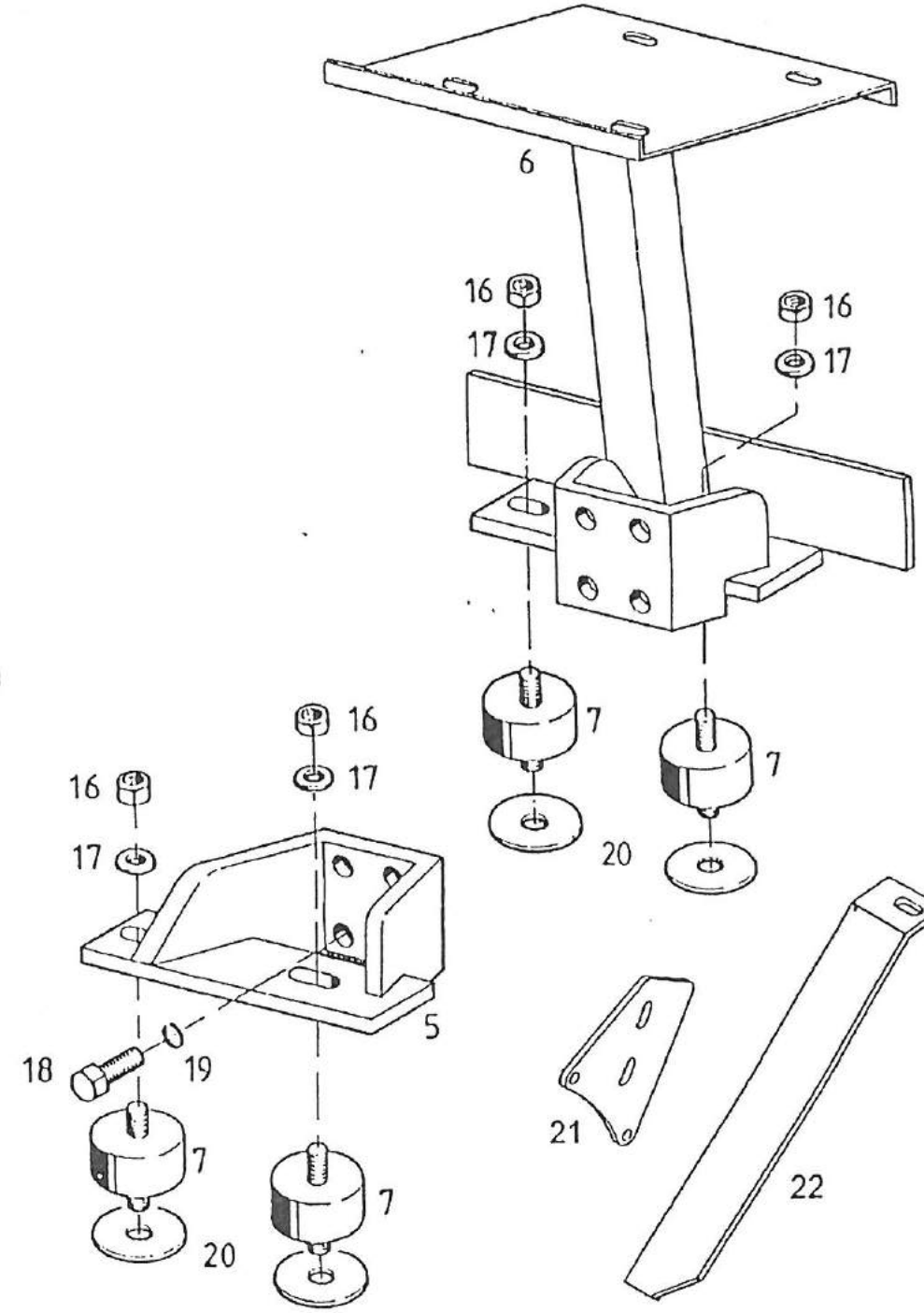
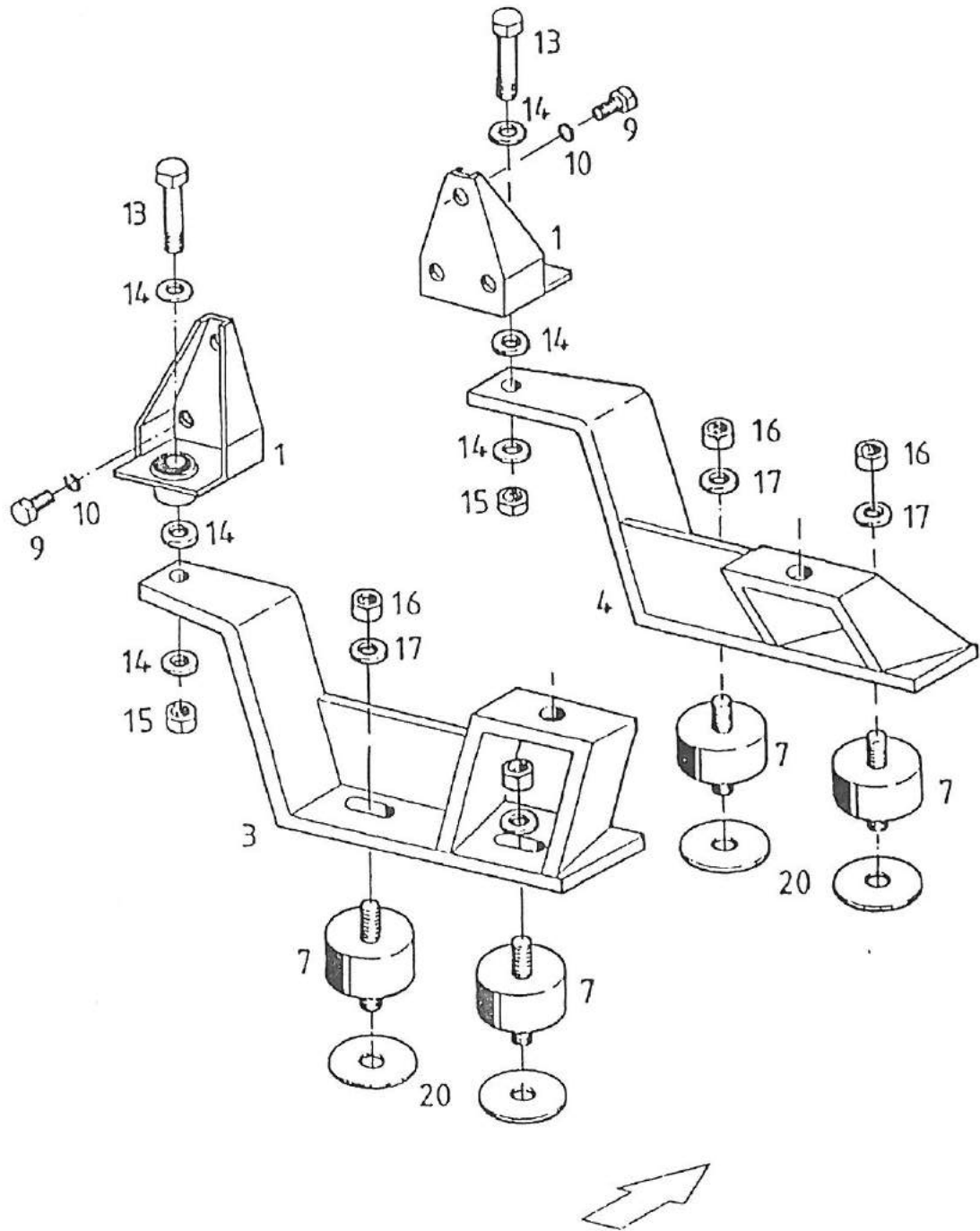
Groupe de pièces de rechange:

Commande

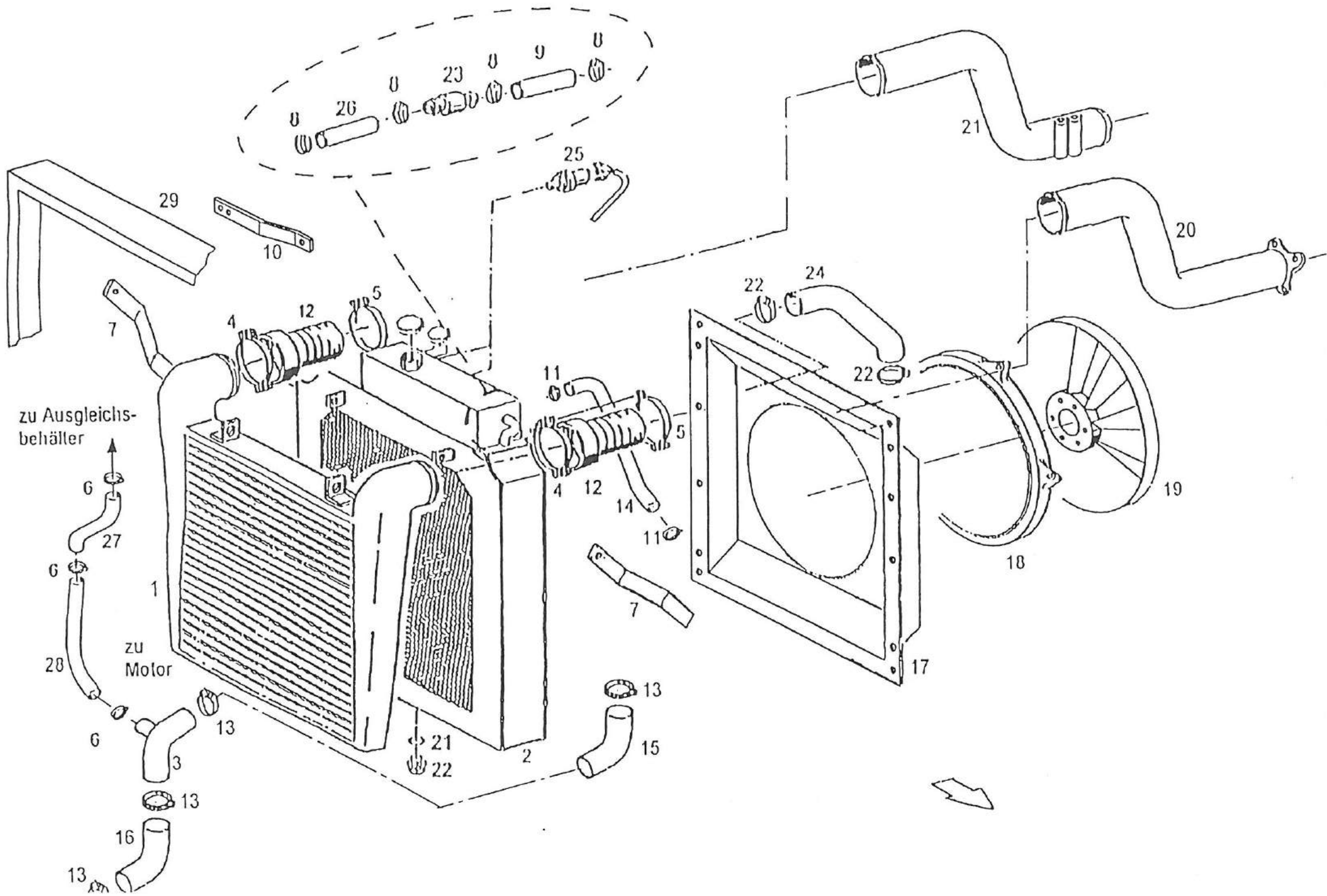




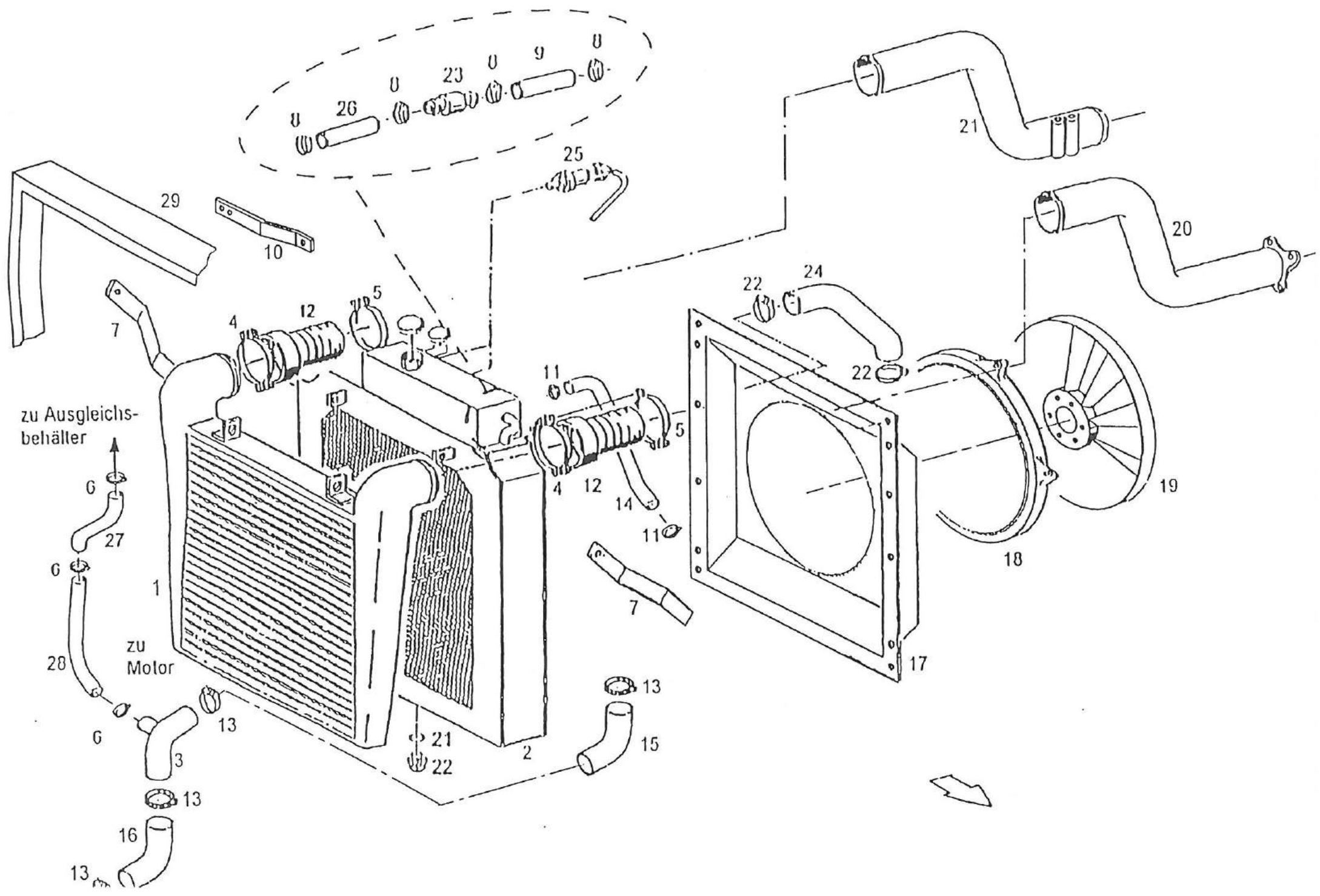
X

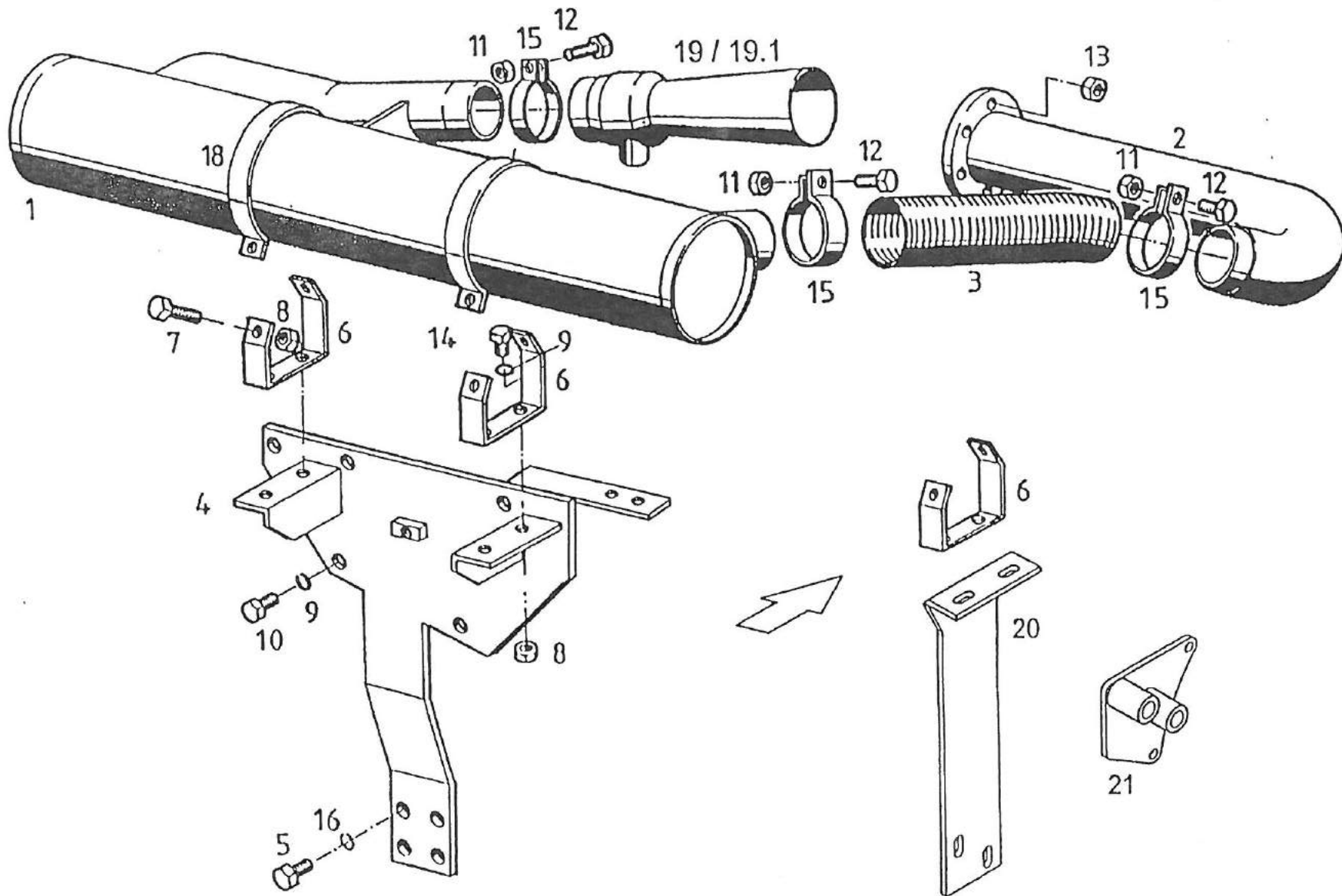


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-124	2	Lagerbock	Pillow block	Blocade support		
2							
3	662-20-026	1	Motorkonsole links	Engine support l.h.	Support de moteur		
4	662-20-027	1	Motorkonsole rechts	Engine support r.h.	Support de moteur		
5	662-20-028	1	Motorkonsole links	Engine support l.h.	Support de moteur		
6	662-20-029	1	Motorkonsole rechts	Engine support r.h.	Support de moteur		
7	660-21-109	8	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
8							
9	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
10	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
11							
12	003-02-002	4	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	125	B 8,4
13	022-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x80
14	104-01-003	6	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	134	Ø 13
15	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
16	029-01-007	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
17	104-01-005	8	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	134	Ø 17
18	023-02-040	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
19	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
20	662-21-259		Distanzscheibe	Spacer tube	Douille d'ecartement		
21	662-21-560	1	Halteplatte	Safety chain	Chaînette		
22	662-21-562	1	Haltestrebe	Support rod	Tige support		
Ersatzteilgruppe: Motorlagerung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Motor bearing							
Groupe de pièces de rechange: Logement moteur							

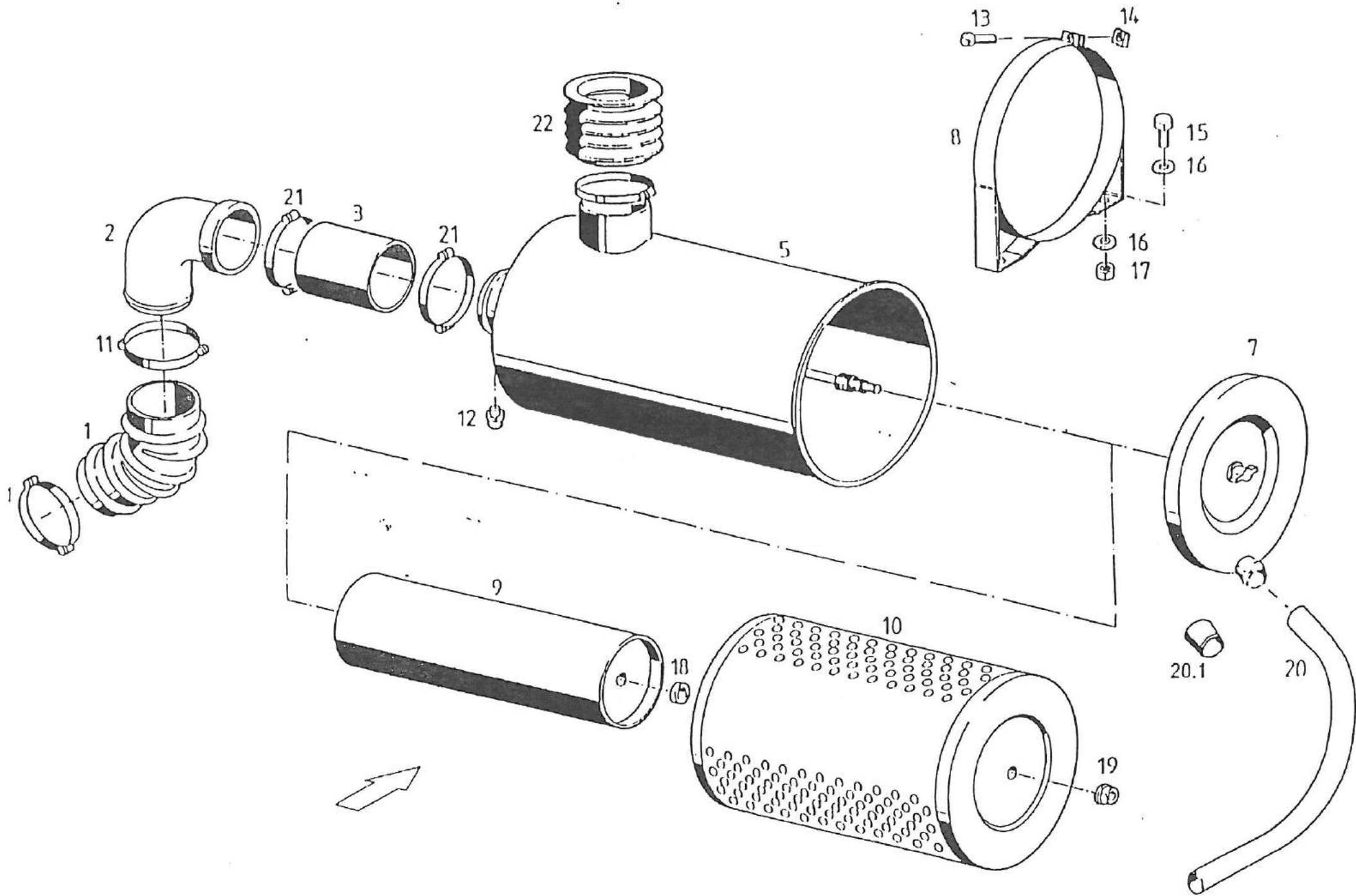


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-21-064	1	Ladeluftkühler	Crank	Manivelle		
2	665-21-063	1	Wasserkühler	Radiator	Radiateur		
2.1	665-20-026	1	Kühler kpl. Ladeluft+Wasser	Cooler	Refraindisseur		
3	660-21-148	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
4	662-21-216	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
5	665-21-705	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
6	038-01-009	3	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	16 -25
7	662-21-147	2	Kühlerstrebe	-	-		
8	038-01-001	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	AS 20-30
9	662-21-542	1	Schlauch	Hose	Tuyau		NW 18, 65 lg.
10	662-21-602	1	Strebe	Stray	Tirant		
11	038-01-009	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	16 - 25
12	662-21-678	2	Ladeluftschlauch	Crank	Manivelle		
13	038-01-011	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	50 - 70
14	662-21-362	1	Schlauch (bei Best.Länge angeben)	Hose	Tuyau		NW 10, 650 lg.
15	660-21-149	1	Schlauchbogen	Rubber elbow	Durit caoutchouc		90°
16	660-21-147	1	Schlauchbogen	Rubber elbow	Durit caoutchouc		45°
17		1	Windleithaube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
18	665-21-708	1	Lüfterführungsrahmen	Air tank	Réservoir á air		
19	665-21-709	1	Lüfter	Air tank	Réservoir á air		
20	665-21-706	1	Ladeluftrohr	Crank	Manivelle		
21	665-21-707	1	Ladeluftrohr	Crank	Manivelle		
Ersatzteilgruppe: Kühler					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Cooler							
Groupe de pièces de rechange: Refraidisseur							





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-095	1	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux		
2	662-20-038	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
3	662-21-091	1	Abgasschlauch	Exhaust tube	Tuyau de Echappement		
4	662-20-152	1	Halter	Support	Support		
5	023-02-031	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 14x30
6	662-21-126	3	Haltebügel	Retainer unit	Fixation		
7	022-02-062	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x45
8	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
9	004-01-003	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
10	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
11	029-01-005	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
12	023-02-025	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
13	024-06-003	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10 Ms
14	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
15	662-21-127	3	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier serrage		
16	004-01-005	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
17							
18	662-21-208	3	Spannband	Pipe clamp	Collier serrage		
19	680-21-029	1	Ejektor	Ejektor	Ejektor		
19.1	662-20-142	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
20	662-21-561	1	Haltestrebe	Support rod	Tige support		
21	662-20-145	1	Halteplatte	Safety chain	Chaînette		
Ersatzteilgruppe: Abgasanlage					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Exhaust system							
Groupe de pièces de rechange: Système d'échappement							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-273	1	Schlauchbogen	Rubber elbow	Durit caoutchouc		
2	662-20-047	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
3	662-21-238	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
4	662-21-239	1	Vorfilter	Pre filter	Pré filtre		
5	662-21-240	1	Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Filtre d'air		
6	662-21-241	1	Schaufeleinsatz	Washer	Rondelle		
7	662-21-242	1	Deckel	Cover	Couvercle		
8	662-21-243	2	Halter	Support	Support		
9	662-21-244	1	Sicherheitspatrone	Safety cartridge	Carouche securi		
10	662-21-245	1	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtre		
11	038-01-007	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	118-140
12	662-21-247	1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pressi		
13	001-01-010	2	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	84	M 8x20
14	155-01-001	2	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	557	M 8
15	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
16	007-01-008	8	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	440	R 11
17	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
18	026-01-008	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 16
19	156-01-001	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	6923	M 10
20	680-21-030	1	Luftschlauch	Air hose	Tuyau d'air		
20.1	662-21-248	1	Gummikappe	Rubber sleeve	Manchon en caoutchouc		
21	038-01-008	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	Ø 80
22	662-21-307	1	Faltenbalg	Folding end	Bout pliant		

Ersatzteilgruppe:

Luftansaugung

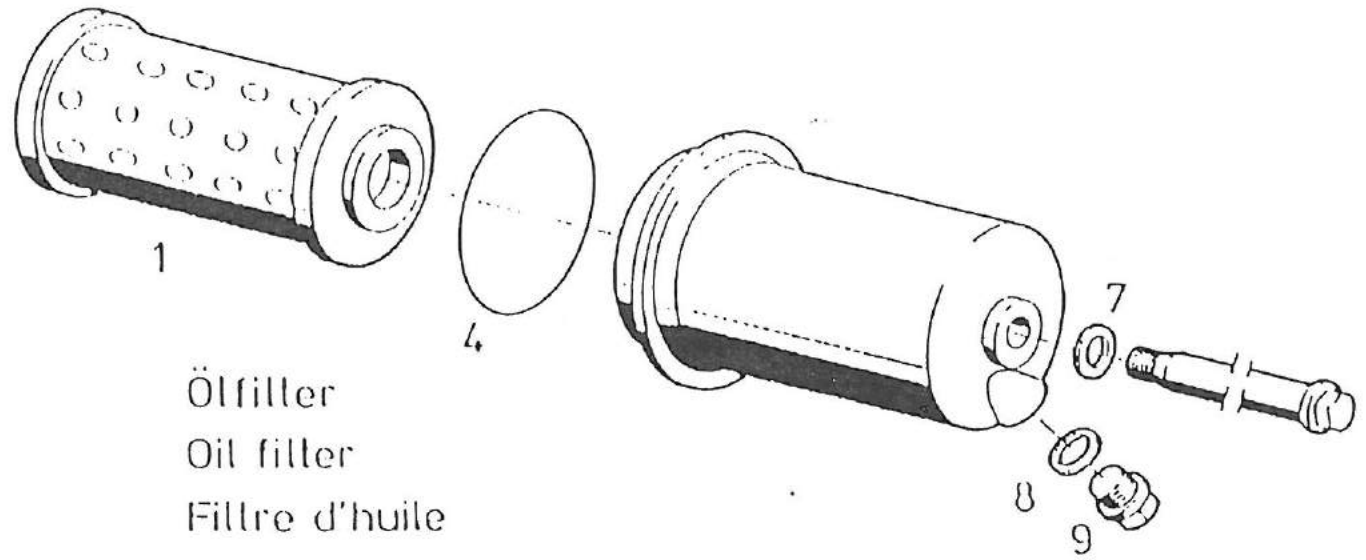
Baugruppe: 20

Spare parts group:

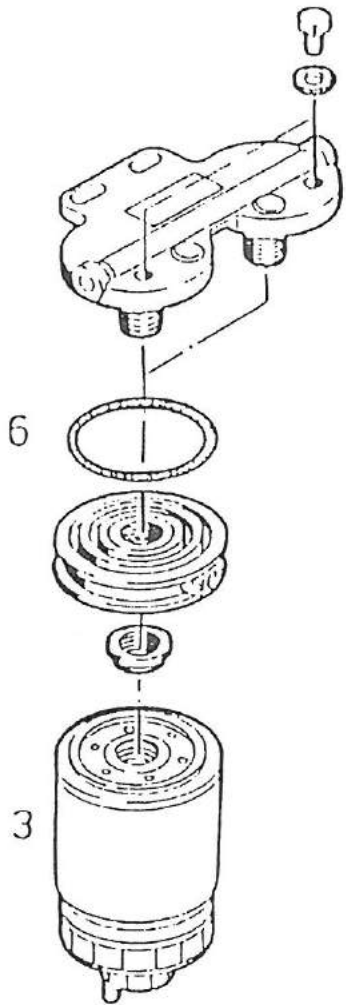
Air suction

Groupe de pièces de rechange:

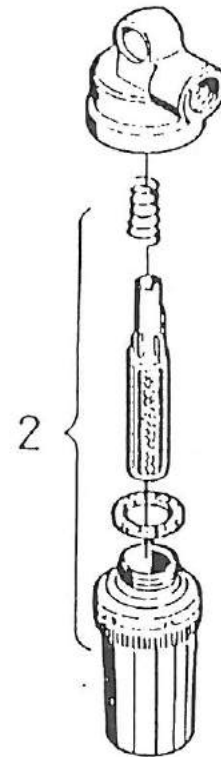
Aspiration de l'air



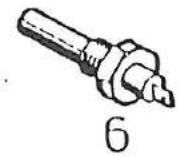
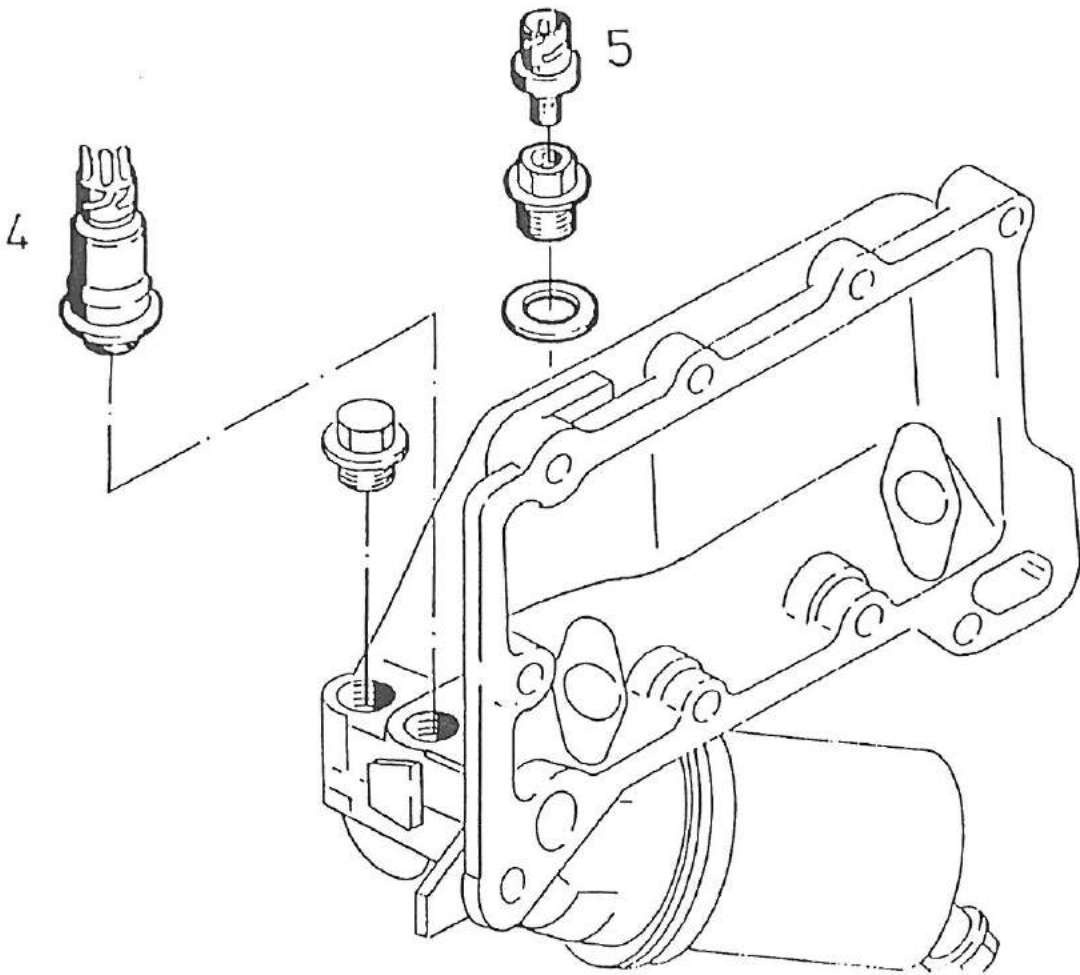
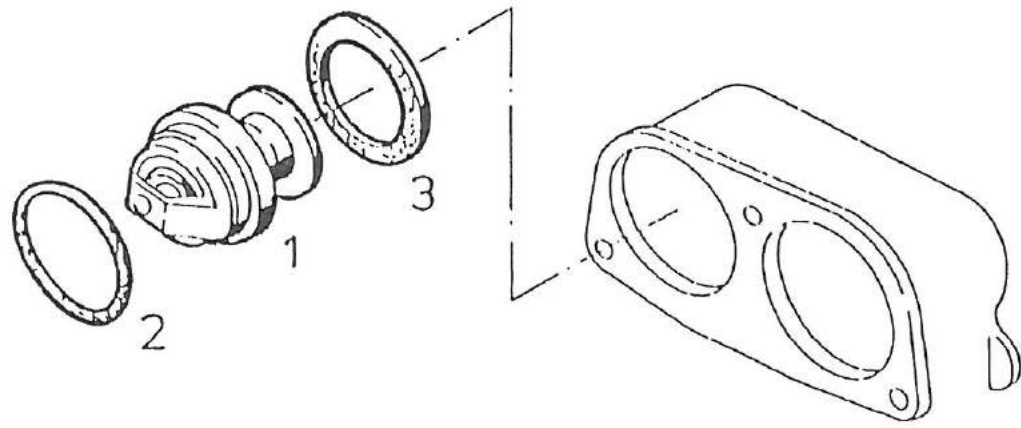
Ölfilter
 Oil filter
 Filtre d'huile

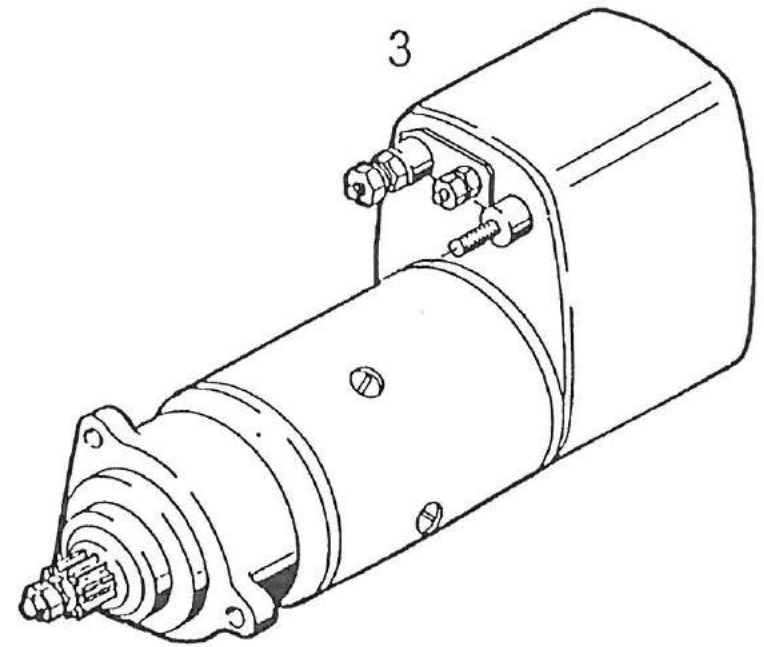
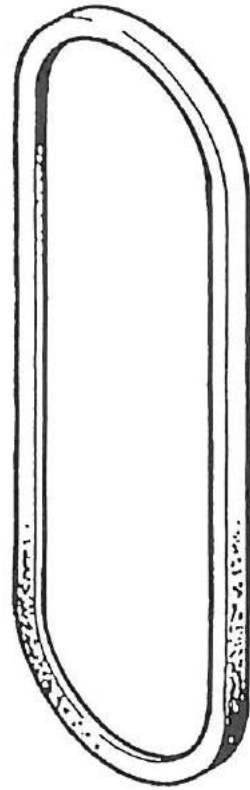
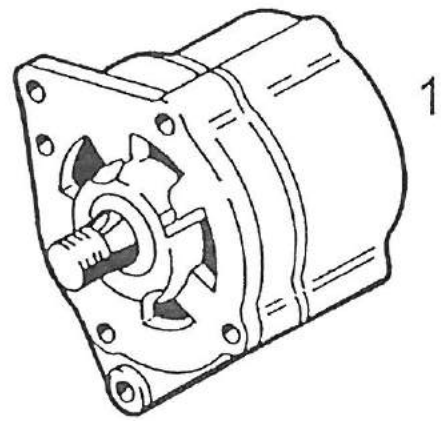


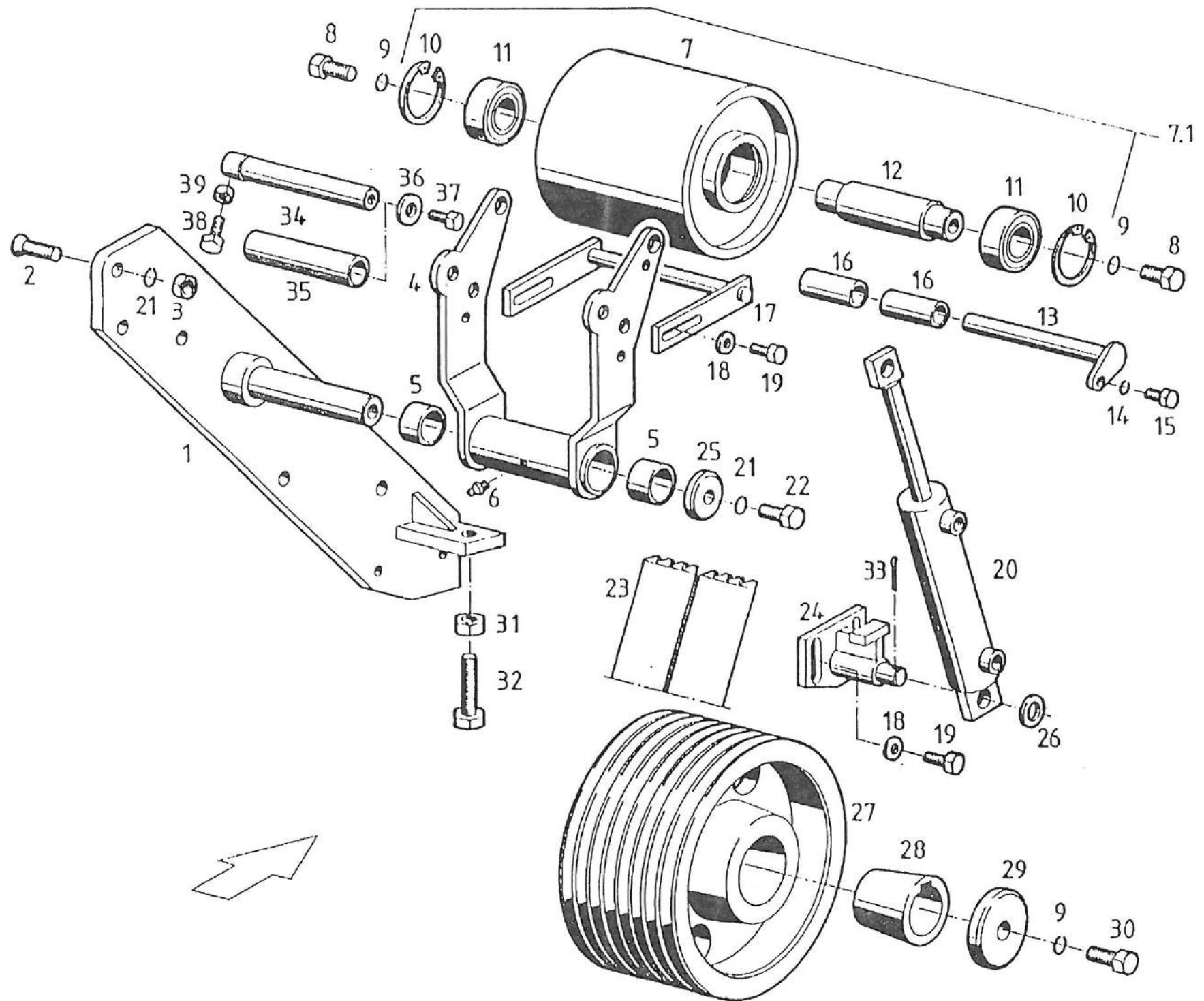
Kraftstoff Filter
 Fuel filter
 Filtre de carburant



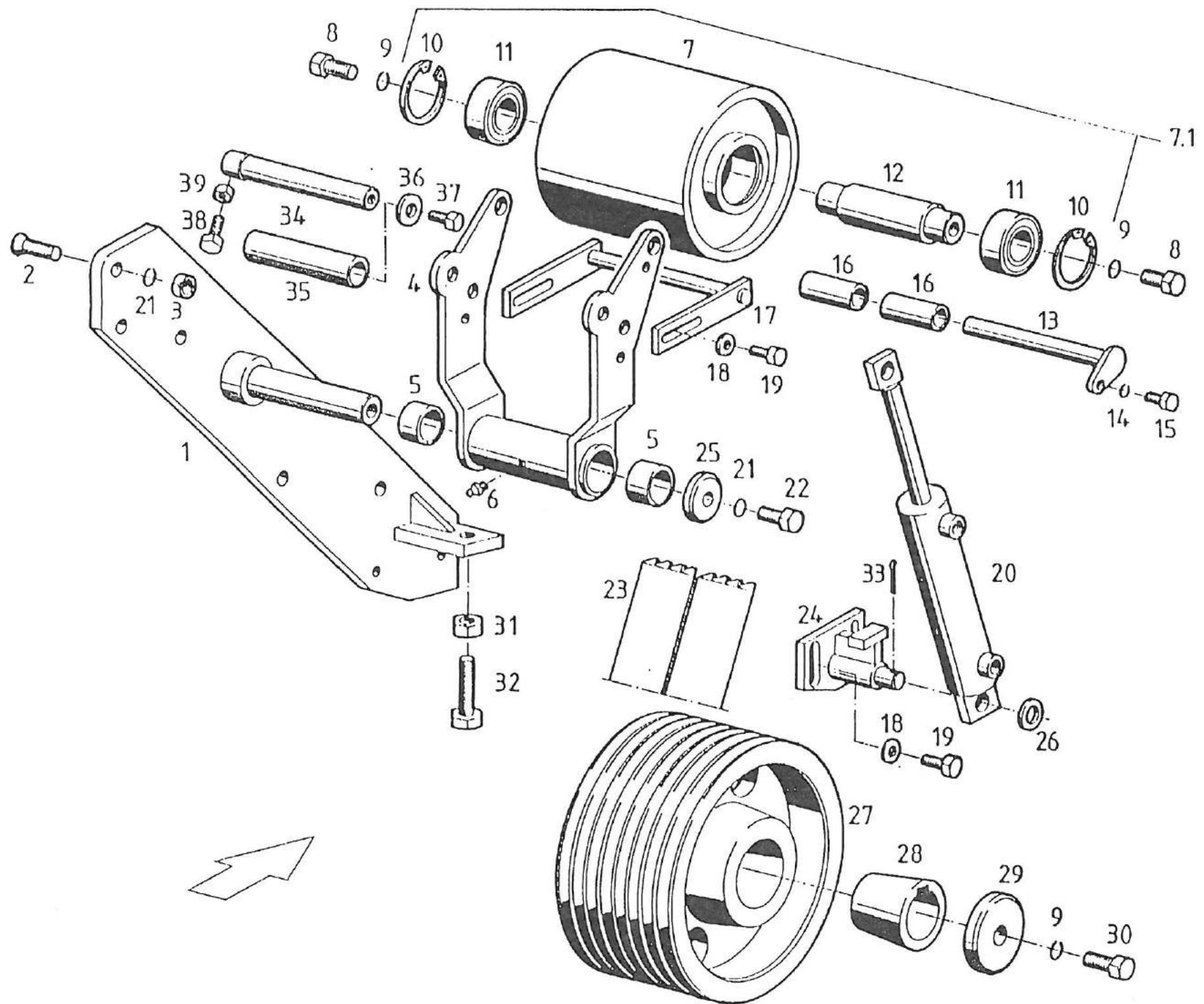
Kraftstoff Filter kpl.
 Fuel filter
 Filtre de carburant







Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-057	1	Platte	Plate	Plaque		
2	048-01-014	5	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x50
3	029-01-007	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
4	662-20-055	1	Gabel	Fork	Fourchette		
5	064-01-009	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
6	052-03-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	CM 8x1
7	662-21-165	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
7.1	662-20-059	1	Spannrolle mont.	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.		
8	023-02-046	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x40
9	004-01-008	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 20
10	011-01-009	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 90
11	012-03-031	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	62210 2RS
12	662-21-057	1	Welle	Shaft	Arbre		
13	662-20-019	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
14	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
15	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
16	662-21-179	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
17	662-20-056	1	Gabel	Fork	Fourchette		
18	003-02-004	4	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	125	B 13
19	023-02-022	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
20	662-21-190	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
21	004-01-007	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
Ersatzteilgruppe: Rotorantrieb					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Rotor drive							
Groupe de pièces de rechange: Commande							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	023-02-036	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
23	662-21-048	2	Verbundriemen	Power band	Courrie d'entraînement		
24	662-20-054	1	Halter	Support	Support		
25	121-02-002	1	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	1052	Ø 18x68
26	003-02-009	1	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	125	B 23
27	666-21-120	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
28	061-01-014	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
29	662-21-146	1	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc		
30	023-02-047	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
31	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 16
32	023-02-045	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x100
33	002-01-002	1	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 4x28
34	662-20-074	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
35	662-21-184	1	Exzenterhülse	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		
36	007-01-003	1	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	440	Ø 17
37	023-02-035	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x25
38	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
39	024-01-004	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10

Ersatzteilgruppe:

Rotorantrieb

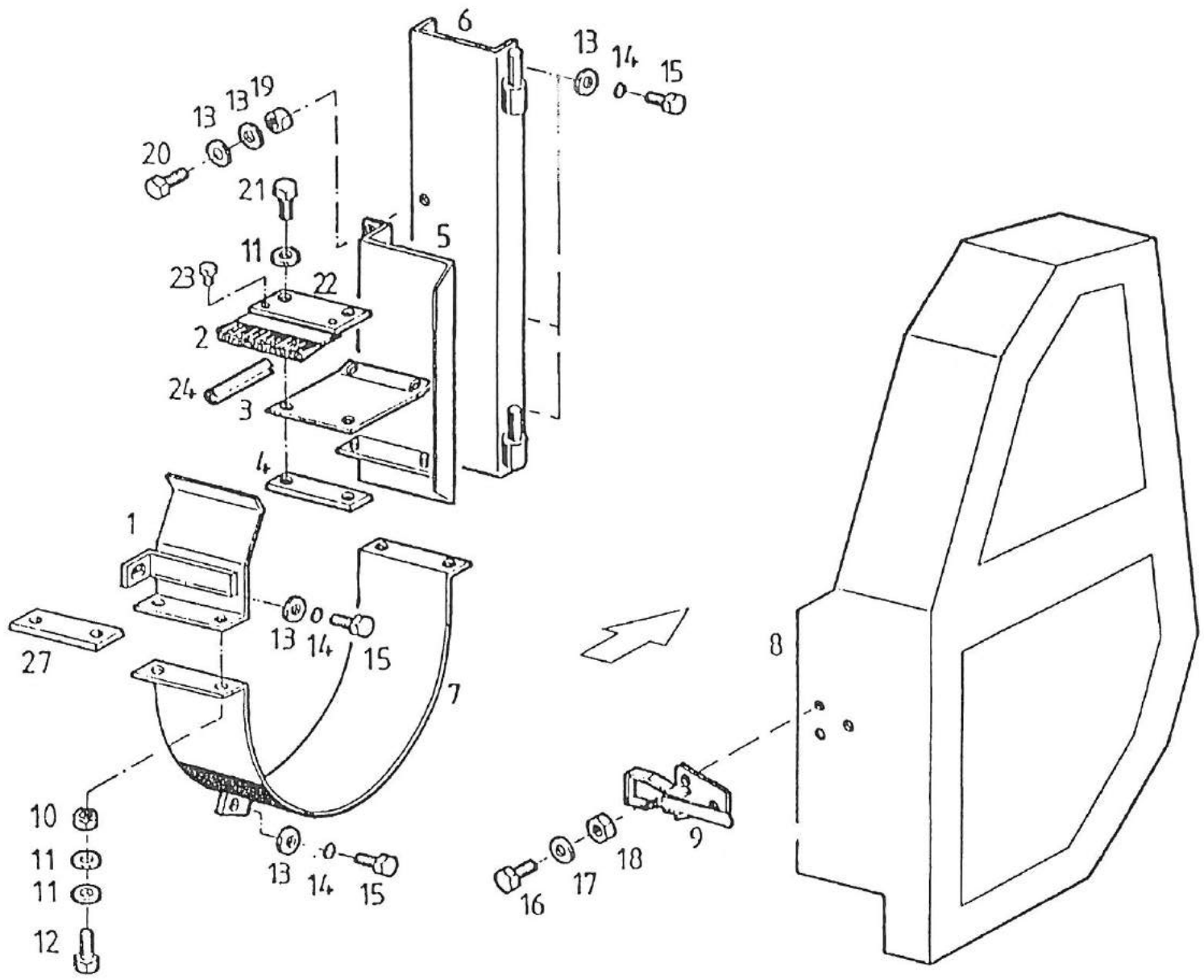
Baugruppe: 20

Spare parts group:

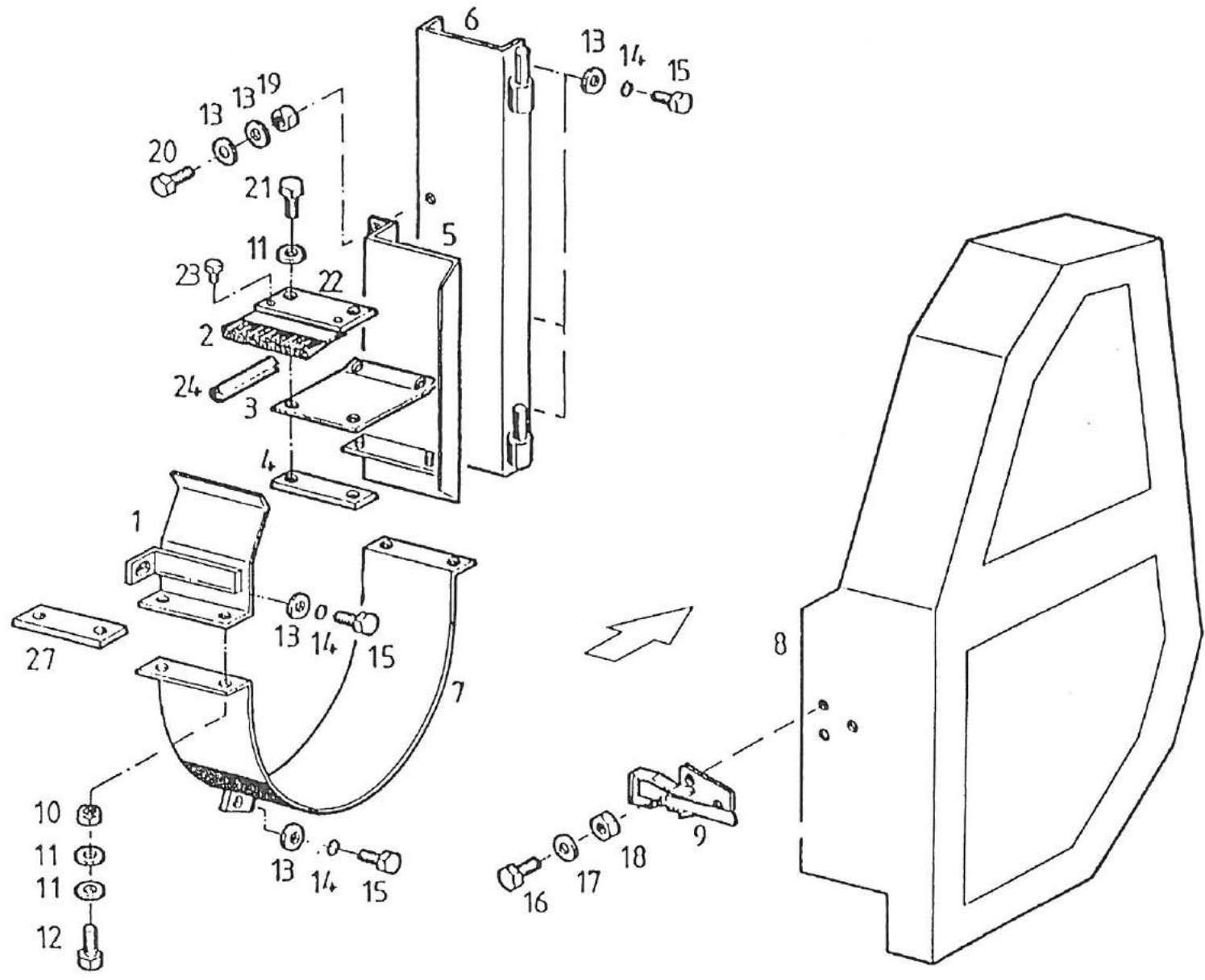
Rotor drive

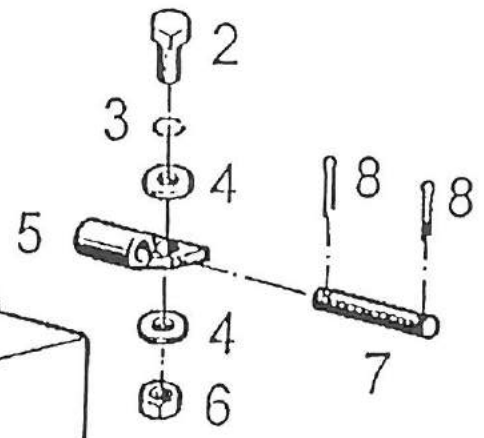
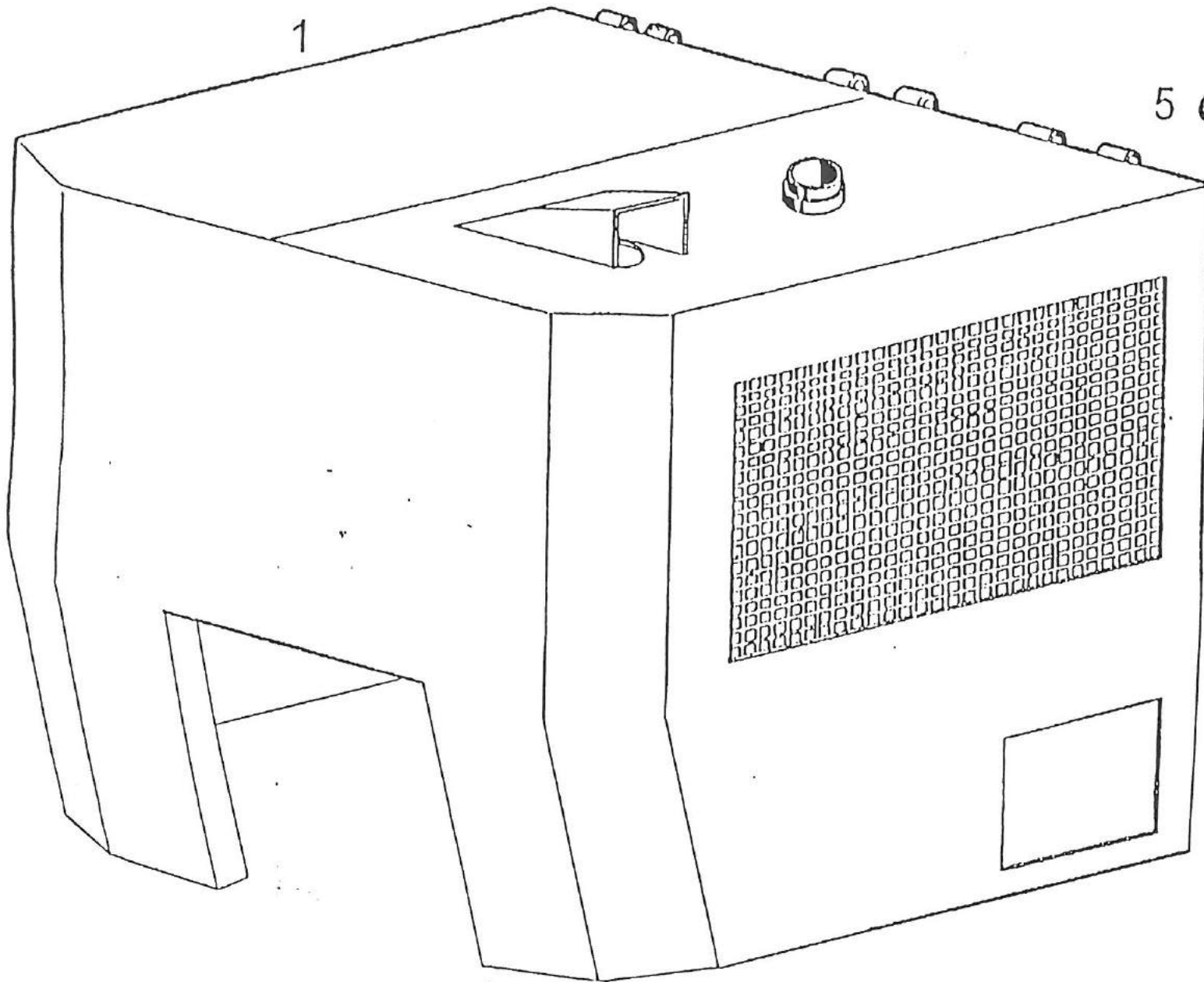
Groupe de pièces de rechange:

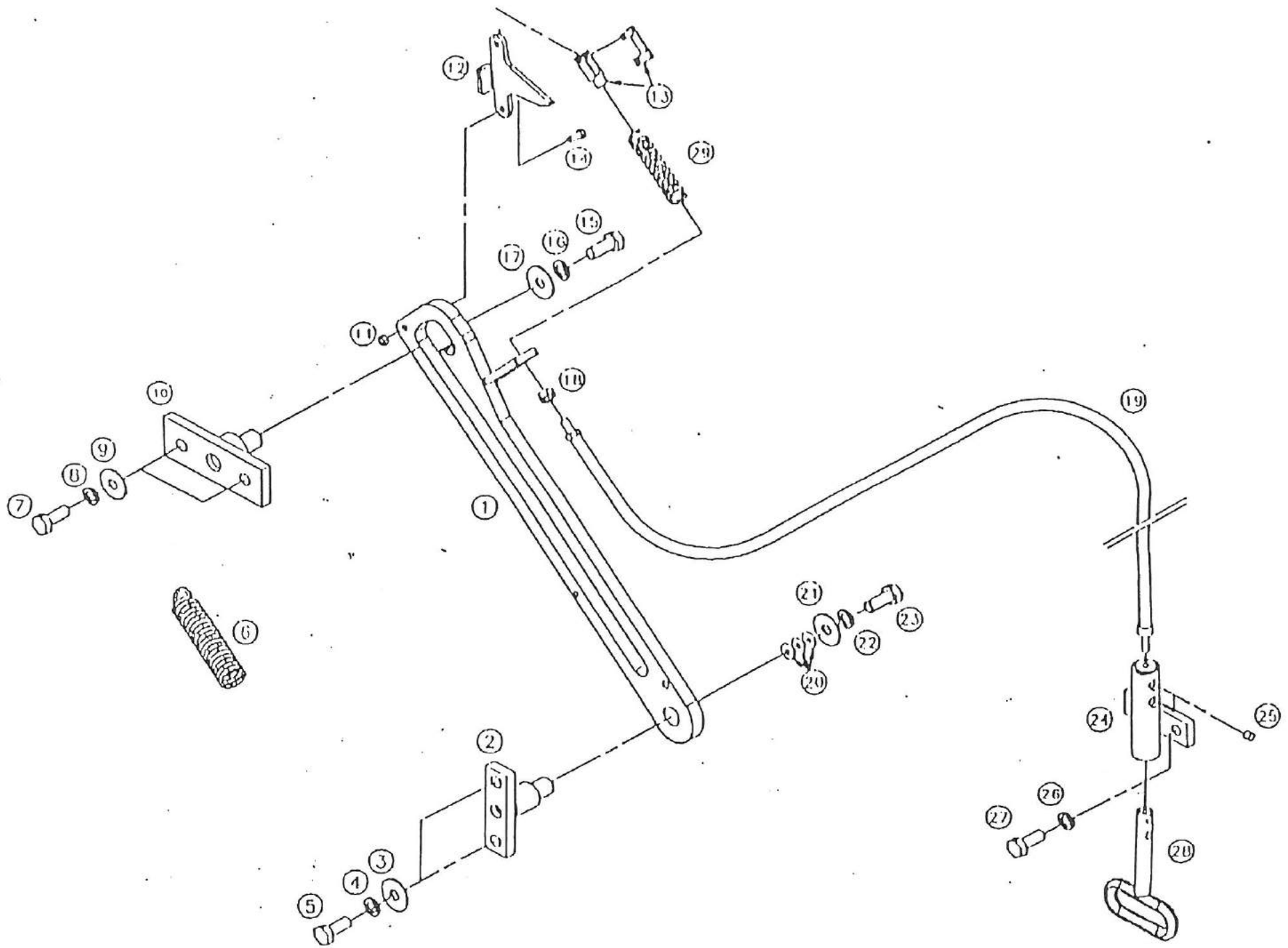
Commande



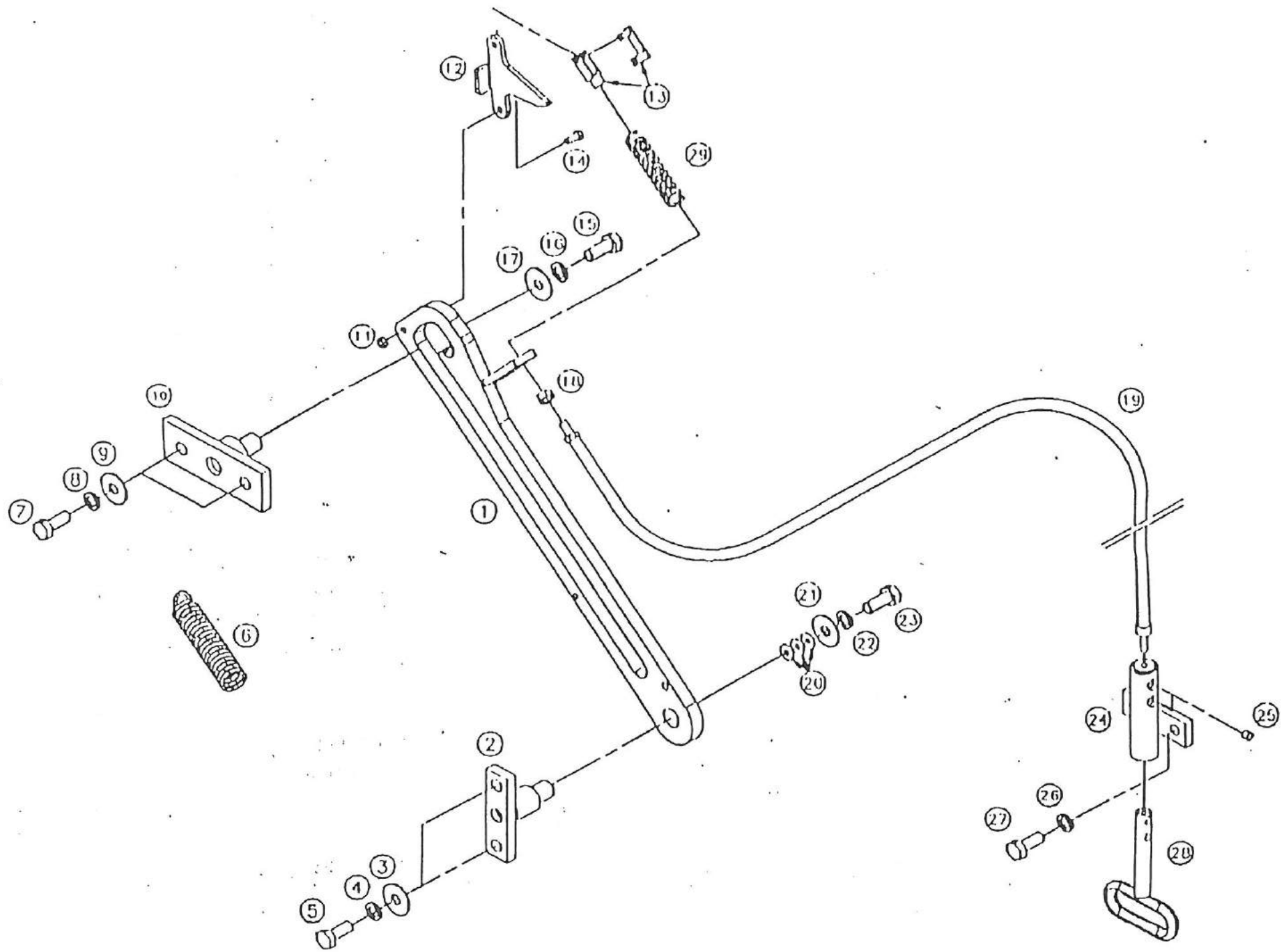
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-060	1	Riemenschutz	Belt protection	Protection de courroie		
2	662-21-255	1	Bürste	-	-		
3	662-21-181	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
4	662-21-180	1	Winkel	Angle	Cornière		
5	662-20-021	1	Riemenführung	Belt guide	Guide - courroie		
6	666-20-038	1	Riemenführung	Belt guide	Guide - courroie		
7	662-20-083	1	Riemenschutz	Belt protection	Protection de courroie		
8	662-20-052	1	Schutzkasten	Protection cover	-		
9	660-31-107	1	Verschluß	Cover	Couvercle		
10	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
11	003-02-003	12	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	125	B 10,5
12	023-02-016	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
13	003-02-004	9	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	125	B 13
14	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
15	023-02-022	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
16	023-02-009	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
17	003-02-002	3	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	125	B 8,4
18	029-01-003	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
19	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
21	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
22	662-21-182	1	Bürstenblech	-	-		
Ersatzteilgruppe: Keilriemenschutz					Baugruppe: 20		
Spare parts group: V-belt protection							
Groupe de pièces de rechange: Protection de courroie							

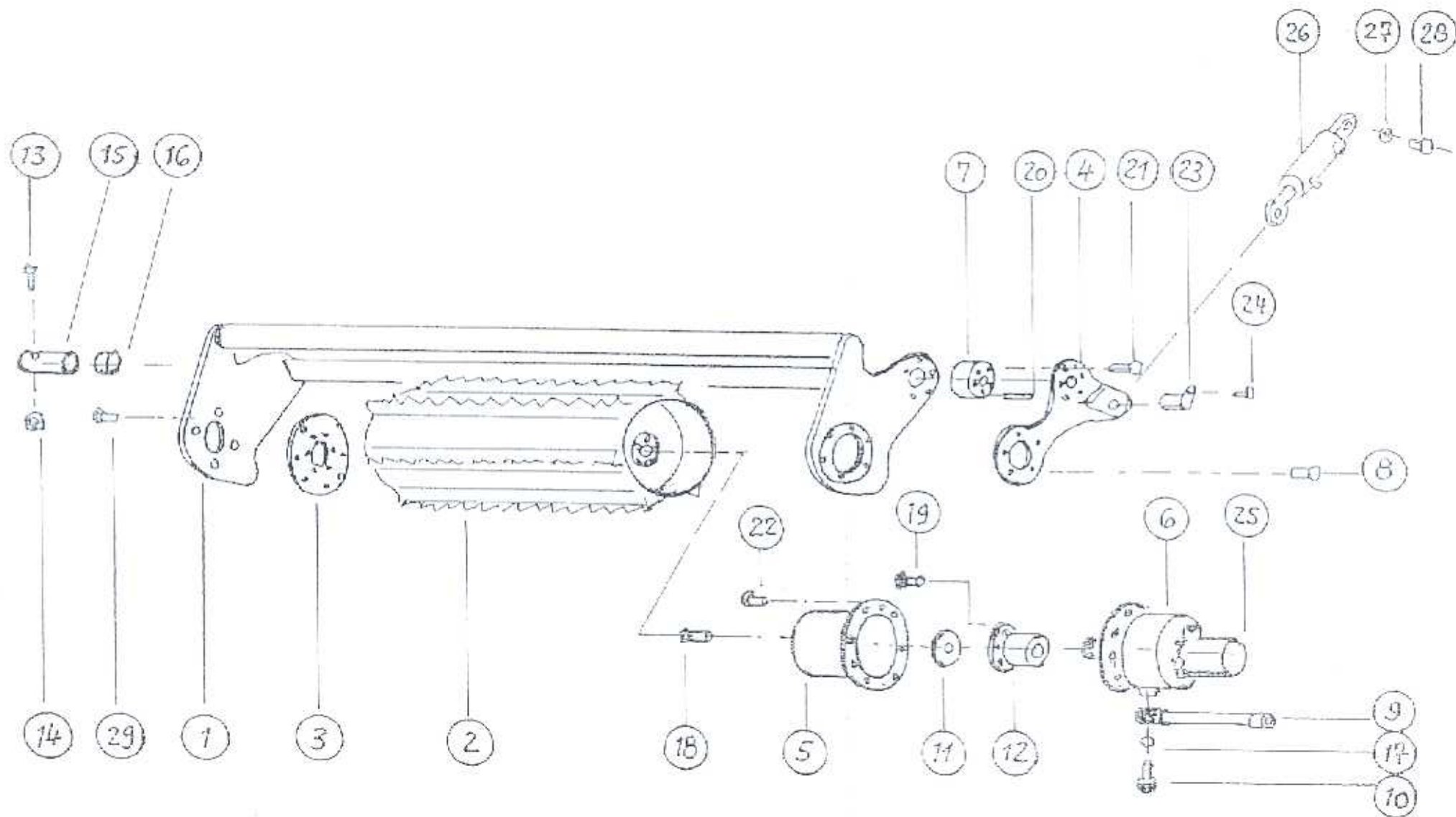




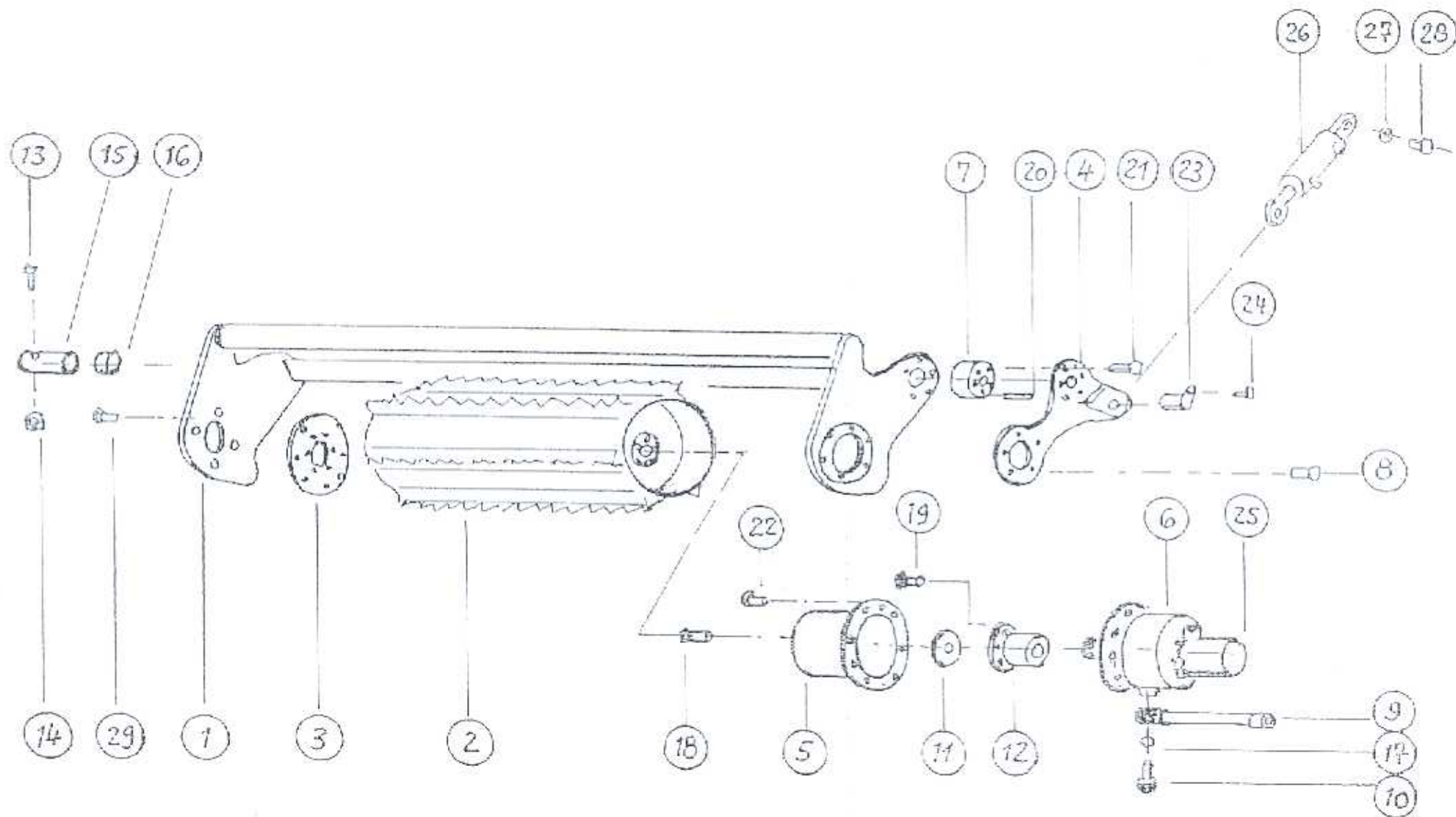


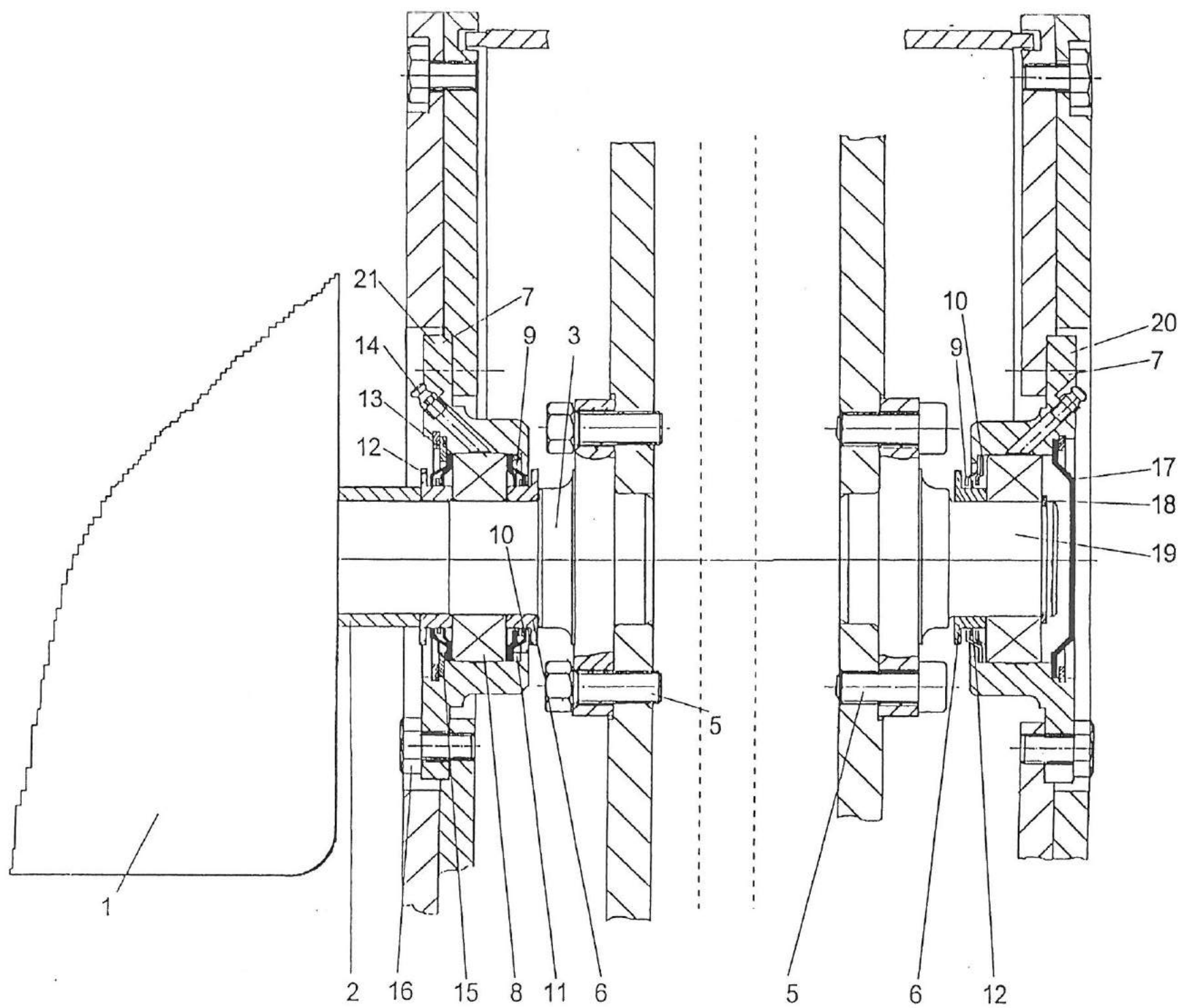
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-30-028	1	Führungsschiene	Guide bar	Reglable guide		
2	662-30-029	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
3	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	28x13x3
4	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
5	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
6	660-21-497	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
7	023-02-029	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x60
8	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
9	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	40x13x3
10	662-30-030	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
11	029-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
12	662-31-200	1	Hebel	Lever	Levier		
13	107-01-001	1	Gabelkopf kpl.	Joke	-		
14	023-02-004	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x30
15	023-02-021	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x16
16	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
17	007-01-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	34x11x3
18	024-01-003	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
19	660-21-248	1	Bowdenzug	-	-		
20	003-02-008	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	37x21x3
21	007-01-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	34x11x3
22	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
Ersatzteilgruppe: Haubensicherung					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-40-077	1	Schwinge	Swinging arm	Bras culbutant		
2	666-40-090	1	Einzugswalze	Draw in roller	Rouleaux d'alimentation		
3	662-41-189	1	Zwischenflansch	Flange	Collett		
4	666-40-089	1	Lagerarm	-	-		
5	666-40-088	1	Getriebeglocke	Gear housing	Carter		
6	665-40-007	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
7	666-40-039	1	Lagernabe	-	-		
8	048-01-022	1	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée		M 12x30
9	651-21-070	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2TM 12x400 DKOL/RGN 18	
10	046-01-005	1	Hohlschraube	Hollow screw	Vis à filet intérieur	7623	M 14X1,5X32
11	665-41-118	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
12	665-41-117	1	Flansch	Flange	Bride		
13	022-02-041	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 20x130
14	029-01-009	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
15	666-41-210	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
16	064-01-026	2	Buchse	Bush	Douille		
17	045-01-003	1	Dichtring	Gasket	Cale d'étoupage	7603	14x18
18	023-03-012	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 24x40
19	023-02-040	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
20	114-01-005	2	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille de cylindre	6325	Ø 12x120
21	022-03-005	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 16x120
22	023-02-047	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
Ersatzteilgruppe: Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-20-002	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
2	666-41-009	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
3	666-40-001	1	Welle	Shaft	Arbre		
4							
5	023-04-017	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
6	600-41-048	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
7	651-40-026	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
8	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213
9	600-41-041	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
10	600-41-040	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
11	660-41-171	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
12	066-01-005	3	Lamellendichtring	Bearing bolt, boffom	Tourillon de palier, inf.		
13	011-01-026	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 140
14	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	
15	031-01-099	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	110x140x1
16	023-02-037	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
17	421-41-013	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
18	010-01-009	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 65
19	665-40-028	1	Welle	Shaft	Arbre		
20	651-40-036	1	Lager kpl. (Loslagerseite)	Bearing compl.	Palier compl.		
21	651-40-037	1	Lager kpl. (Antriebsseite)	Bearing compl.	Palier compl.		

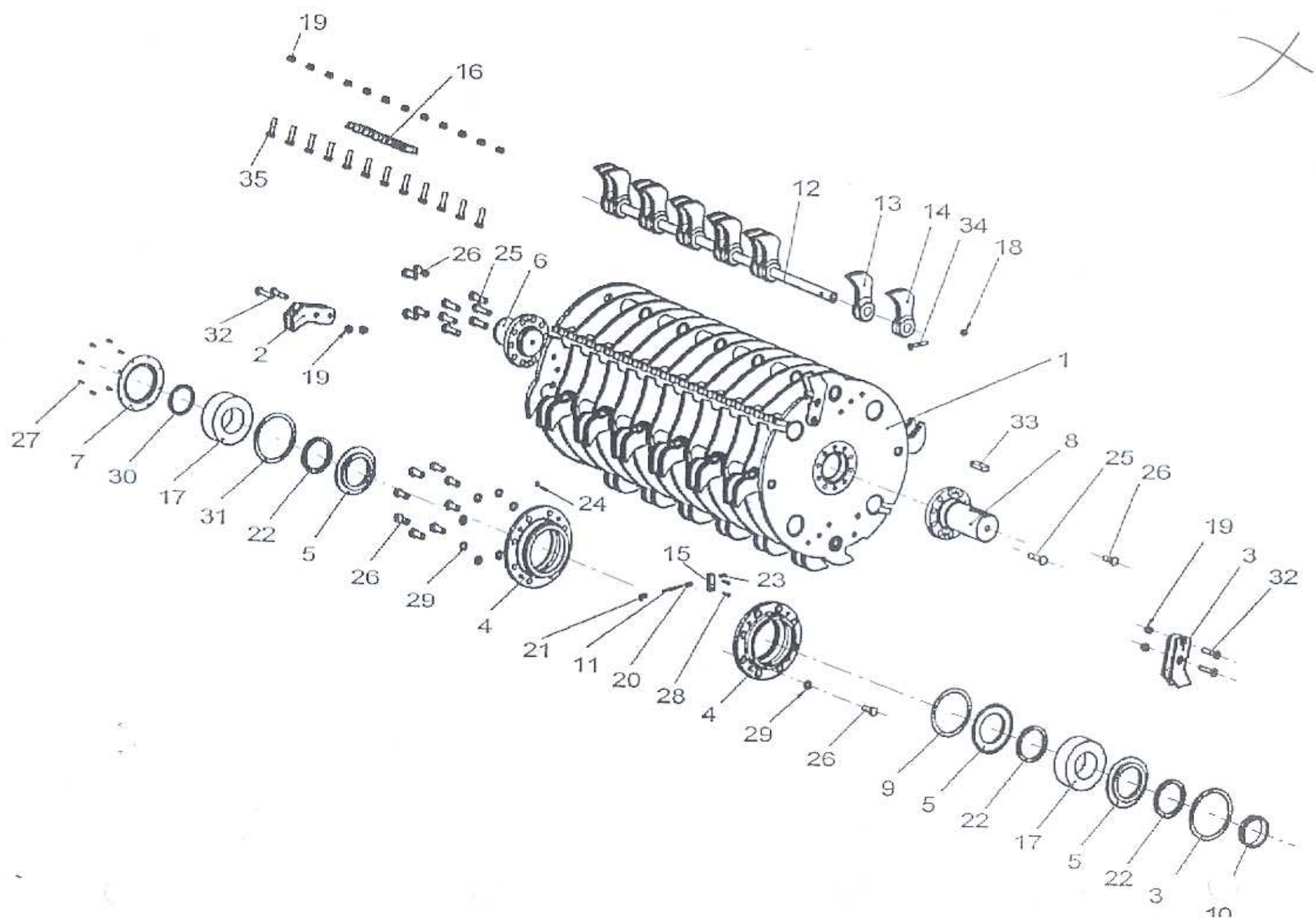
Ersatzteilgruppe:

Lagerung Einzugswalze

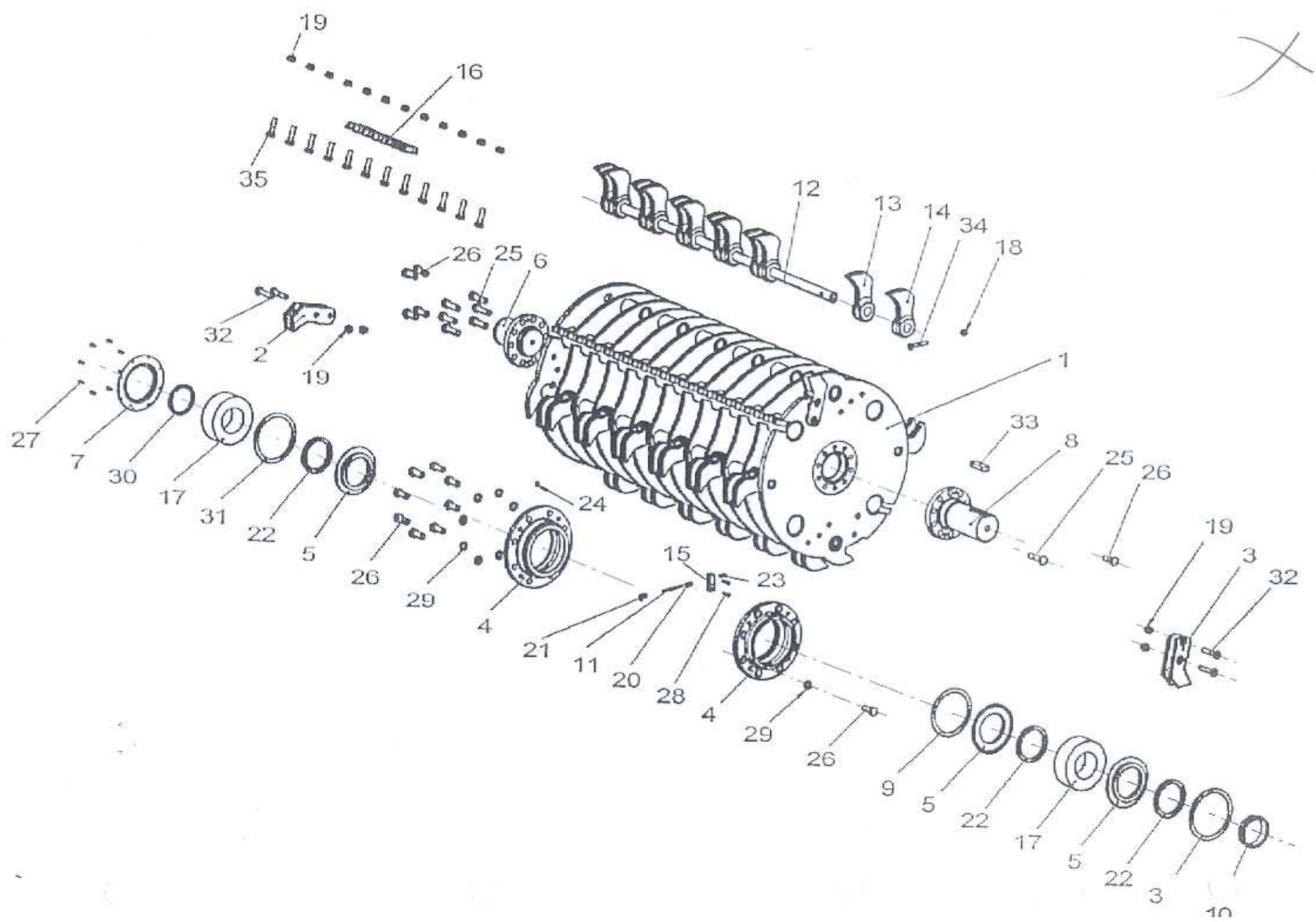
Baugruppe: 40

Spare parts group:

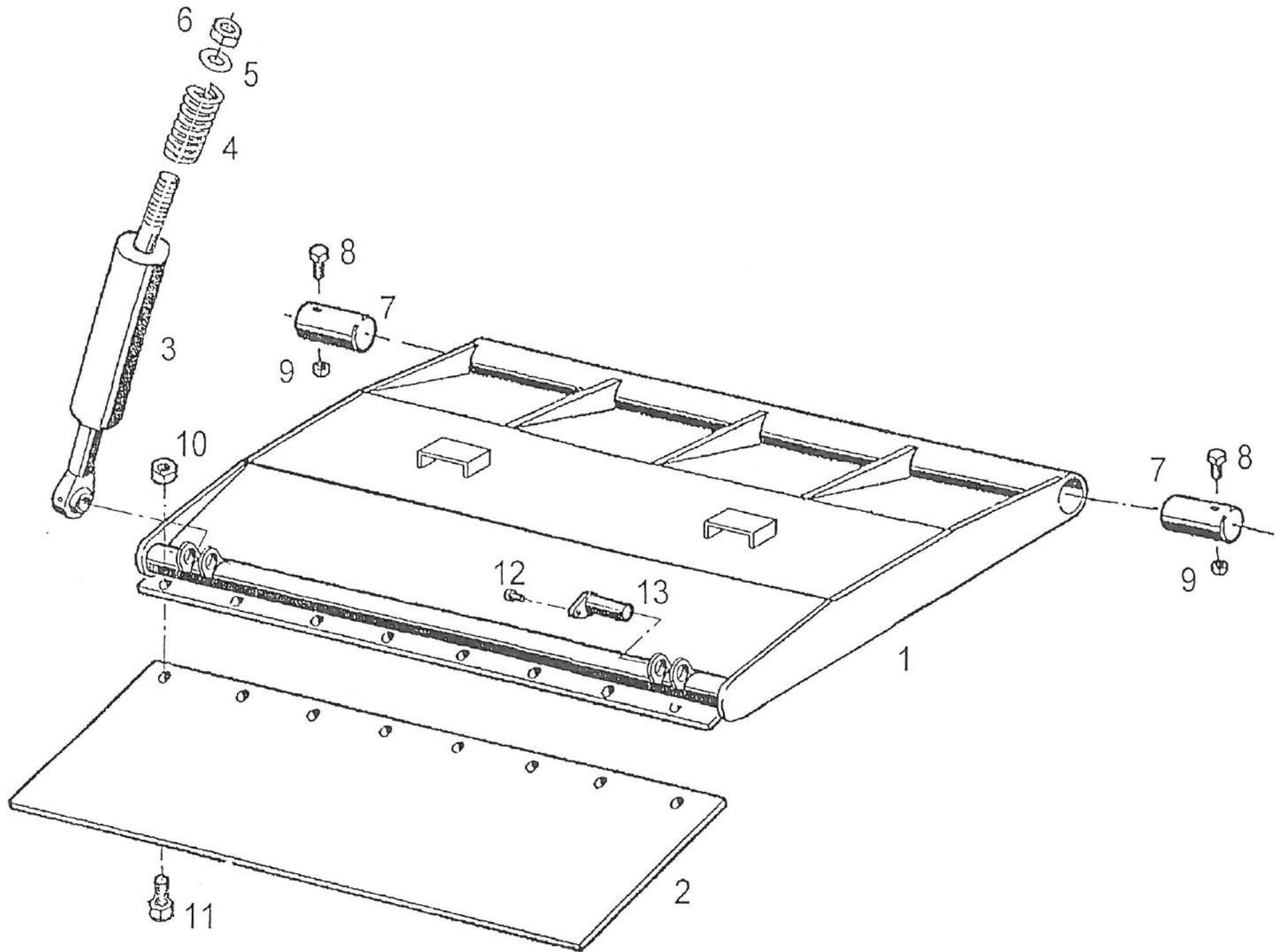
Groupe de pièces de rechange:



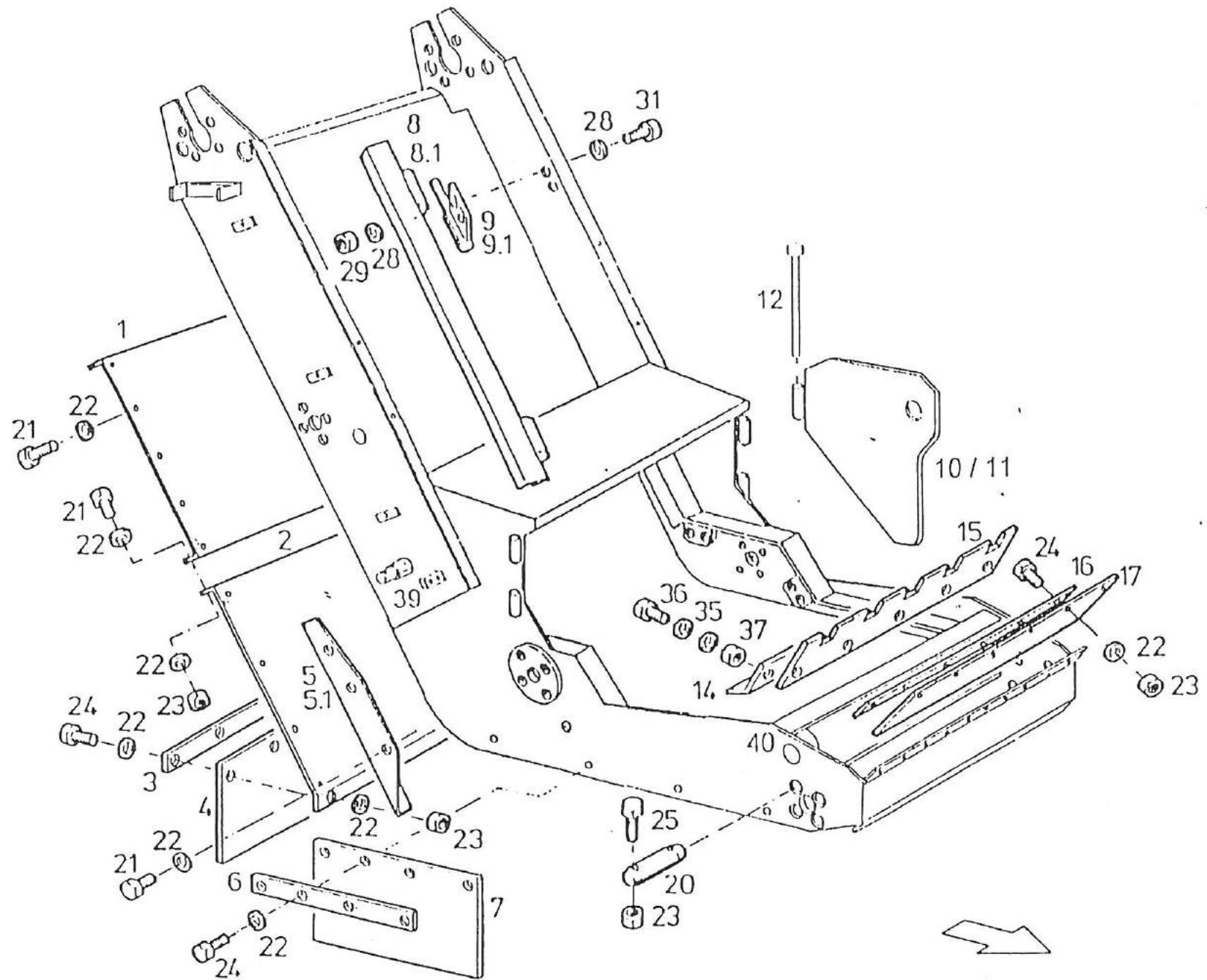
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-40-055	1	Rotor geschw.	Rotor	Rotor		
2	656-40-187	2	Räumer links	Scraper	-		
3	656-40-188	2	Räumer rechts	Scraper	-		
4	662-41-017	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
5	662-41-022	3	Dichtring	Gasket	Cale d'étoupage		
6	666-41-082	1	Lagerwelle links	Shaft	Arbre		
7	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
8	666-41-029	1	Lagerwelle rechts	Shaft	Arbre		
9	662-41-056	1	Zwischenring	Spacer ring	Rondelle cale		
10	662-41-057	1	Dichtring	Gasket	Cale d'étoupage		
11	662-41-058	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
12	660-41-017	4	Steckwelle	Push-in bolt	Cheville, broche		
13	660-41-132	24	Schlegel rechts	Flail	Fléaux		
14	660-41-133	24	Schlegel links	Flail	Fléaux		
15	660-51-582	1	Anschlußstück	Connecting piece	Raccord		
16	666-41-176	8	Fräsleiste	Milling strip	Fraise de listel		
17	014-01-010	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	23222
18	029-03-008	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12x10
19	029-03-010	32	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16x10
20	036-02-008	1	Einschraubverschraubung	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		GE6 LLM 1
21	036-07-001	1	Einschraubverschraubung	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		S-WEV 4L
22	041-01-007	3	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	120x144x10
Ersatzteilgruppe: Rotor kpl.					Baugruppe: 40		666-40-058
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



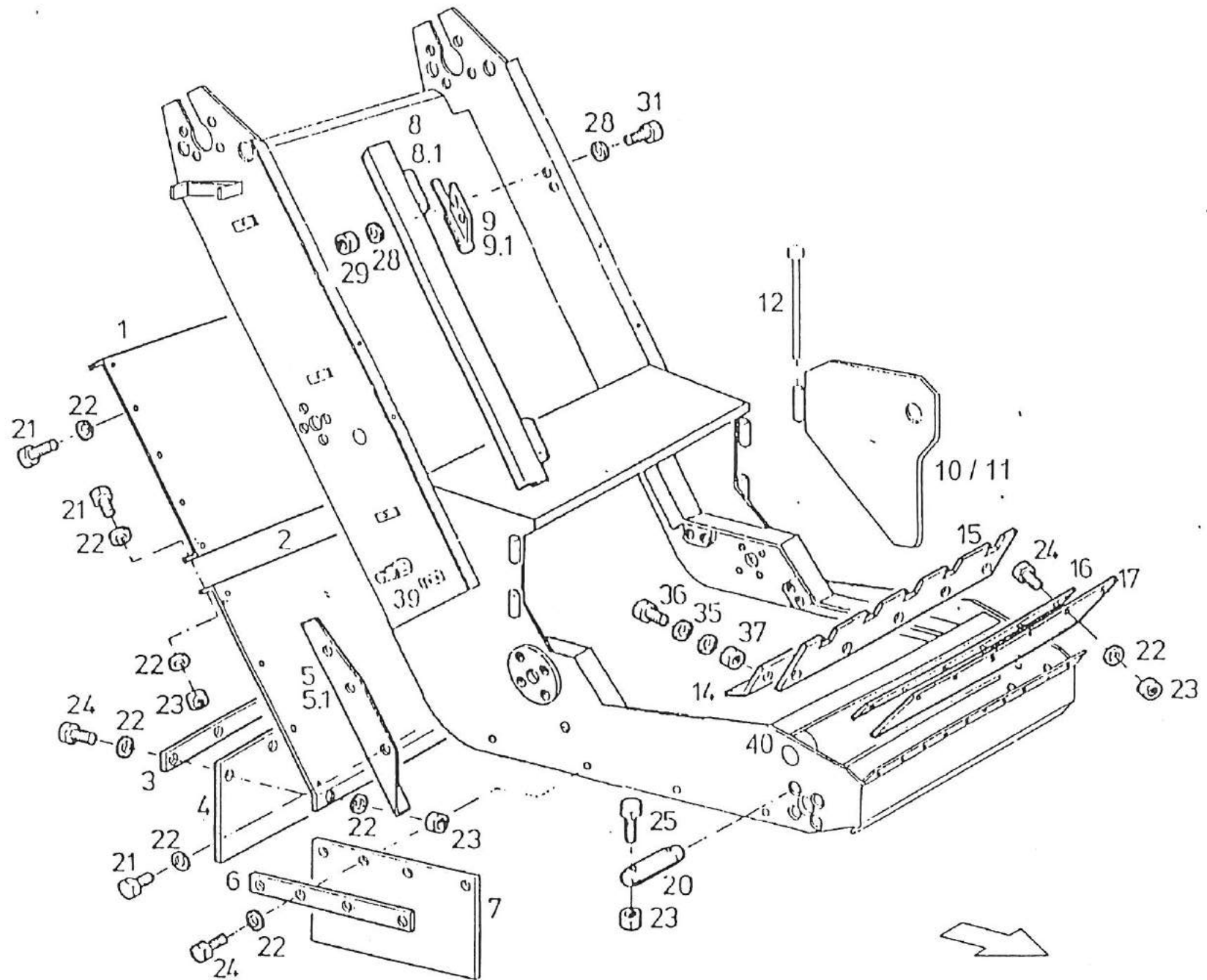
X

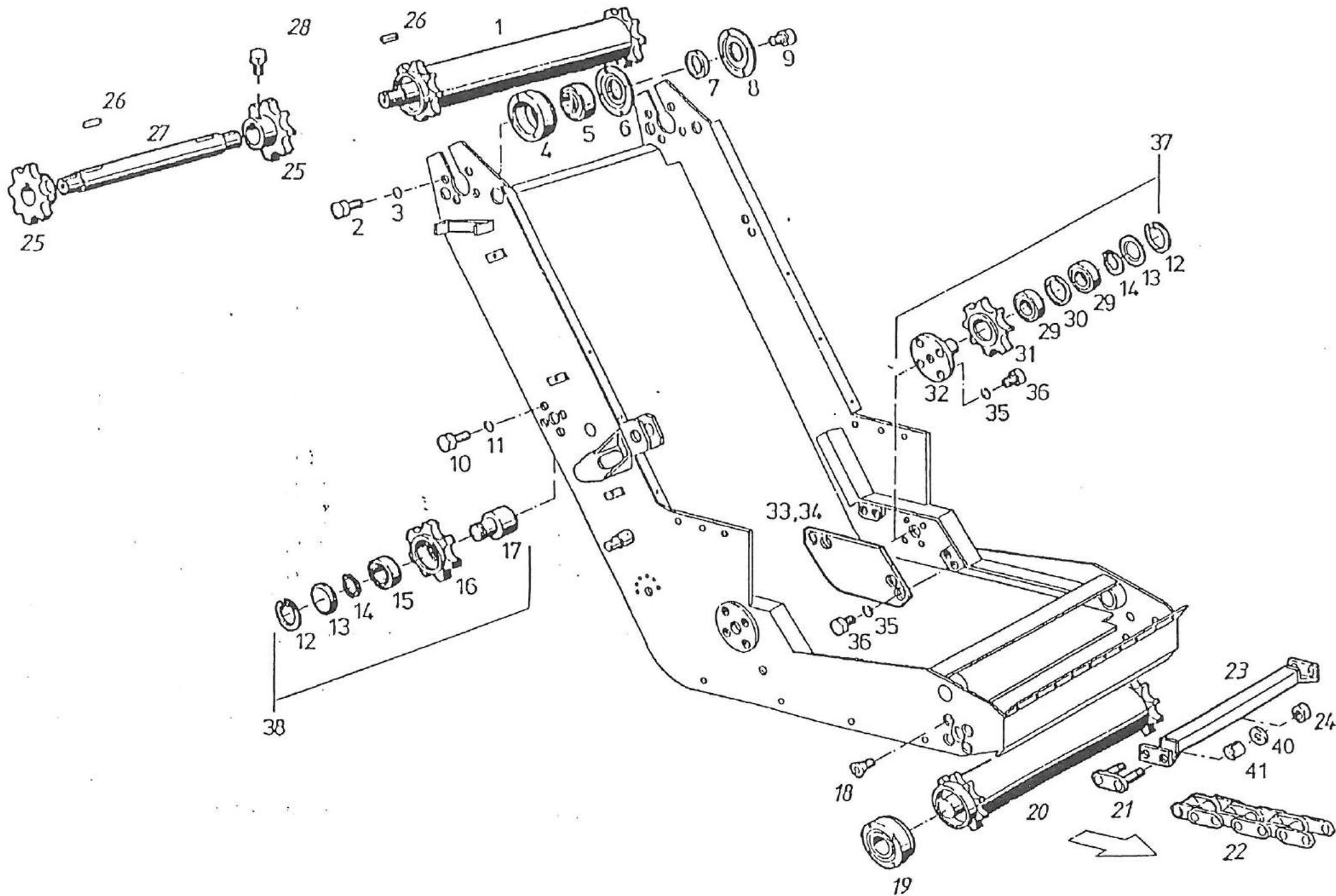


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-40-053	1	Zerkleinerungsklappe	-	-		
2	660-61-003	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
3	666-20-039	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
4	134-01-009	2	Feder	Folding end	Bout pliant		
5	003-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
6	025-01-005	2	Kronenmutter	-	-		M 30
7	665-41-090	2	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
8	022-02-042	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 20x140
9	029-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
10	029-01-003	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
11	023-02-060	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x40
12	123-02-008	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8X16
13	662-50-069	2	Bolzen	Bolt	Boulon		M 30x105
Ersatzteilgruppe: Nachzerkleinerungsklappe / -korb					Baugruppe: 40		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-421	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
2	660-51-437	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
3	660-51-404	1	Leiste	Strip	Listel		
4	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
5	660-50-186	1	Winkel rechts	Angle, r.h.	Equerre, droite		
5.1	660-50-185	1	Winkel links	Angle, l.h.	Equerre, gauche		
6	660-51-475	2	Leiste	Strip	Listel		
7	660-51-476	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
8		1	Abdeckklappe links	Cover flap, l.h.	Couvercle, gauche		
8.1		1	Abdeckklappe rechts	Cover flap, r.h.	Couvercle, droite		
9	660-50-122	2	Scharnier links	Hinge, l.h.	Charnière, gauche		
9.1	660-50-116	2	Scharnier rechts	Hinge, r.h.	Charnière, droite		
10	666-50-015	1	Seitentür links	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
11	666-50-016	1	Seitentür rechts	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
12	666-50-017	2	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
14	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
15	660-51-480	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
16	660-51-365	1	Leiste	Strip	Listel		
17	666-51-049	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
20	660-50-177	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
21	023-02-009	25	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
22	055-01-002	92	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	9021	Ø 8,4
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Abdeckungen					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - coverings							
Groupe de pièces de rechange: Recouvrements de bande de transport							





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-229	1	Antriebswalze	Drive roller	Arbre de commande		
2	023-02-038	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
3	004-01-006	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	
4	660-51-292	4	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
5	060-01-004	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
6	231-41-009	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	041-01-003	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	
8	231-41-010	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	023-02-063	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
10	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
11	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
12	011-01-017	4	Sicherunsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
13	660-51-272	4	Deckel	Cover	Couvercle		
14	010-01-003	4	Sicherunsring	Circlip	Circlip	471	Ø 40
15	012-02-011	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6208
16	660-51-273	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
17	660-51-315	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	048-01-023	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x30
19	660-50-151	4	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
20	660-50-160	1	Umlenkwalze	Roller	Arbre		
21	660-51-336	42	Verbindungsglied	Chain end	terminaison de chaîne		
22	660-51-339	4	Kette	Chain	Chaîne		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-50-117	21	Kratzschiene	Rail	Bande		
24	029-02-004	84	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 14x1,5
25							
26							
27	660-50-286	1	Welle	Shaft	Arbre		
28							
29	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
30	660-51-519	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
31	660-50-154	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
32	660-50-243	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
33	666-51-020	1	Kettenabdeckung li.	Chain	Chaîne		
34	666-51-019	1	Kettenabdeckung re.	Chain	Chaîne		
35	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
36	023-02-023	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
37	660-50-257	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		
38	660-50-193	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		
39	012-01-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
40	063-02-001	84	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc		
41	660-51-579	84	Buchse	Bush	Douille		

Ersatzteilgruppe:

Austragsband

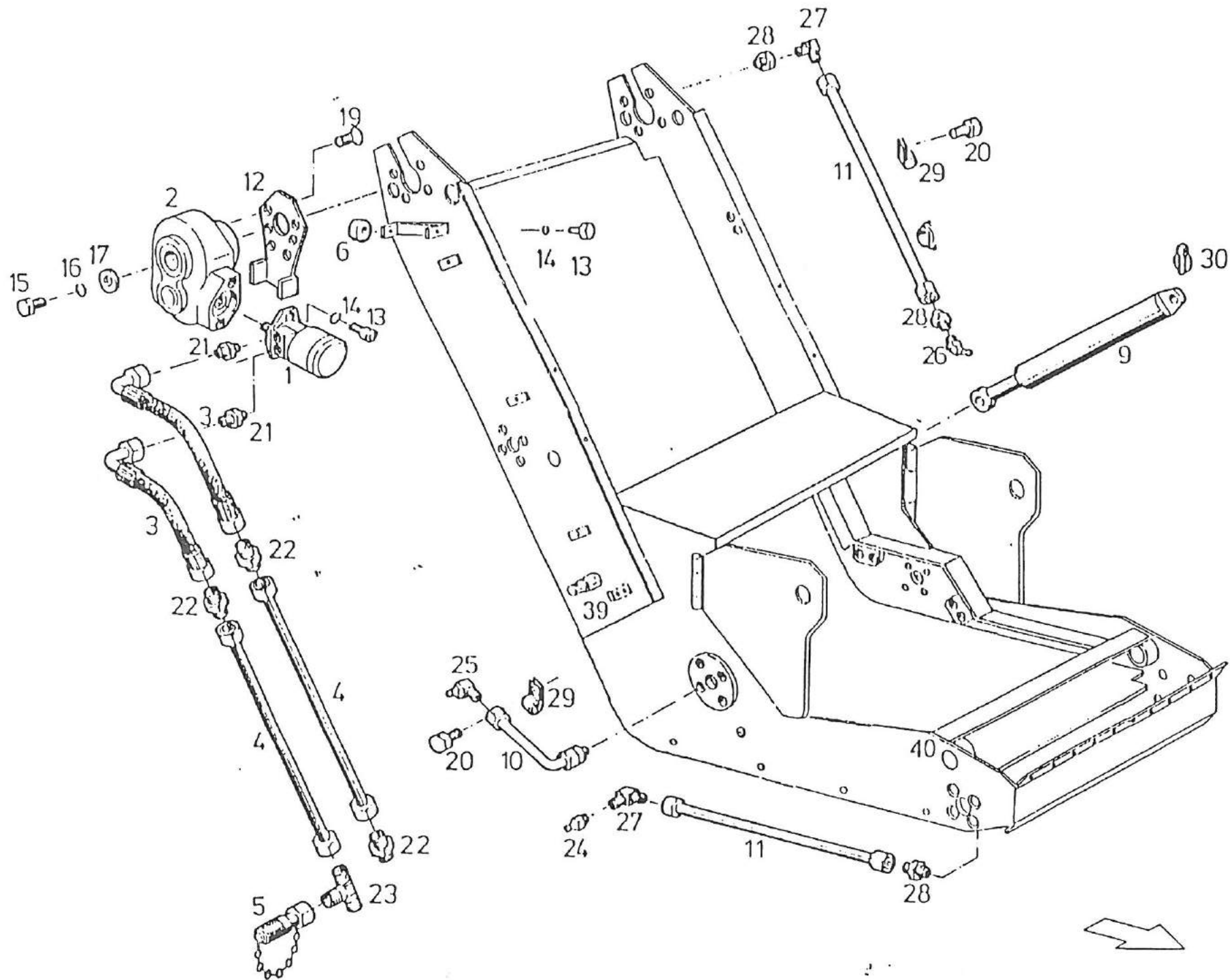
Baugruppe: 50

Spare parts group:

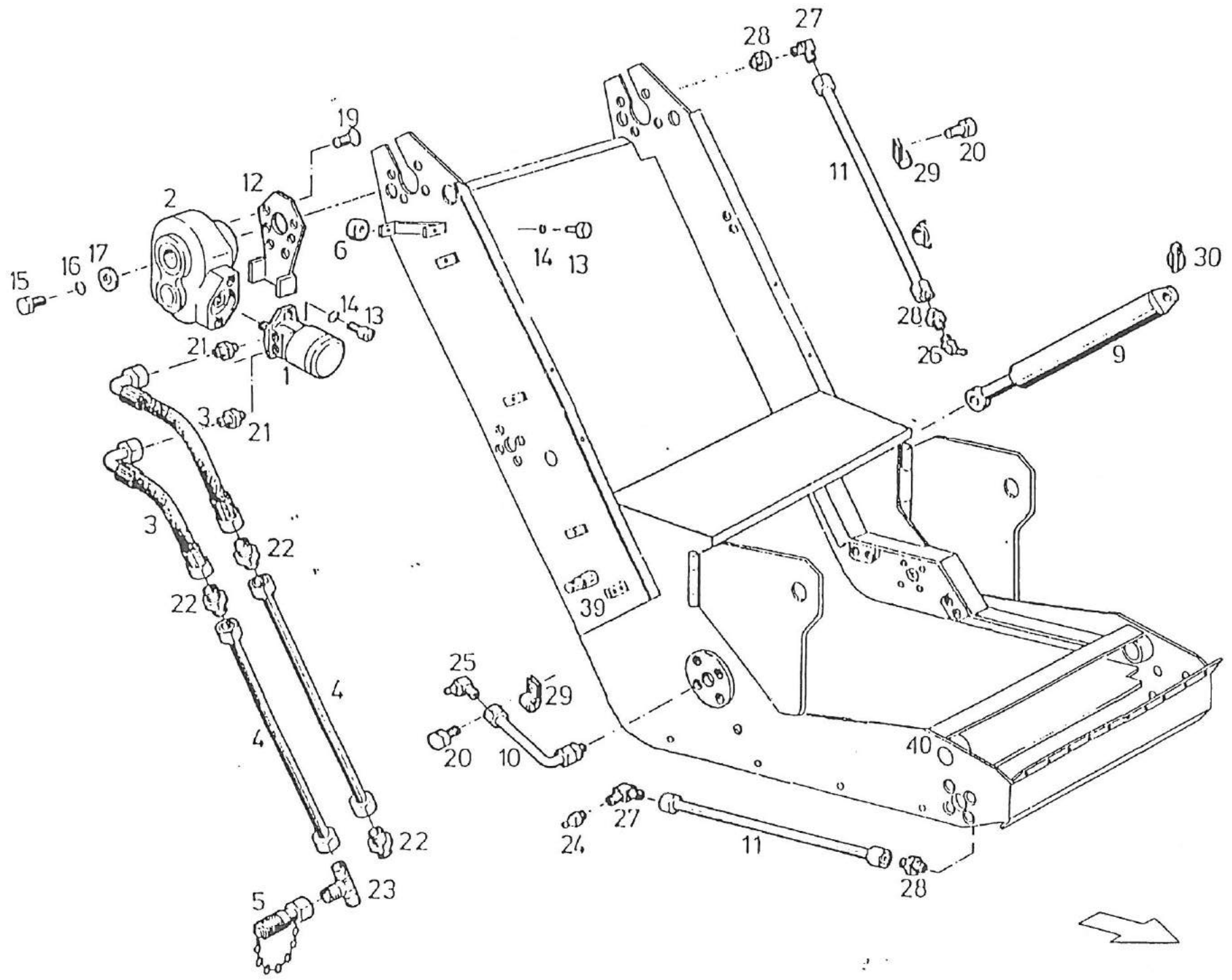
Conveyor belt

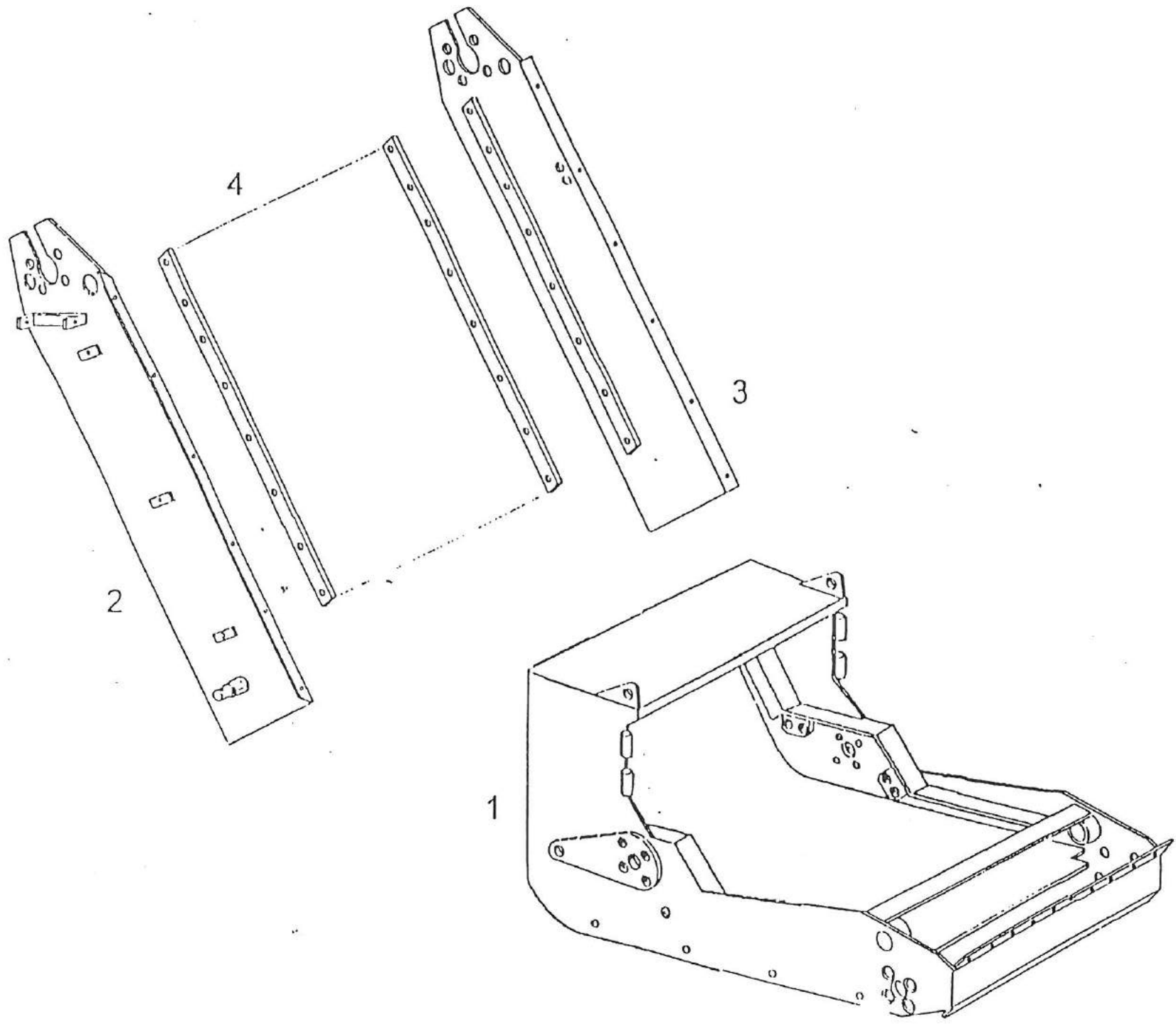
Groupe de pièces de rechange:

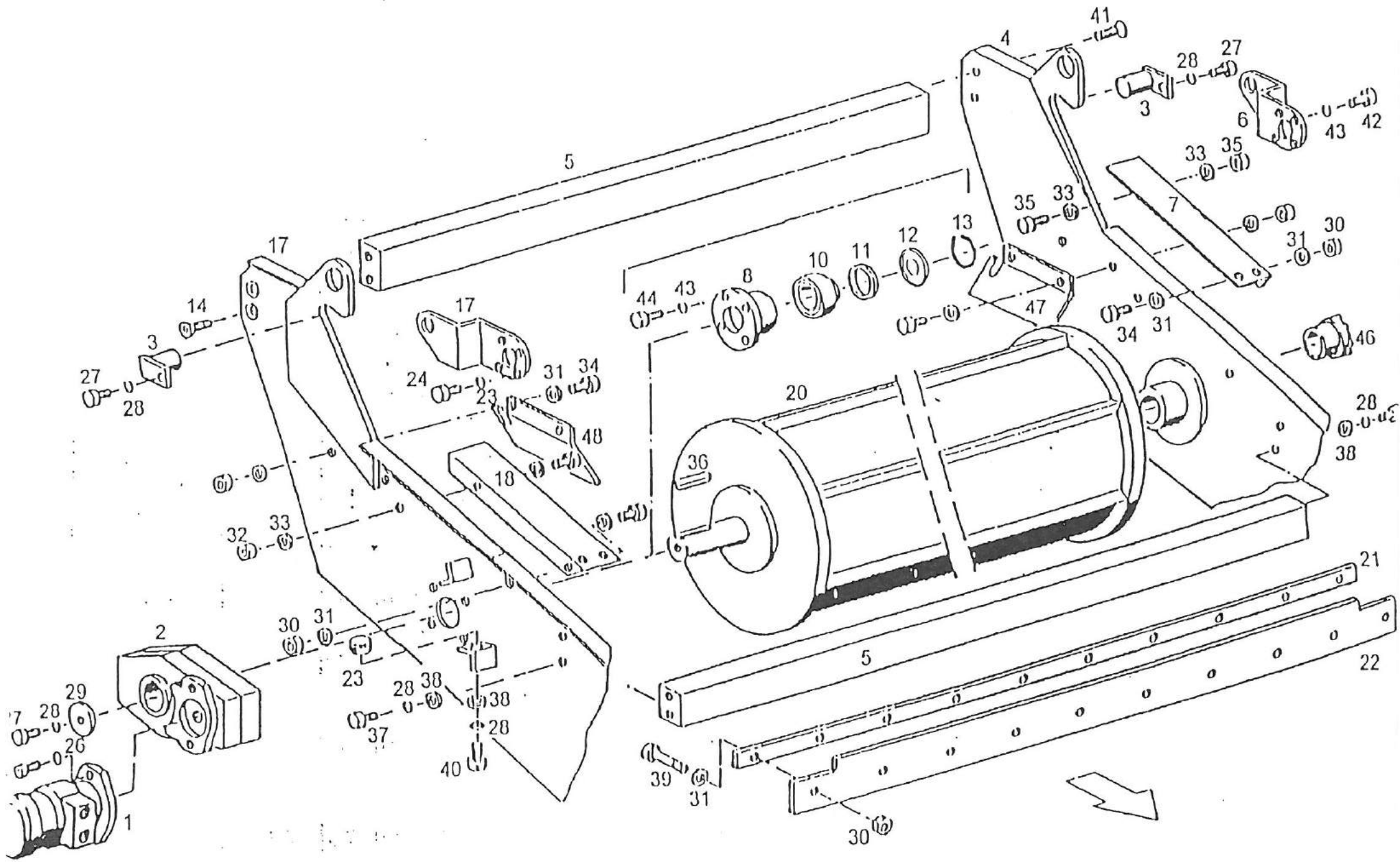
Bande de transport



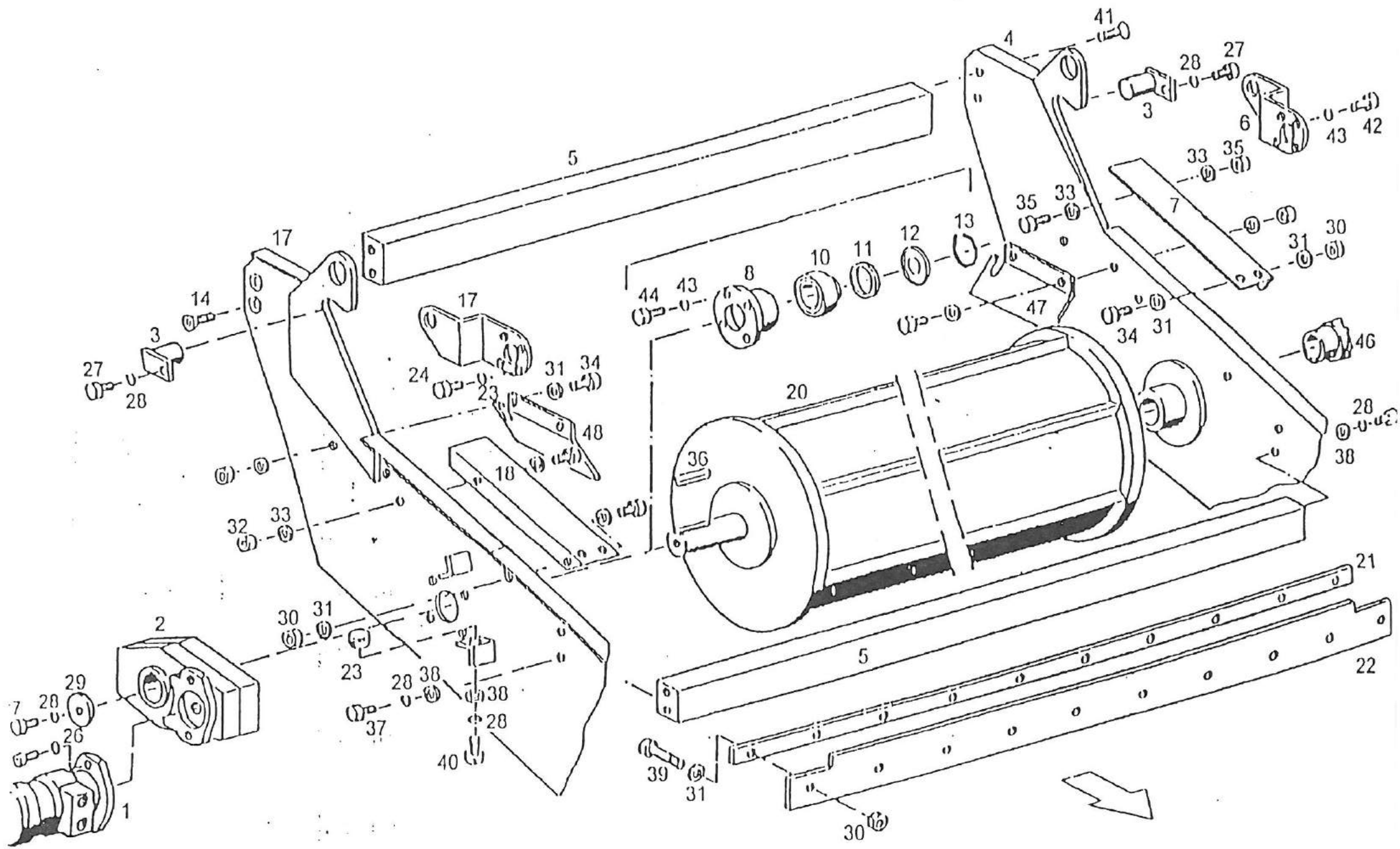
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		
2	660-50-236	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
3	660-21-018	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
4	660-50-090	2	Rohr	Tube	Tuyau		
5	660-21-439	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
6	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
7							
8							
9	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10	660-51-396	2	Schmierrohr	Grease tube	Conduite de graisseur		
11	660-50-089	4	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
12	660-51-601	1	Halteplatte	Safety chain	Chaînette		
13	023-02-059	2	Sechkantschraube	Swinging arm	Bras culbutant	933	M 10x35
14	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
15	023-02-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x45
16	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
17	121-02-003	1	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	1052	Ø 14
18	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
19	048-01-008	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 12x20
20	023-02-058	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x10
21	036-02-016	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
22	036-03-004	3	Ger. Verschraubung	Straight coupling	Union double		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							



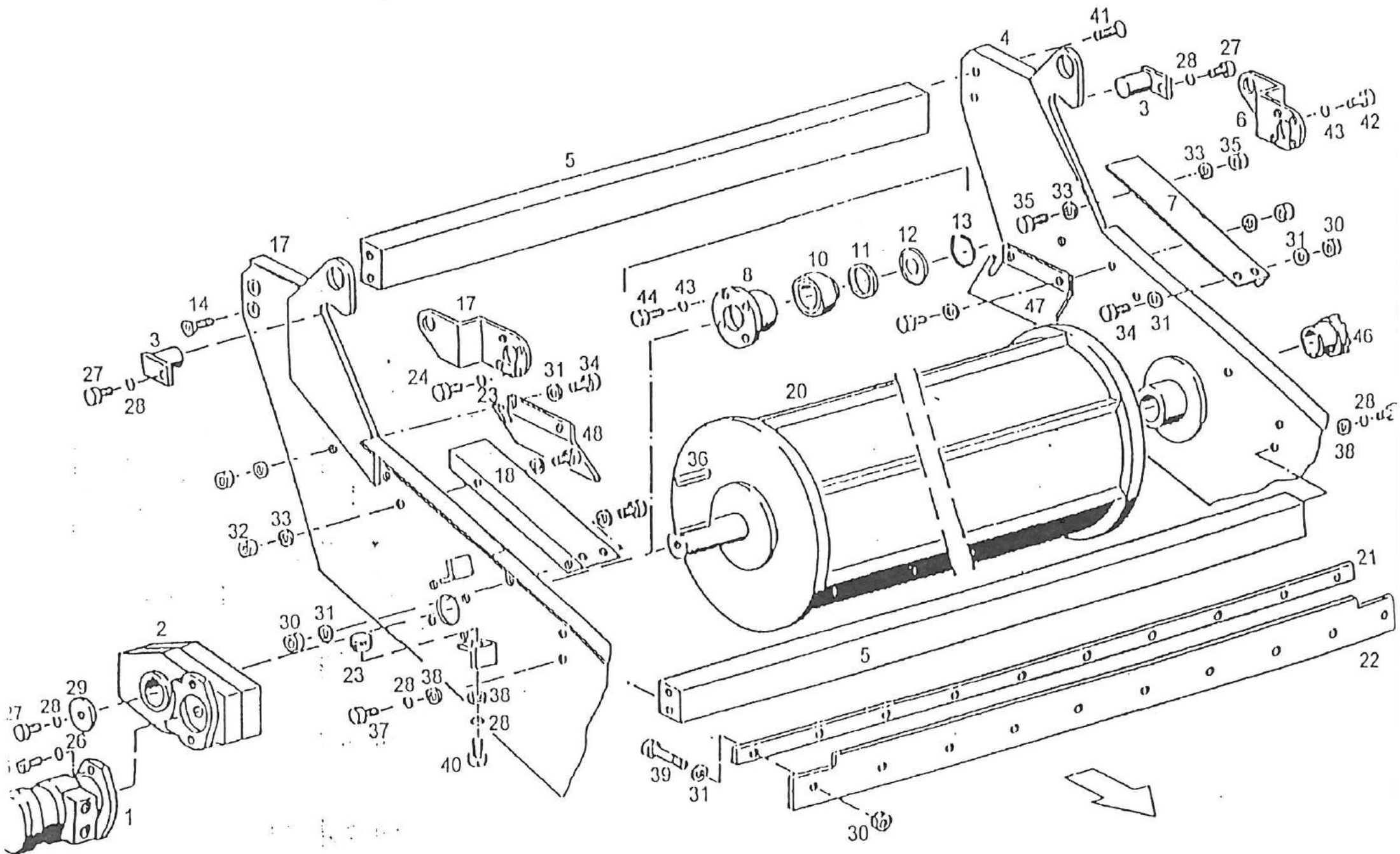


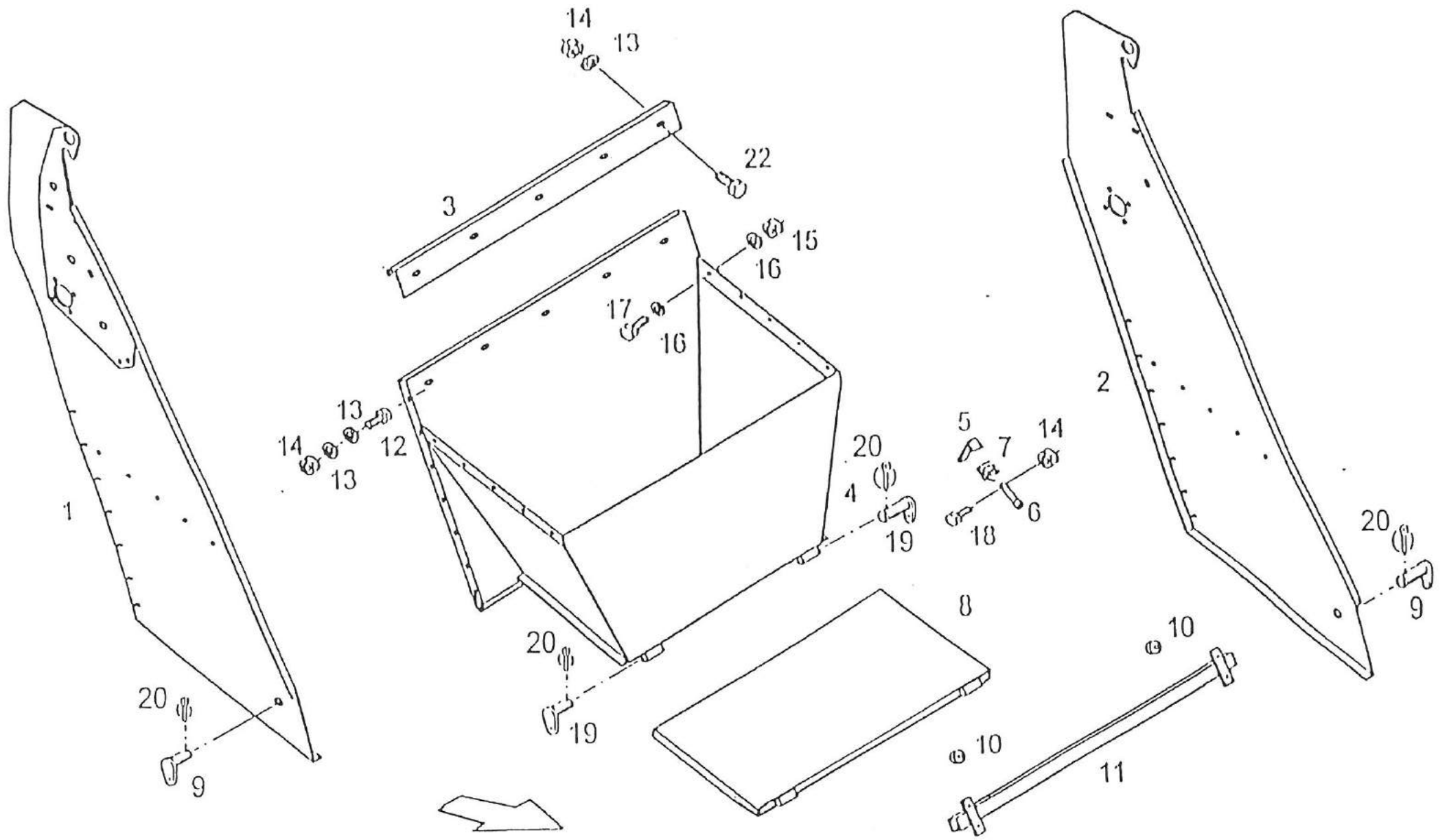


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-680	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		315 cm ³
2	660-50-086	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
3	660-40-018	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
4	660-50-290	1	Seitenteil links	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
5	660-50-265	2	Strebe	Stray	Tirant		
6	660-51-650	1	Haltewinkel links	Retainer knee l.h.	Angle de fixation, gauche		
7	660-51-493	1	Abdeckblech links	Cover plate, l.h.	Couvercle, gauche		
8	660-50-280	1	Flansch	Flange	Bride		
9							
10	060-01-004	1	Lager	Bearing	Palier		
11	041-01-004	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 62x80x5
12	650-41-069	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
13	011-01-019	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		
14							
15	660-50-288	1	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
16	660-50-291	1	Seitenteil rechts	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
17	660-51-649	1	Haltewinkel rechts	Retainer knee r.h.	Angle de fixation, droite		
18	660-51-492	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, r.h.	Couvercle, droite		
19							
20	660-50-138	1	Magnetwalze	Magnetic roller	Rouleaux magnétique		
21	660-51-365	1	Leiste	Strip	Listel		
22	660-51-364	1	Gummiplatte	Rubber collar	Embouti en caoutchouc		
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							

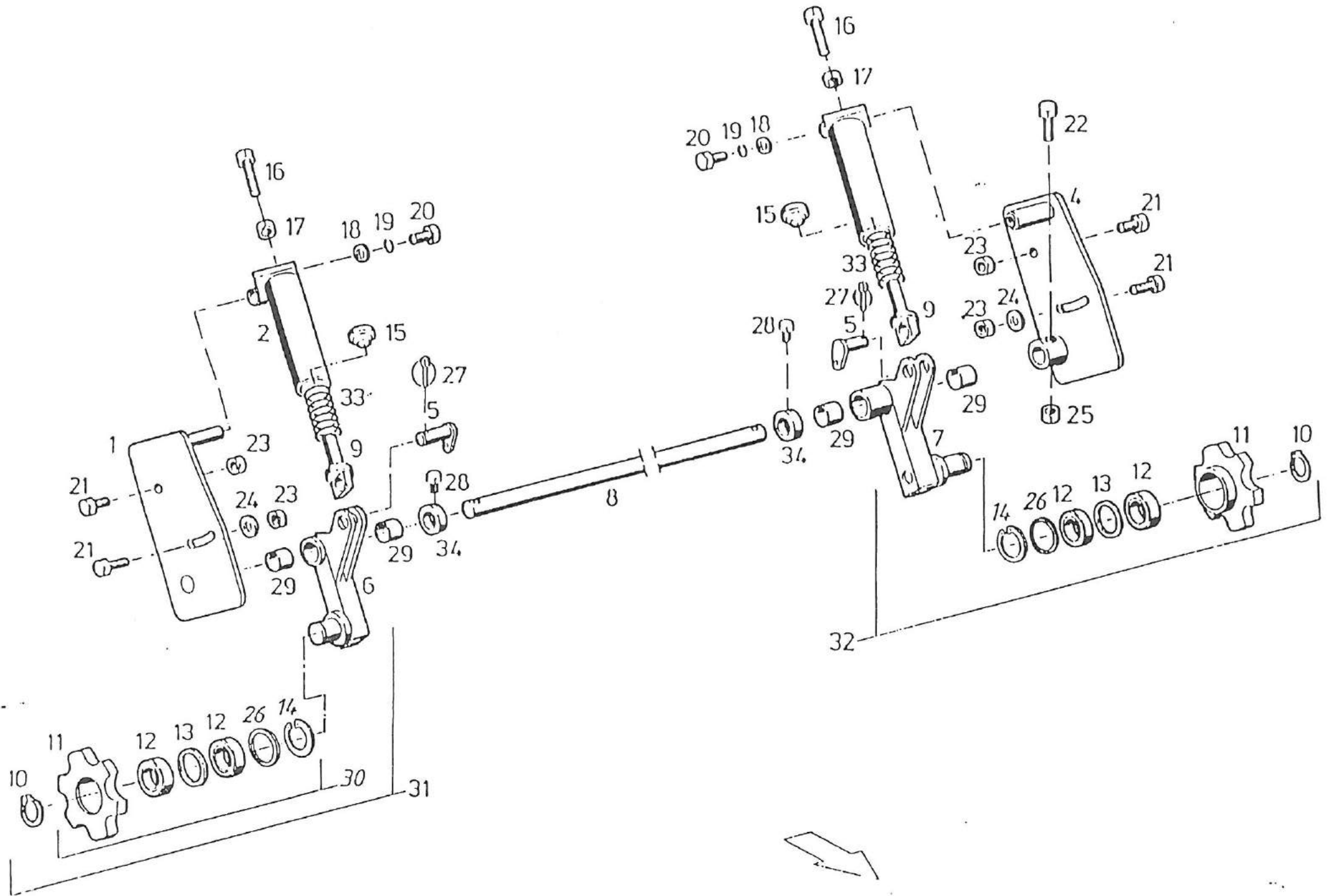


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
24							
25	020-01-012	2	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x30
26	105-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	12
27	023-02-024	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
28	004-01-004	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 13
29	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø13
30	029-01-003	12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M8
31	003-02-002	14	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
32	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
33	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
34	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
35	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
36	042-01-035	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x80
37	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
38	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
39	022-02-058	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M8x80
40	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
41	041-01-008	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x20
42	023-02-036	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
43	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
44	023-02-041	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							

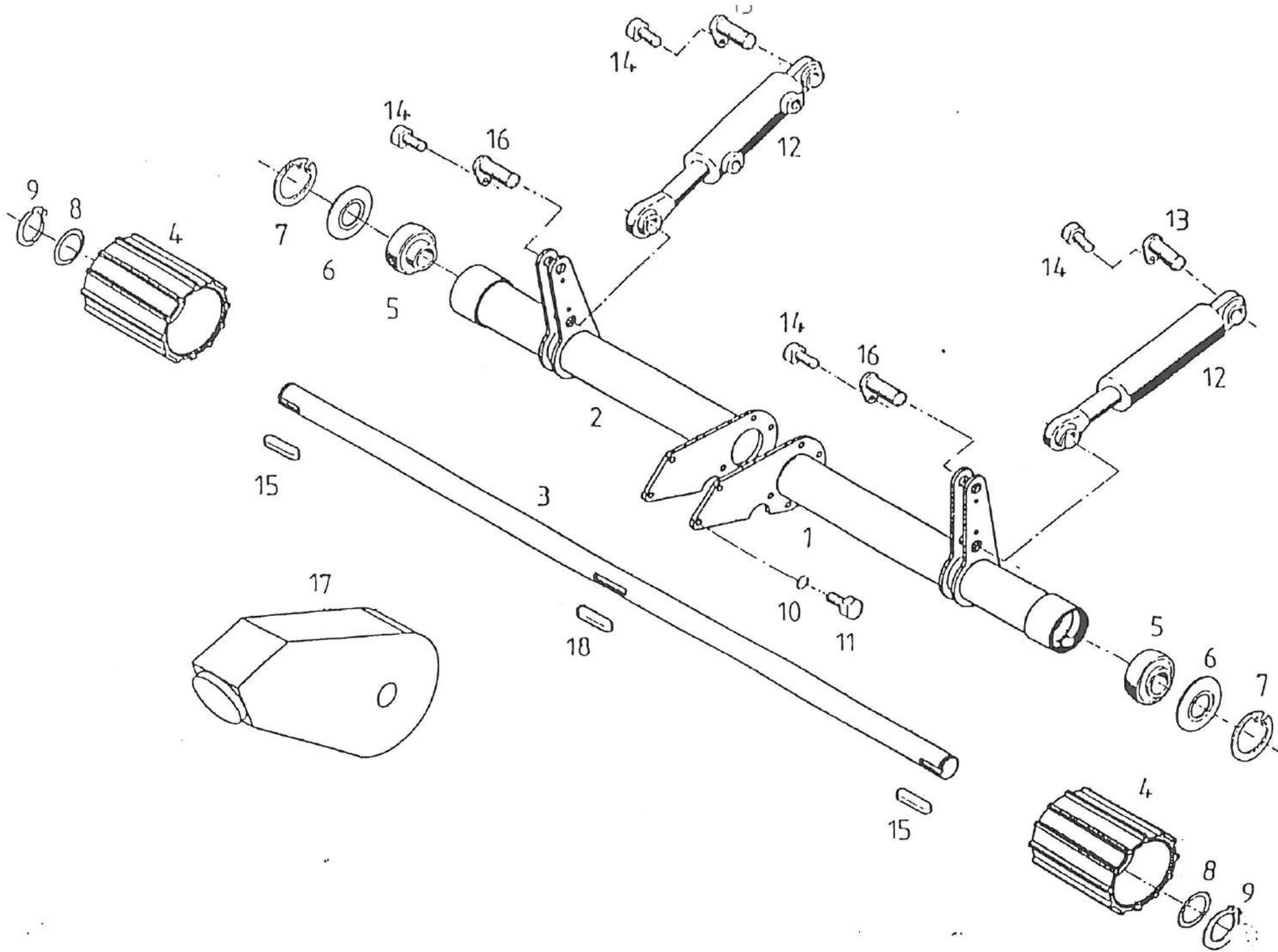




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-291	1	Seitenteil rechts	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
2	660-50-290	1	Seitenteil links	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
3	665-51-060	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
4	665-50-051	1	Trichter kpl.	-	-		
5	665-50-049	1	Hebel	Lever	Levier		
6	665-51-142	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
7	134-02-001	1	Feder	Folding end	Bout pliant		
8	665-50-029	1	Klappe	Flap	Trappe		
9	665-50-059	2	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 30
10	660-21-267	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
11	665-50-050	1	Anschlag	Stop	Butée		
12	023-02-009	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
13	003-02-002	7	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 8,4
14	029-01-003	20	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
15	029-01-004	10	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
16	003-02-002	20	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 10,5
17	023-02-016	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
18	022-02-051	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 8x50
19	665-50-030	2	Bolzen	Bolt	Boulon	933	M 12x25
20	050-01-001	4	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	440	Ø14
21							
22	023-02-065	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x55
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-253	1	Platte rechts	Plate, r.h.	Plaque, droite		
2	660-50-255	1	Führungsrohr rechts	Guide pipe, r.h.	Tuyau-guide, droite		
3	660-50-254	1	Führungsrohr links	Guide pipe, l.h.	Tuyau-guide, gauche		
4	660-50-252	1	Platte links	Plate, l.h.	Plaque, gauche		
5	423-50-013	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
6	660-50-250	1	Spannarm rechts	Tension arm, r.h.	Bras de tension, droite		
7	660-50-249	1	Spannarm links	Tension arm, l.h.	Bras de tension, gauche		
8	660-51-568	1	Welle	Shaft	Arbre		
9	660-50-251	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
10	010-01-004	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 45
11	660-50-154	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
12	012-02-013	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009 2RSR
13	660-51-519	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
14	011-01-017	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
15	660-51-572	2	Druckstück	Pressure switch	Interrupteur à pression		
16	660-51-594	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M 20
17	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 20
18	055-01-003	2	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc	9021	M 12
19	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
20	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
21	023-02-047	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
22	022-02-052	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x75
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Kettenspanner					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Conveyor belt - chain adjuster							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport - tendeur de chain							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-50-064	1	Lagerrohr rechts	Bearing ring	Bague de palier		
2	662-50-065	1	Lagerrohr links	Bearing ring	Bague de palier		
3	662-51-199	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		Ø 60
4	662-51-198	2	Rolle	Roller	Rouleau		
5	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		UC 212
6	662-51-207	2	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc		Ø 109,8
7	011-01-023	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 110
8	031-01-088	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	60x72x2,0
9	010-01-008	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 60
10	004-01-005	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
11	023-02-031	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
12	700-51-008	2	Zylinder	Spacer	Bloc de support		
13	662-50-070	4	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 30x60
14	123-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
15	042-01-043	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		18x11x60
16	662-50-069	2	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 30x105
17	662-50-055	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
18	042-01-055	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		18x14x120

Ersatzteilgruppe:

Fahrtrieb

Baugruppe: 50

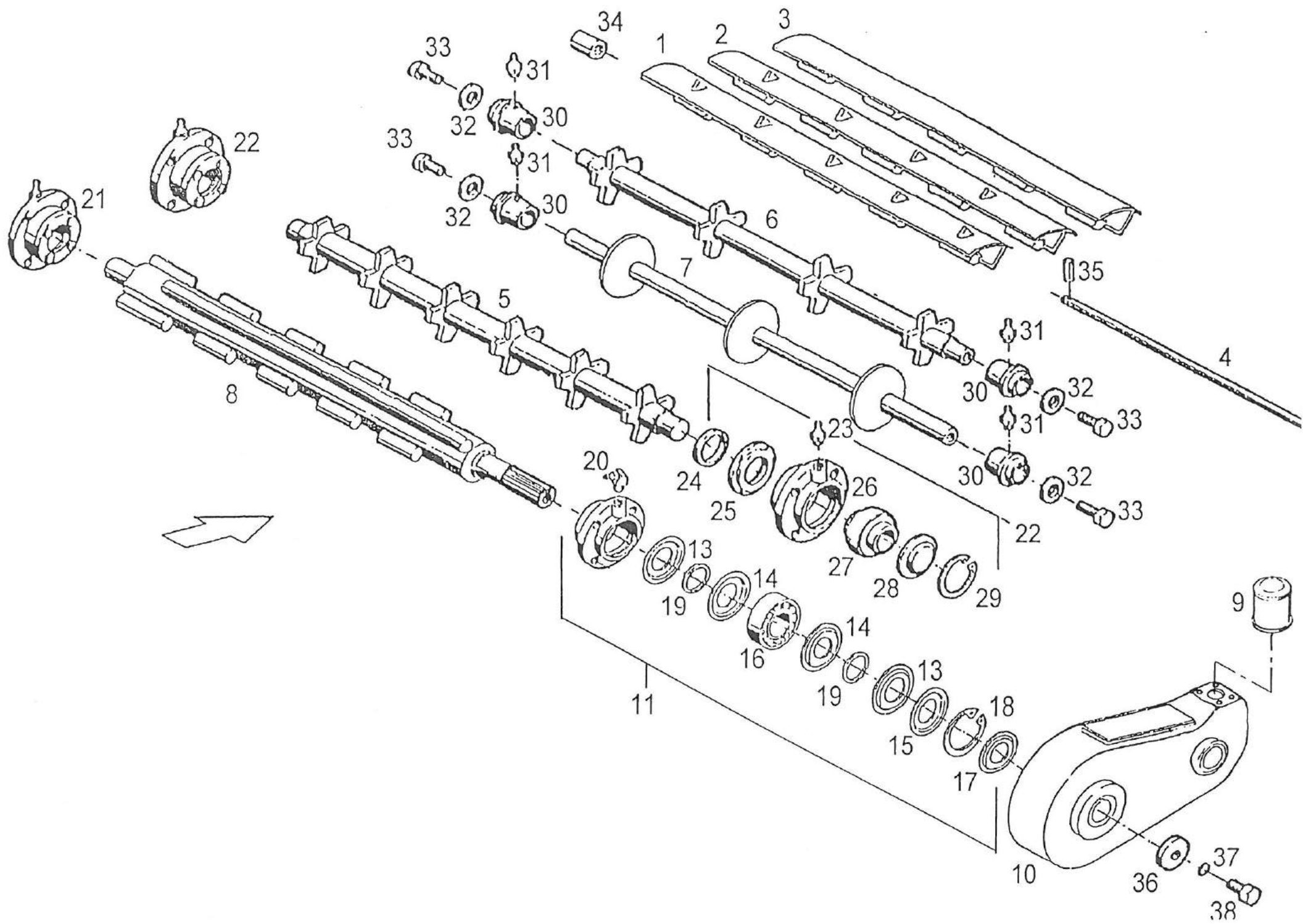
Spare parts group:

Self driving unit

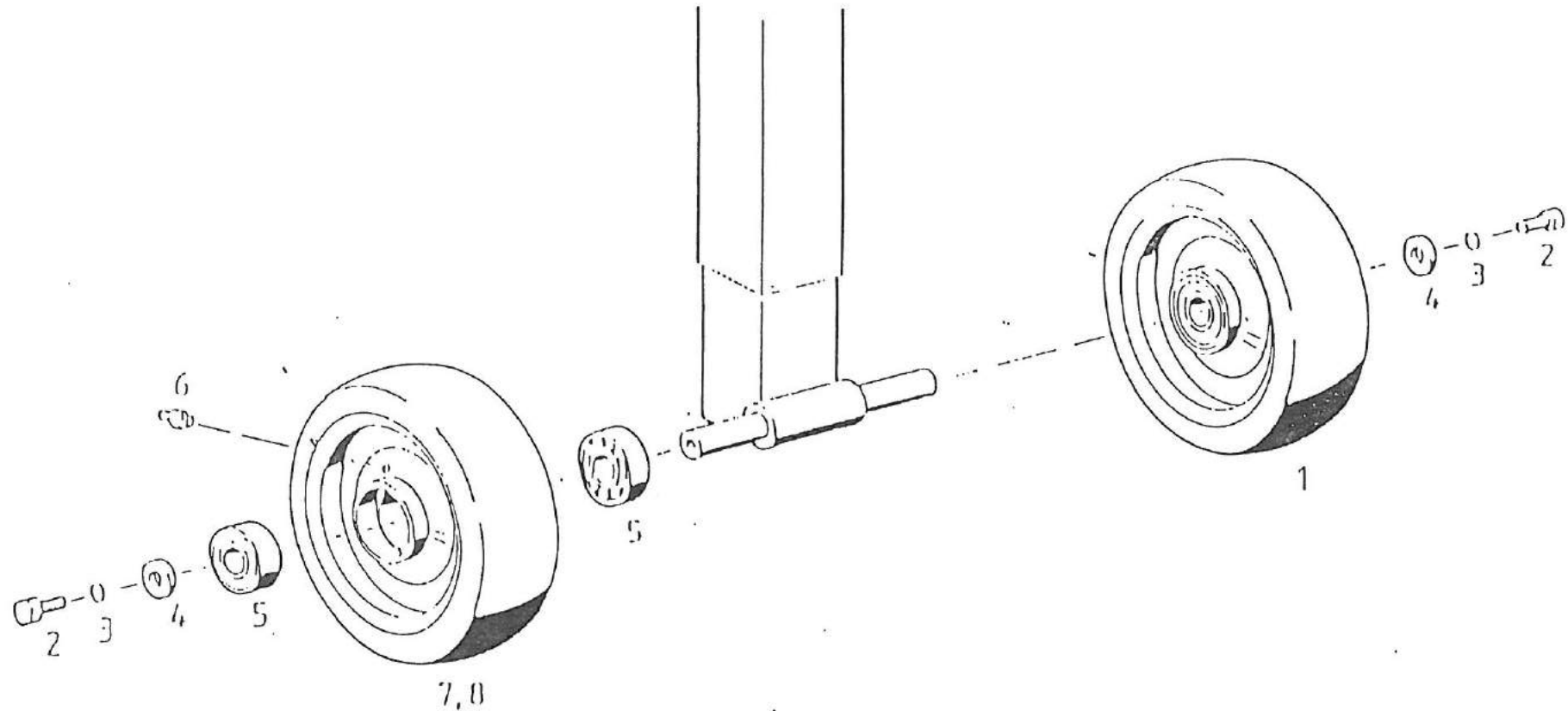
Groupe de pièces de rechange:

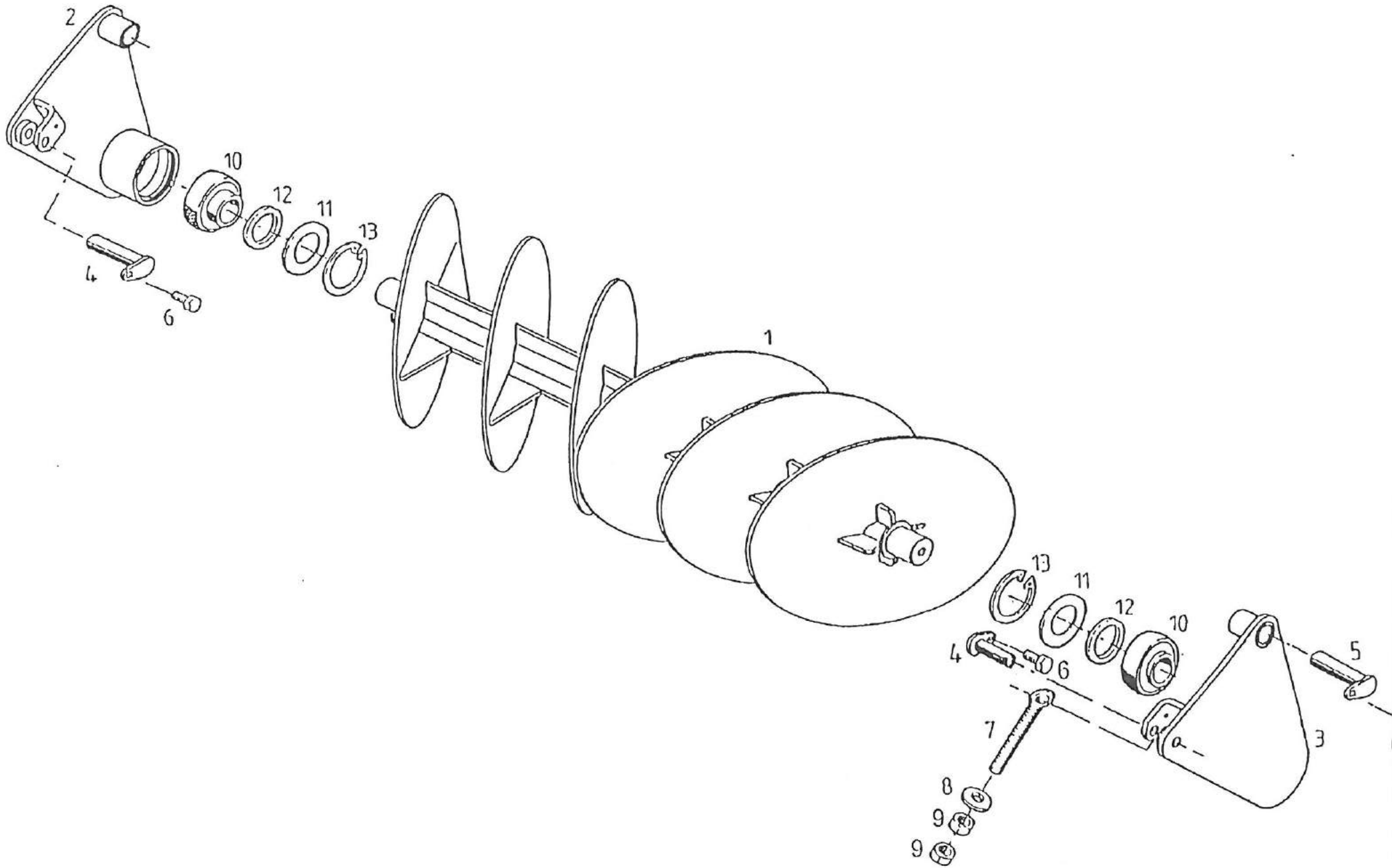
Unité d'entraînement

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	680-60-010	22	Rollbodensegment	-	Tapis roulant		
2	680-60-005	22	Rollbodensegment	-	Tapis roulant		
3	680-60-006	44	Rollbodensegment	-	Tapis roulant		
4	680-60-007	88	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
5	680-60-009	2	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière		
6	660-60-028	3	Tragwelle oben	Carrier shaft, upper	Arbre porteur, supérieur		
7	680-60-011	2	Tragwelle unten	Carrier shaft, lower	Arbre porteur, intérieur		
8	666-60-004	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement		
9	662-30-055	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		
10	666-20-002	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
11	666-60-005	1	Lager kpl.	Bearing compl.	Palier compl.		
12	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
13	600-41-041	2	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
14	600-41-040	2	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
15	660-41-171	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
16	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213
17	600-41-048	1	Abdichtung	Seal	Joint		
18	011-01-024	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
19	066-01-005	2	Lamellendichtring	Bearing bolt, boffom	Tourillon de palier, inf.		
20	052-02-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M 10x1
21	666-60-008	1	Lager kpl.	Bearing compl.	Palier compl.		
22	660-60-027	2	Lager kpl.	Bearing compl.	Palier compl.		
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							

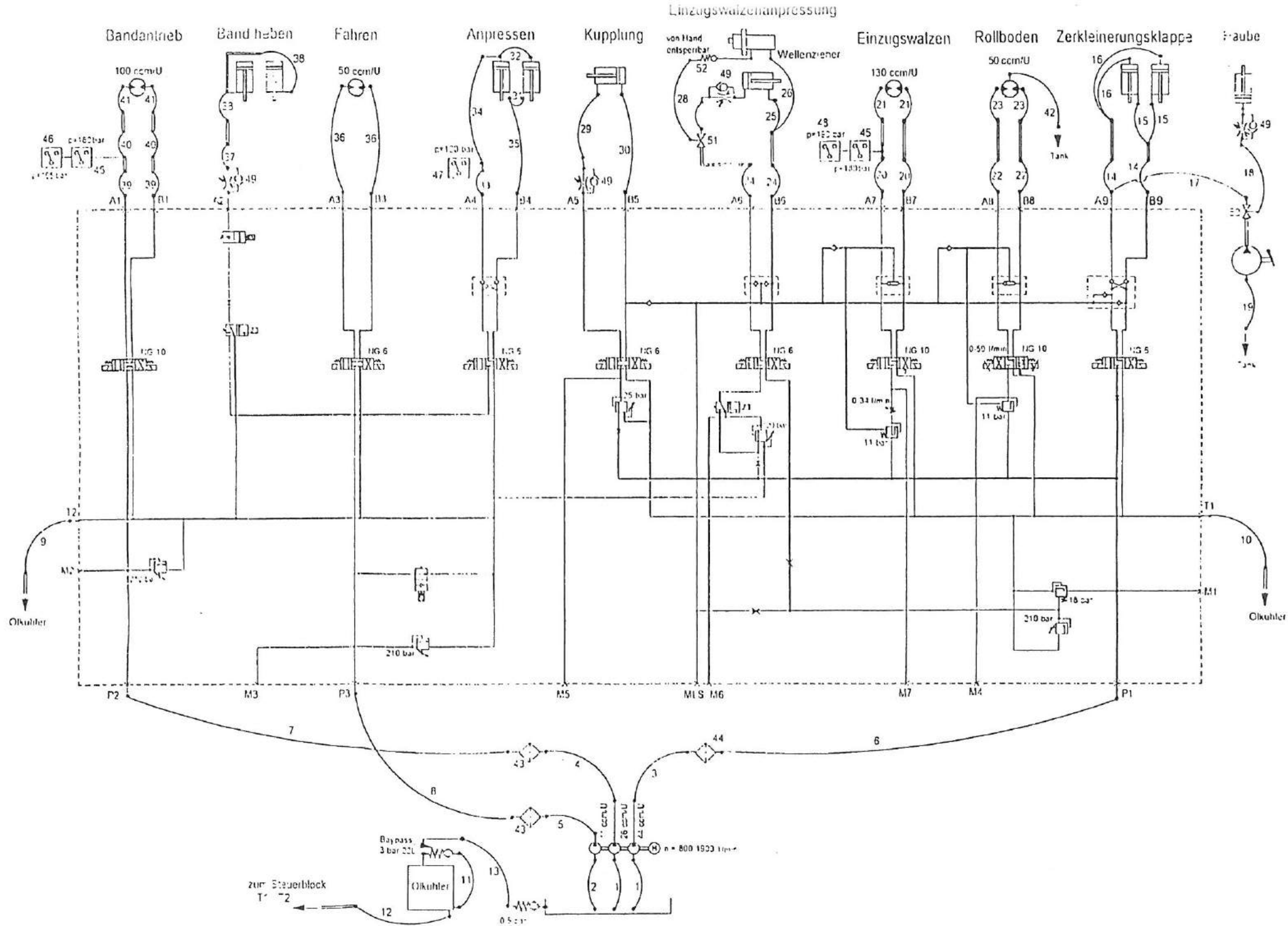


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	052-21-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	AM 10x1
24	041-01-008	3	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		
25	660-61-036	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
26	660-61-004	3	Lagerflansch	Bearing flange	Flasque de palier		
27	060-01-007	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
28	660-61-034	2	Deckel	Cover	Couvercle		
29	011-01-024	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
30	660-61-057	12	Lager	Bearing	Palier		
31	052-02-003	12	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 8x1
32	121-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
33	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
34	680-61-012	90	Rohr	Tube	Tuyau		
35	043-01-001	87	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille creus helioc.	7344	Ø 5x28
36	660-41-086	17	Scheibe	Washer	Rondelle		
37	004-01-006	17	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
38	023-02-037	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							



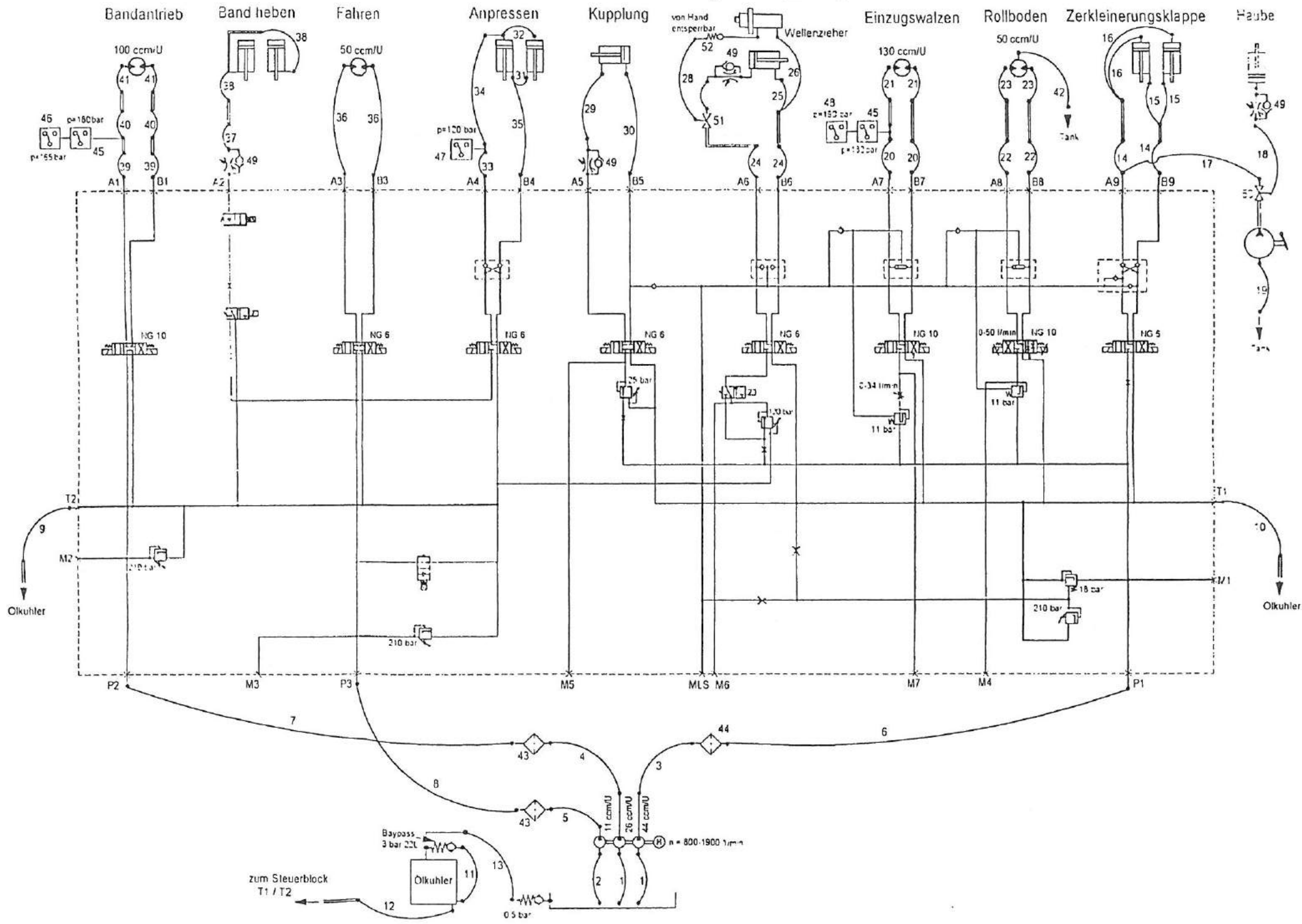


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-60-013	1	Umlenkschnecke	Worm shaft	Arbre fis sans fin		
2	665-60-011	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
2.1	665-60-017	1	Lagerplatte links kpl.	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
3	665-60-012	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
3.1	665-60-016	1	Lagerplatte rechts kpl.	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
4	665-60-021	2	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 20x80
5	665-60-024	3	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 35x115
6	023-02-009	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M 8x20
7	665-60-019	1	Augenschraube geschw.	Eye bolt	Boulon à oeillet		
8	007-01-005	1	Scheibe	Rubber elbow	Durit caoutchouc		
9	024-01-010	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale		M 24
10	060-01-006	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
11	282-71-018	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
12	041-01-005	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	73x93x7,5
13	011-01-023	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 110
Ersatzteilgruppe: Umlenkschnecke					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Worm shaft							
Groupe de pièces de rechange: Arbre fis sans fin							

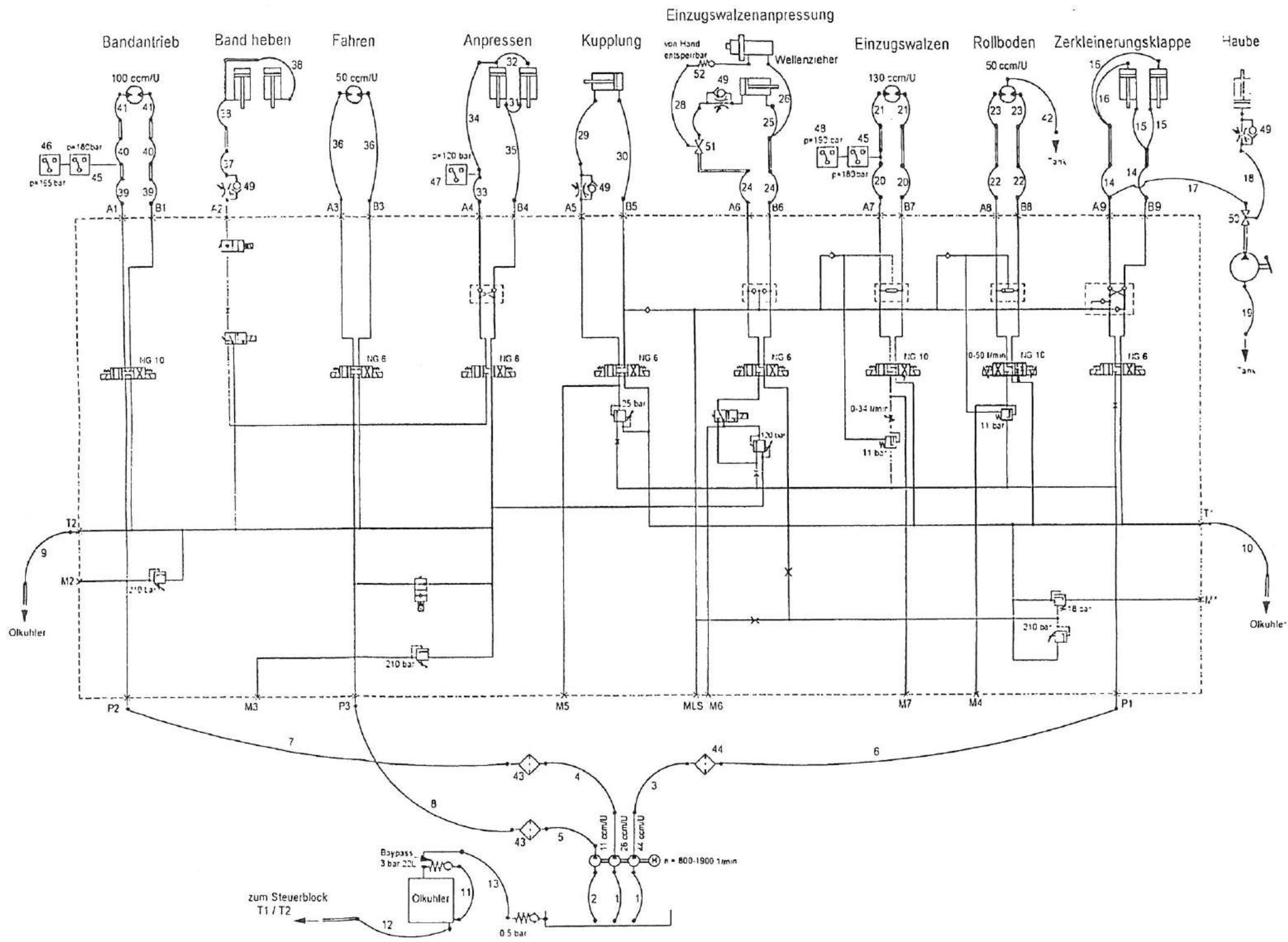


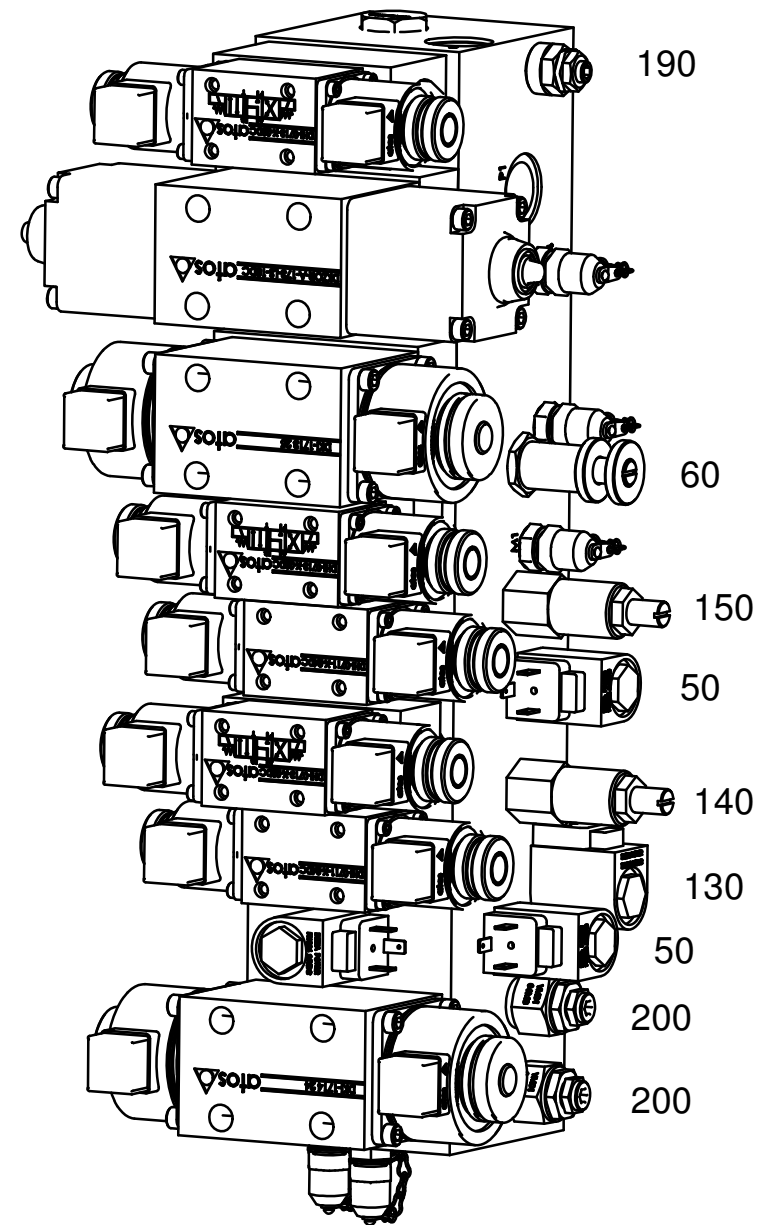
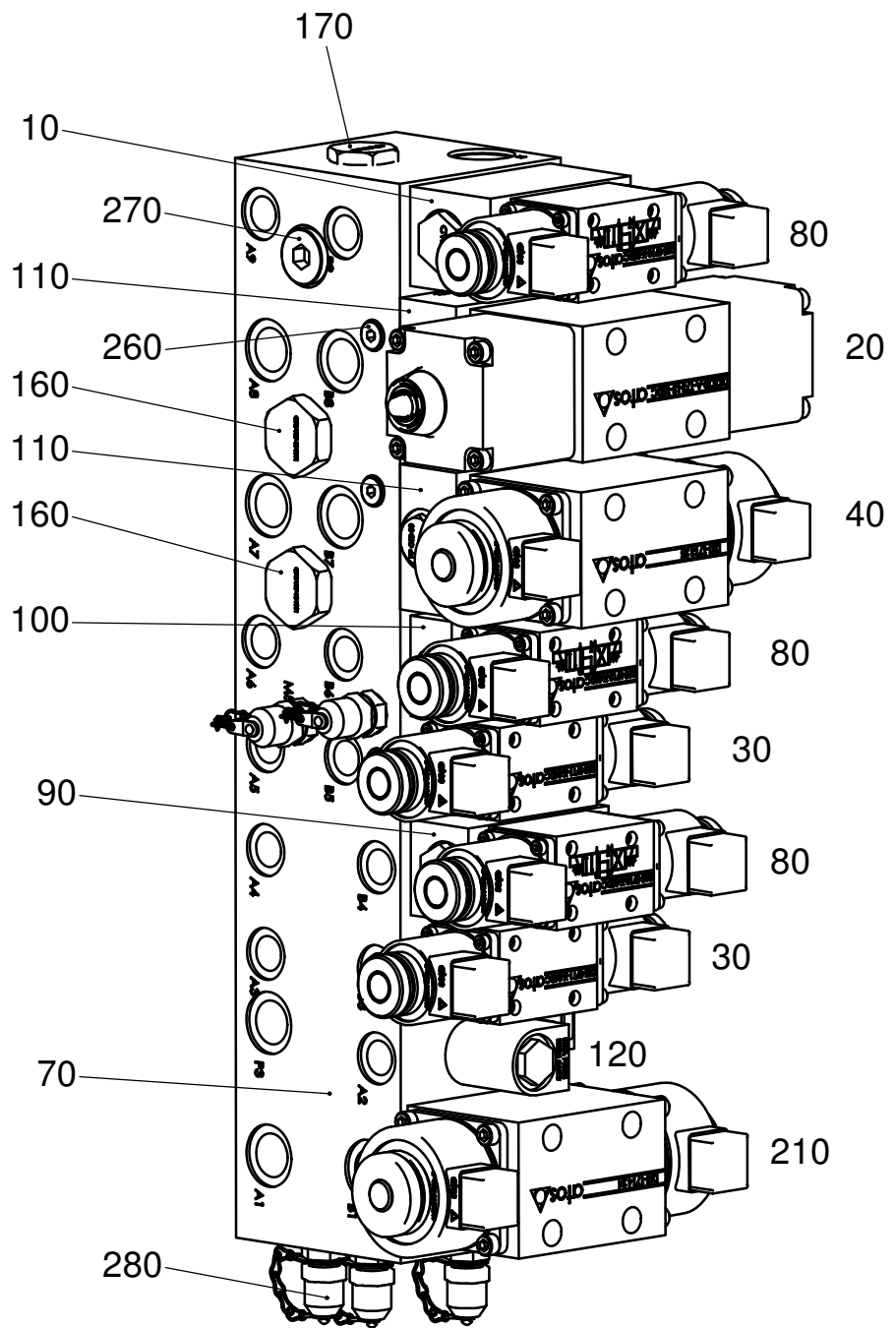
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-579	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	SAE 100 R4 32x1000 DKOL/DKOL 90°	
2	666-21-144	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 20x900 DKOL/DKOL 90°	
3	663-21-028	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4 SP 20x1000 DKOL/DKOL 90°	
4	662-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4 SP 16x1200 DKOL/DKOL 90°	
5	665-21-397	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 12x1200 DKOL/DKOL 90°	
6	666-21-146	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4 SP 20x600 DKOL/DKOL 90°	
7	662-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4 SP 16x1200 DKOL/DKOL 90°	
8	665-21-668	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 12x1400 DKOL/DKOL 90°	
9	720-21-075	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1 SN 25x750 DKOL/DKOL 90°	
10	720-20-151	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 25x500 DKOL/DKOL 90°	
11	665-21-467	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1 SN 20x800 DKOL/DKOL 90°	
12	665-21-615	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1 SN 32x850 DKOL/DKOL 90°	
13	665-21-615	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1 SN 32x850 DKOL/DKOL 90°	
14	665-21-382	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x800 DKOL/DKOL	
15	666-21-147	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x500 DKOL/DKOL 90°	
16	666-21-123	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x370 DKOL/DKOL 90°	
17	666-21-034	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x1500 DKOL/DKOL 90°	
18	720-21-136	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x2400 DKOL/DKOL	
19	666-21-130	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 10x2200 DKOL/DKOL 90°	
20	666-21-162	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 15x500 DKOL/DKOL	
21	666-21-163	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 16x800 DKOL/DKOL 90°	
22	666-21-148	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 16x800 DKOL/DKOL	
Ersatzteilgruppe: Hydraulik					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							

Einzugswalzenanpressung



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	666-21-149	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 16x1000 DKOL/DKOL 90°	
24	700-51-047	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x600 DKOL/DKOL	
25	666-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x400 DKOL/DKOL	
26	700-51-049	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x1500 DKOL/DKOL	
27	666-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x400 DKOL/DKOL	
28	700-51-046	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x900 DKOL/DKOL	
29	665-21-468	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x1000 DKOL/DKOL 90°	
30	700-51-046	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x900 DKOL/DKOL	
31	662-21-432	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x1850 DKOL/DKOL 90°	
32	665-21-215	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x1900 DKOL/DKOL 90°	
33	700-51-046	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x900 DKOL/DKOL	
34	700-51-043	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x3000 DKOL/DKOL	
35	700-51-051	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x4000 DKOL/DKOL	
36	700-51-068	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x4600 DKOL/DKOL	
37	666-21-122	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x500 DKOL/DKOL	
38	665-21-383	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x1100 DKOL/DKOL 90°	
39	666-21-068	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 16x400 DKOL/DKOL 90°	
40	666-21-069	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 16x1400 DKOL/CEL	
41	665-21-474	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 16x700 DKOL 90°/CEL	
42	700-51-051	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x4000 DKOL/DKOL	
43	666-21-053	2	Druckfilter	Pressure spring	Ressort de pression		
44	651-21-108	1	Druckfilter	Pressure spring	Ressort de pression		
Ersatzteilgruppe: Hydraulik					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							





49	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-055	1	Zwischenplatte NG6	Intermediate plate	Plaque intermédiaire		7634
20	666-20-113	1	4/3 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	DKZOR-A-173-LS-18DC	
30	666-21-204	2	4/3 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	DHI-0711-X-24DC	
40	656-21-152	1	4/3 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	DKI-1713-X-24DC	
50	656-21-190	2	3/2 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	PP-S3A-00-HC24	
60	656-21-199	1	Nadeldrosselventil	Needle throttle valve	Vanne d'étranglement aiguille	DE-NVB-OK	
70	666-21-158	1	Grundblock	Base corpus	Corps de base		
80	666-21-192	3	4/3 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	DHI-0713-X-23DC	
90	666-21-228	1	Zwischenplatte NG6	Intermediate plate	Plaque intermédiaire		
100	666-21-230	1	Zwischenplatte NG6	Intermediate plate	Plaque intermédiaire		7635
110	666-21-231	2	Zwischenplatte NG10	Intermediate plate	Plaque intermédiaire		7649
120	666-21-233	1	2/2 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	PB-S2A-00-HC24	
130	666-21-234	1	2/2 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	PB-S2C-00-HC24	
140	666-21-235	1	Druckminderventil	Pressure reducing valve	Vanne de détente	DF-RPR-00-3000	
150	666-21-236	1	Druckminderventil	Pressure reducing valve	Vanne de détente	DF-RPR-00-0450	
160	666-21-237	2	Druckwaage	Non-return valve	Clapet de non retour	CP2-VRF-1S-T031	
170	666-21-238	1	Druckwaage	Non-return valve	Clapet de non retour	CP3-VRF-2S-T031	
180	666-21-239	1	Düse	Pressure valve	Soupape de pression	HD-44-82/2,5	
190	666-21-240	1	Druckbegrenzungsventil	Press. limiting valve	Soup. dereglage de pression	VMD 1.010 SV	
200	666-21-243	2	Druckbegrenzungsventil	Press. limiting valve	Soup. dereglage de pression	VMD 1.040 SB	
210	666-21-244	1	4/3 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	DKI-1714-X-24DC	
220	666-21-245	2	Düse	Pressure valve	Soupape de pression	HD-44-82/1,7	
Ersatzteilgruppe: Steuerblock 9-fach					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Control block 9-fold							
Groupe de pièces de rechange: Bloc de contrôle de 9 fois							

